



Vol. 28 | No. 3 | 1985



Check for updates

সাহিত্য পত্রিকা

journal.bangla.du.ac.bd

মুনি দত্ত-কৃত চর্যাগীতির সংস্কৃত টীকা

Volume	28
Issue	3
Year	1985
ISSN	0558-1583
eISSN	3006-886X
Author(s)	সৈয়দ আলী আহসান
Published online	June 1, 1985
DOI	10.62328/sp.v28i3.6
Link to article	https://doi.org/10.62328/sp.v28i3.6
Pages	164-238
Publisher	University of Dhaka
Copyright	সাহিত্য পত্রিকা
Designed and Developed by	Zobayer Abdullah

মুনি দত্ত-কৃত চর্যাগীতির সংস্কৃত টীকা

সৈয়দ আলী আহসান

আচার্য মুনি দত্ত^১ সংস্কৃত ভাষায় চর্যাগীতির যে টীকা রচনা করেছিলেন সে-টীকা গভীর পাণ্ডিত্যে পত্রিপূর্ণ। তিনি তাঁর টীকার সাহায্যে প্রমাণিত করেছিলেন যে চর্যাগীতি নিসৃত্ত তত্ত্বের একটী ধর্মীয় আদর্শের কাব্য। মুনি দত্ত তাঁর টীকায় বিভিন্ন যোগ-প্রকরণ এবং যোগ-রহস্য ব্যাখ্যা করেছেন। এর ফলে যে কোনও পাঠকের সামনে চর্যাগীতিকা জটিল তত্ত্বসমৃদ্ধ হয়ে উপস্থিত হয়। গীতিকার সাধারণ ভাষাকে তিনি রূপক হিসেবে ব্যাখ্যা করেছেন। এবং বিভিন্ন সাধনতত্ত্বের উপপাদ্য করেছেন।^২ এ গীতিকাগুলির রচয়িতাদের মধ্যে অনেকেই মহাপণ্ডিত ছিলেন। যেমন কাহ্ন, ভুসুকু এবং সরহঃ^৩ এঁদের প্রত্যেকের রচিত ধর্ম এবং সাধন-গ্রন্থ আছে। মুনি দত্ত যে সমস্ত সাধন-প্রণালীর ব্যাখ্যা তাঁর টীকায় দিয়েছেন সেগুলো অধিকাংশই মহাযান বৌদ্ধ পন্থার। অবশ্য তিন নম্বর গীতিকায় নাথপন্থী যোগীদের সাধন-প্রকৃষ্টির কথা বলা হয়েছে এবং দশ এগারো সংখ্যক গীতিকায় কপালিকদের আচরণের কথা। কিন্তু মুনি দত্ত এগুলোরও বৌদ্ধ ব্যাখ্যা দিয়েছেন।

মুনি দত্ত গীতিকাগুলোর স্বাভাবিক সরহ অর্থাৎ জটিল তত্ত্ব-ব্যাখ্যায় রূপান্তরিত করেছেন। যেমন চার নম্বর চর্যায় ‘জোইনী তয়বিণু খনহী ন জীবমি’; এখানকার যোগীকে তিনি ব্যাখ্যা করেছেন নৈরাশ্বা যোগী বলে। এভাবে যোগিনীর সাধারণ অর্থ রক্ষিত না হয়ে একটু নতুন আশ্রমে রূপান্তরিত হয়েছে। ‘মুহ’ বা মুখ-এর ব্যাখ্যা মুনি দত্ত করেছেন সহজানন্দ বলে। চর্যাগীতিকায় যেখানে কমন রস পান করার কথা আছে সেখানকার ব্যাখ্যা মুনি দত্ত করেছেন “পরমার্থ বোধিচিন্তম” বলে।

মুনি দত্ত চর্যাগীতির ব্যাখ্যায় বিভিন্ন ধর্মগ্রন্থ থেকে উদ্ধৃতি দিয়েছেন। অধিকাংশ উদ্ধৃতি এসেছে ‘হেবজ্জতত্ত্ব’ থেকে। ‘হেবজ্জতত্ত্ব’ থেকে উনশটি উদ্ধৃতি আছে। এতে বুঝা যায় মুনি দত্ত তন্ত্রের সুদক্ষ পণ্ডিত ছিলেন, আরো বুঝা যায় মুনি দত্তের ধর্মীয় আদর্শের প্রধান অবলম্বন ছিল ‘হেবজ্জতত্ত্ব’। ‘হেবজ্জতত্ত্ব’ পরে যে-সব সূত্র থেকে উদ্ধৃতি এসেছে তার মধ্যে প্রধান হচ্ছে ‘আগম’। কাহ্নর দোহাকোষ থেকেও প্রচুর উদ্ধৃতি মুনি দত্ত দিয়েছেন। সরহর দোহাকোষ থেকেও অনেক উদ্ধৃতি এসেছে। কাহ্নর দোহাকোষ থেকে ১৪টি এবং সরহর দোহাকোষ থেকে ১০টি উদ্ধৃতি এসেছে। অন্যান্য যে-সমস্ত গ্রন্থ থেকে মুনি দত্ত উদ্ধৃতি দিয়েছেন সেগুলোর নাম হচ্ছে ‘বোধি চর্যাবতার’ (শান্তি দেব রচিত), নাগার্জুন রচিত ‘মাধ্যমক শাস্ত্র’, নাগার্জুন রচিত ‘পঞ্চকুম’, কৃষ্ণাচার্য রচিত ‘যোগরহস্যানা’।^৪ এসব বিভিন্ন গ্রন্থ থেকে উদ্ধৃতির ফলে প্রমাণিত হয় যে মুনি দত্ত অসাধারণ পণ্ডিত ছিলেন এবং তিনি গীতিকা-গুলোকে, বিভিন্ন তান্ত্রিক বিশ্বাসের এবং আচরণের আকারে পরিণত করেছিলেন।

আমরা নিম্নে গীতিকাগুলোর সূত্র মুনি দত্তের টীকার সামগ্রিক উদ্ধৃতিসহ কিছু কিছু তাৎপর্যও উপস্থিত করবো।

;

প্রথম গীতিকা

শ্রীমৎসদগুরুবত্তু পুরুজরসাস্বাদ ফুরক্বীদয়ো ॥
 নহা শ্রীকুলিশেশমদুয়ধিহং প্রক্বাপ্রসন্নাননঃ ।
 শ্রীলম্বচরণাদিসিক্ত রচিত্তেহ প্যার্য্যাশচচর্যাচয়ে
 সদ্ভোগ্যবগমায় নিম্নর্মানগিরাং টীকাং বিধাস্যে ফ্ফুটম্ ॥৫

রাগপটমঞ্জরী কাঅতরু বহরত্যাদি ।

শ্রীমদগুরু চরণারবিন্দমকরন্দ বিন্দু সন্দোহশান্ত সন্তপিতনেন্দ স্তিমিত
 হৃদয়ঃ সত্যভঙ্গ মহানাহ প্রমজনধি মধ্য-নিমগ্নাহরণ দীনজন
 সমুদ্ররণকামো হি সিকাচার্য্যঃ শ্রীলুইপাদঃ প্রনিধি প্রেরিতাবতারগার্থং

কাম্মতরুব্যাঞ্জন সুদ্ধধর্মতাপীঠিকাং প্রাকৃতভ্রাসয়া রচিতুমাহ কাম্মেত্যাদি।
 রূপাদয়ঃ পঞ্চক্কাঃ। ষড়্ভিন্নিয়ানি ধাতবো বিশ্বরাশচ গ্রাহ্যগ্রাহক গ্রহশো-
 পলকিত পল্লবত্বাৎ কায়তরুবরত্বেন গৃহীতঃ। নম্বচেতনত্বাৎ কথং
 কাম্মস্তরুবরঃ। নৈষ দোষঃ। তৎথব বহিঃশাস্ত্র কারেরপুৎপ্রেক্ষা-
 লঙ্কারপরৈঃ কিঞ্চিদ্ ভেদাধিষ্ঠানং হি সাদৃশ্যম্ উদীরিতং। কিন্মুতাস্য
 প্রকৃত্যাভাম্দোষবশাৎ চাঞ্চল্যতয়া প্রাকৃতসংহনাচ্যুতিরূপো হি রহঃ।
 স এব কালঃ। কৃষ্ণপ্রতিপদাশায়াং প্রবিশ্তঃ। ষস্মাৎ নন্দান্ত্রা-
 জ্ঞানরিত্তাপূর্ণাতিথিক্রমেণ সংস্কৃতিবোধিচিৎসুগ্ধাকং শোষং নয়তীতি।
 অন্নমপ্যর্থং কৃষ্ণাচার্য্যাপাদৈরভিহিতঃ।

বরগিরিকন্দর গৃহির জুগ সত্ত্বল বি তুট্টইঃ
 বিমলসলিল সোস জাই ষং বনলাগি পইট্টইঃ।

তথাচ রতিবজ্রে—

পতিতে বোধিচিতে তু সর্কসিদ্ধি নিধানকে।
 মুচ্ছিতে ক্কবিজ্ঞানে কুতঃ সিদ্ধিরনিন্দিতা।

তথাচ সংপুটোস্তবতস্ত্রাজে—

অনন্ন সংকল্প তনোভিত্তং প্রভঙ্কনোত্তড়িক্কলঙ্ক।
 রাগাদিদুর্কারমলাবলিপ্তং চিত্তং হি সংসারনুবাচ বজ্রী॥

তস্মাৎ যে কেচিৎ প্রাদেশিকাঃ পরিপক্ককুশলাঃ ভগবতঃ পঞ্চকুম
 প্রবেশোপায়ধারণ পূর্বেণ যুগনদ্ধরুপং সহজানন্দফলং সততানন্দেষময়ন্তি
 তেহপি বজ্রোপ সমাধিং সাক্ষাৎ কুর্বন্তি। আর্য়্যদেব পাদৈরপুঙ্ক্তং
 পঞ্চকুমানুপূর্বেণ বিনা

নিষ্পন্নকুমসম্বোধি সাক্ষাৎ কত্তুং ন প্রাপ্যতে।

দিটকরীত্যাদি। অনেনোপাশক সম্ববাদানুপূর্বা ষথা পরিপাট্যাভিষিক্তেণ
 যোগিবরঃ সমন্নসঙ্কেত দ্রব্যাপহারণ, সদগুরু সারাধ্যার্দ্ধরাজৌ প্রজ্ঞাস্তানা-
 ভিমেকলম্বা দৃঢ়ং ষথা ভবতি। তথা মহাসুখং চতুর্থানন্দ ত্বং পরিমাপন্ন।

উপই নুই ইত্যাদি। তস্মিন্ কুলিশারবিন্দসংম্বোগাক্ষর সুখোপায়ং
শ্রীগুরুণ্ পৃষ্টা বিরমানন্দে ব্যাপব্যাপকতয়া সর্বধর্মা নুপলভ্যরূপং
সহজানন্দমহাসুখং অহ্নিসং জানীহি। তথাচ শ্রীসমাভে।

ন বিনা বজ্র গুরুণা সর্বক্লেশ প্রহাণ কং।

নির্বাণঞ্চ পদং শান্তমবৈবর্তিকমাপ্নু য়াৎ ॥

তথাচ নাগাজ্জুনপাদৈঃ বজ্রজাপে চেত্ত্বং।

গিরীশ্রমর্দনং প্রপতেত্ কশ্চিন্ নেচ্ছেচ্চুতিং হি চ্যবতে তথাপি।
গুরুপ্রসাদাপ্তহিতোপদেশ ইচ্ছন্ন মোক্ষঞ্চ তথাপি মুক্তঃ ॥

সরহপাদৈরপ্যুক্তং প্রবন্ধে।

যা সা সংসারচক্ৰং বিরচয়তি মনঃসন্নিযোগেন হেতোঃ
সা বীর্যস্য প্রসাদাদ্ধিশতি নিজ ভুবং স্বামিনো নিষ্প্রপঞ্চ।
তচ্চ প্রত্যাহ্ববেদং সমুদয়তি সুখকল্পনা মলমুক্তং
কুর্যাৎ তস্যান্ধ্রিষুঃমং শিরসি সবিনয়ং সদগুরোঃ সর্বকালং ॥

শ্রীহেবজ্জৈহপি।

আয়না জায়তে পূণ্যাৎ গুরু পর্বোপসেবন্য।

পদান্তরেণ মহারাগপঞ্চ সমধ্যুদ্দীপয়ন্ননুশং—সাম্যহ। সঅন সমাহী-
ত্যাদি। উপবর্তেব নয়ত্তেদে—নানংতাপর্যন্তাঃ সমাধনো দশাকুশলপরি-
হারায় ইন্দ্ৰিয়নিরোধায় নিদ্দিষ্টাঃ। তৈ রত্র সমাধিভিঃ মহারাগনম্নে
সুখরহিতহাৎ দুষ্করপোষধাদিনিস্নৈমশ্চ কিঞ্চিন্নকিস্মতে ॥

অতঃ শ্রীসমাভে।

দুষ্করৈন্নিস্নৈমস্তীইব্রম্ভিঃ শুষ্যতি দুঃখিতা।

দুঃখাঙ্কি ক্লিপ্যতে চিত্তং বিক্লেপাৎ সিদ্ধিরন্যাথেতি ॥

তথাচ শ্রীহেবজ্জৈ।

রাগেণ বধ্যতে ক্রোকো রাগেণেব বিমুচ্যতে।

বিপরীতভাবনা হেন্মা ন ত্রাতা বুদ্ধতীক্ষ্ণিকিরিতি ॥

এবং মহাসুখাবসাতেন রহিতহেন বৃক্ণতীথিকে বহুনি দুঃখানন্তুয়োৎ-
পদ্যন্তে স্মিয়ন্তে চ। ন তে তস্য ভাগিনঃ তৎকৃতধমঃ।

তত্ত্বাহীনা ন সিদ্ধান্তি কল্পকোটিশতের পৌতিবচনাৎ। মহারা
নয়চর্য্যামপাত। শ্রীসমস্জ।

পথ্য কামান্ পরিত্যজ্য তপোভিঃ চ পৌড়য়েৎ।
দুখেণ সাধকেন বোধিঃ যোগতত্ত্বানুসরতঃ ॥

তথাচ সরহপাদৈঃ।

তনুতরচিভাক্করকো বিষয়রসৈর্ষানি ন সিচ্যতেত্ত্বৈঃ।
গগনব্যাপী ফলনঃ কল্পতরুভ্বং কথং নভতে ॥

মহারাগ নয়চর্য্যার্থনিষ্পন্দি সাক্ষাৎ প্রমাণানন্যোষাৎ বিতথস্তানাভি-
নিবিষ্টানাং আগ্রহ খণ্ডনার্থং তৃতীয়পদমাহ। এড়ি এড় ইত্যাদি। পশ্চাচ্ছন্দ
মোড়িয়ানকরণাদিবন্ধস্থিহায় শূন্যতাপক্ষকেতি নৈরাখ্যধর্মপাশমিতি সমীপং
তদীয়ানিগনং কুরু। রে সম্বোধনং ভো মোক্ষশীলাঃ।

তথাচ আগমঃ।

এতানি তানি শিখরাণি সমুন্নতানি
সৎকায়দৃষ্টি বিপুলানচনসংস্থিতানি।
নৈরাখ্যবোধকুনিশেন বিদারিতান্মা
ভেদম্প্রয়াতি সহজৈরপি দুঃখ শৈলৈঃ ॥

চতুর্থপদেন যথাভূতধর্ম্য মহাস্বাদৃষ্ট প্রত্যয়তামাহ। ভগই
ইত্যাদি। আদিসিদ্ধাচার্য্য লুয়ীপাদ বিষয়েন্দ্রিয়বলয়ত্বাৎ। শ্রীঃরৌ
চতুর্থোপদেশলব্ধা ভ্যাসেন যুগনক্ররূপং দৃষ্টং। তথাচ আগমঃ।

ইন্দ্রিয়ানি স্বপন্তীব মনোন্তবিশতীব চ।
নষ্টচেষ্ট ইবাত্তাতি কায়ঃ সৎসুখমুচ্ছিতঃ ॥

ধবনং শশি শুক্যালিমা চবণং রবিশুক্যা কালিনা। তদু ভাভ্যামাসনং
কুড়া স্বদেব তাহক্ক রোপবিস্টং সন সাক্ষাৎ কৃতং। তথাচ দ্বিকল্পে।

আনিকারি সমাযোগে বজ্রসংহাস বিষ্টবং ইতি ॥

টীকার সূত্রপাত্রের ছন্দটিকে উদ্বোধনী বাগীদক বলতে পারি। এর সঙ্গে গীতিকারটির কোনও সম্পর্ক নেই।

এ-টীকার উদ্ধৃতি আছে কামরূপের 'দোহাকোষ' থেকে, টীকার থেকে বলা হয়েছে 'কৃষ্ণাচার্য্যপাদৈর অভিজিতঃ।' একটি উদ্ধৃতি 'রতিবজ্র' থেকে যা মূলতঃ কাছের 'দোহাকোষ' থেকে গ্রহণ করা হয়েছে। একটি উদ্ধৃতি 'সম্পূটাকরতন্ত্র' থেকে, দুটো উদ্ধৃতির ক্ষেত্রে 'শ্রীসমাজে' কথাটি আছে। একটি উদ্ধৃতির ক্ষেত্রে 'নাগার্জুনপাদৈর বজ্রভাপে' কথাটি আছে। সরহপার 'দোহাকোষ' থেকে দুটো, 'আগম' থেকে দুটো এবং 'শ্রীহেবজ্র' থেকে দুটো।

টীকার 'পঞ্চস্কন্ধে'র কথা বলেছেন, 'বোধিচিত্তে'র চন্দ্রের কথা বলেছেন, 'মহাসুখ চতুর্থানন্দে'র কথা বলেছেন, 'সহজানন্দে'র কথা বলেছেন, 'যুগন্ধে'র কথা বলেছেন, 'ইন্দ্রিয়নিরোধে'র কথা বলেছেন এবং এ-ধরনের আরও অনেক জটিল তত্ত্বকথা বলেছেন যেগুলোর সহজ অর্থ নির্ণয় করা যায় না। মুনি দত্ত বলেছেন যে প্রাকৃত ভাষায় গীতিকার 'শুদ্ধ ধর্মতা পীঠিকা' রচনা করেছেন যেখানে 'গ্রাহ্য-গ্রাহক-গ্রহণ-উপলক্ষিত' কায়ার স্বরূপ বর্ণনা করা হয়েছে। অস্থির মনের মধ্যে কান প্রবেশ করে বোধিচিত্তগত চন্দ্রকে বিস্ময় করেছিল। পরমানন্দ নাভের ইচ্ছায় বজ্র এবং পদ্যের মিলনের কথা গুরুকে জিজ্ঞেস করে মহানন্দকে যোগী জানতে পারবে। এভাবে কুম্ভঃ অগ্রসর হয়ে শূন্যতার স্বরূপকে বোধের নিশ্চয়তায় মুনি দত্ত আনতে চেয়েছেন।

মুনি দত্ত 'কান' শব্দটি ব্যাখ্যা করেছেন 'রাহ' বলে। তিব্বতী অনুবাদে (Sgra-gcan =)রাহ আনহ। যে-রাহ চন্দ্রকে গ্রাস করে তাকে 'সময়ে'র সঙ্গে তুলনা করা হয়েছে, কেননা সময় চন্দ্রের বিভিন্ন রাশির মধ্য দিয়ে অগ্রসর হয়ে চন্দ্রকে ক্ষয় করে। 'সমাধি'র অর্থ করেছেন মহাসুখ-অভিঘাত বলে।

দ্বিতীয় গীতিকা

তমেব মহাসুখরাজানং স্বানন্দাসবপানং প্রমোদমনসা কঙ্করীপাদাঃ
সক্কা ভাস্মাণ্যং প্রকটয়িতুমাহঃ। দুর্নীত্যাদি। দ্বয়াকারং যচ্চিমন্ নীনং
গতং মহাসুখকমনং। দুর্নি সঙ্কাসঙ্কেতে বোদ্ধবাং। কৰ্মমুদ্রাপ্রসঙ্গাৎ
আনন্দাদিকুমদ্বারেণ তস্য দোহনং সংরুতি বোধিচিত্তং তৎ অবধৃতীমা-
র্গেণগত্বা পীঠকে বজ্রমণ্ডো পতৎ ধরণং য়াতি। বনিঃষোগিনিস্তস্য ধরেণ ন
সমর্থাঃ। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যাপাদাঃ

এহ সে দুধরণ ধরণিধর সমবিষম উত্তারণ পাবই।

ডণই কাহু দুর্লভ্যা দুর্লভগাহ কো মণে পরিভাবই॥

তন্মাৎ গুরুপারম্পর্ষকুম জনিত যোগীন্দ্রাঃ কাম্বরুক্ষস্য ফলং তদেব
বোধিচিত্তং চিঞ্চাফলবৎ বকুং। কুস্তীরমিতি। বিনক্ষণ পরিশোধিত
কুস্তকসমাধিনা স্বানুভবকুমেণ চ তস্য ভক্ষণং নিঃস্বভাবীকরণং
কুর্বাতি। ধ্রুবপদেন দৃষ্টীকুর্বায়াহ অঙ্গনমিতি। ব্যুৎখানবাতনুৎ প্রেক্ষা-
প্রবেশঞ্চ বোদ্ধবাং। বিভাতীতি আশ্মনি পরিশুদ্ধাবধৃতীরূপ-মধিমুচ্য
ষোগীন্দ্রো বদতি ভোঃ পরিশুদ্ধাবধৃতীকে শৃণু প্রথমং বজ্রজাপোপদেশেন
বিরমানন্দা বধৃতী গৃহমুভয়ং নয়। তচ্চিমন্ গৃহে পুনর্দর্শরাগ্নৌ চতুর্থী
সক্কায়াং কানেট ইত্যাদি। তদেব প্রবেশাদিবাতদোষভয়ং সহজানন্দ-
ভৌরেণ হতং।

দ্বিতীয় পদেন তমেবার্থং প্রতিনির্দেশয়তি। সদুরেত্যাদি। স্বরিতাদি-
শ্বাসং চতুর্থান যোগনিদ্রাং নীত্বা হযধৃতী শব্দ সক্কায়া অনাদি ভববি-
কল্পথ্য ধ্বা প্রকৃতি পরিশুদ্ধাবধৃতীরূপেন যোগিন্যোপাহমিশং জাপরণং
কুর্বাতি। কানেট প্রভাস্বরচৌরেণ প্রবেশাদিবাতদোষা যদ নীতস্তদা
প্রাহাদ্যভাব যোগীন্দ্রো দশদিশি ক্বাপি কিঞ্চিন্ন প্রার্থয়তি। দ্বিতীয়
পরিশুদ্ধাবধৃতীভেদেন, সত্যস্বয়স্যানুশংসামাহ দিবসই ইত্যাদি। মুদ্রা-
দ্যধ্যাসয়ে ভেদেন সাহবধৃতীকা সংরুত্যা গুরুরূপেণ ত্রৈলোক্যং
নির্মায় পুনঃ স্বয়মেয় দিবাসিত্তান মুৎপাদ্য। কাড়ই ইতি। কাম্বকাল-
পুরুষায় বিভতি সমস্তা ভবতি।

তথা চা মঃ।

যথা চিত্তকরো রূপং যক্ষসংতিভয়ঙ্করং।

সমানিখ্য স্বয়ং ভীতঃ সংসারে অবস্থস্তথা ॥

রাগীতি। প্রজাত্মানেন প্রকৃতি পরিতুঙ্কবধৃতিকা পঞ্চাঙ্কদ্বাদীন অস্তি-
ষিচ্য। কামরু রিতি। স্বয়মেব মহাসুখচক্ স্বস্থানে নিবিরকল্পং গচ্ছতি।
তথা গমঃ।

স্বস্থানস্থঃ সহজপবনঃ কল্পনাজান মৃতঃ

শান্তস্তোমঃ কিমপি জনমতোষ শূন্যস্বভাবঃ।

অসমাদ্ গুর্বাহিতব হৃক্‌পোপাক্‌হেতোরবাধা—

সংসারেহস্মিন্ প্রভবতি সদানন্দ সত্ত্বার্থকৃত্যঃ ॥

অতিদৌর্ভু প্রতিপাদনা চতুর্থপদমাহ। অইসনীত্যাদি। ঐদৃশ্যতীব
নিষ্প্রপঞ্চচর্যা যোগীন্দ্রসা স্থিতিবিহরণাদিকং কুঙ্কুরীপাদেনৈবাবিহিতং।
অস্যার্থো যোগীকোষ্ঠীনাং মধ্যে যদ্যেক যোগিহৃদয়েহবুর্ভবতীতি।

তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ।

লোঅ গকল সমুক্ষবহই হউ পরমহথথ পবীণ।

কোড়িঅ মঝে একু জই হোই নিরজনলীন ॥

এখানকার টীকায় কাহ্নর 'দোহাকোষ' থেকে দুটো উদ্ধৃতি আছে।।
প্রথম উদ্ধৃতি মূল পাঠ থেকে কিছুটা ব্যতিক্রম। মূলে আছে—

'এহ সুদুঙ্কর ধরনি-ধর সম-বিসম উভরা

ন পাবঙ্গ।

উগঙ্গ কাহ্ন দুঙ্কক্‌খ দুর্ববাহ কো মনে

পারিভাবঙ্গ' ॥৮

আগম থেকে দুটো উদ্ধৃতি আছে।

টীকায় বলা হয়েছে যে মহাসুখকমনে দ্বৈততা বিনষ্ট হয় এবং
'দুনি' হচ্ছে মহাসুখকমনের প্রতীক। 'পিঠা' হচ্ছে 'বজ্রমণি'। কুস্তীর

হচ্ছে 'কুস্তক-সমাধি'। 'তেন্তুলি' হচ্ছে 'বোধিচিত্ত', 'বিভাতী' হচ্ছে অবধূতী, কানেট হচ্ছে 'প্রবেশাদিবাতিদোষা,' 'বহুভী' হচ্ছে 'অবধূতী' এবং এভাবে আরও অনেক তত্ত্বগত ব্যাখ্যা এসেছে।

এখানে গীতিকাটির সহজ শব্দগত অর্থ মূলতঃ অর্থহীন অর্থাৎ প্রহেলিকাপূর্ণ। তাই মূনি দত্তের টীকাকে একটি সম্ভাব্য বিবেচনা হিসেবে গণ্য করা যায়। অবশ্য মূনি দত্তের টীকাও একটি দুর্ভাগ্য এবং জটিল বিশ্লেষণ-আরোপিত।

একটি গৃহের স্বভাব, স্বাচ্ছন্দ্য, শঙ্কা এবং কাম-মোহ অপূর্ব ব্যঞ্জনার গীতিকাটিতে প্রকাশ পেয়েছে। যুবতী বধু স্বামীর সংসারে প্রবেশ করে দিবসে শস্তর-শ্বাণ্ডুরী সান্নিধ্যে থাকে কিন্তু বিবাহিত জীবনের নবলক্ষ্য অভিজ্ঞতার কারণে কামতৃষ্ণায় আকুল থাকে। অবশেষে রাগিতে কামের নিরস্তি ঘটে।

তৃতীয় গীতিকা

পরিশুদ্ধভেদেন তামবধূতিকাং বিরুআপাদাঃ পরমকরণাগ্নেড়িতমনসা নিঃসংশয়ং প্রকটয়িতুমাহঃ এক সে শুভিনীত্যাদি। এককা ষটপথ-যোগাৎ সা অবধূতিকা শুভিনী উর্দ্ধনাসা ঘণ্টিকারন্ধ্রে চন্দ্রসূর্য্যৌ বাম-দক্ষিণী প্রৌড়যোগী বলবন্তৌ দ্বৌ সঙ্কয়তি মধ্যমায়াং প্রবেশয়তি। এতেন স্বাধিষ্ঠানং দ্রুতয়তি। পুনঃ স্বয়মেব আগত্যাধেনাসায়াং বজ্রমপি-শিখরশুসিরে বোধিচিত্তং বিন্দুমবিদ্যাবীজদেহকঙ্করহিতেন প্রভাস্বরেণ গুরুপদেশাদভিসন্ধ্যা বারুণীতি সুখপ্রমোদত্বাৎ বোধিচিত্তং বন্ধয়তি।

ধ্রুবপদেন পরমার্থ বোধিচিত্তং দৃষ্টীকুর্ব্বন্নাহ সহজেতি। বজ্রগুরু-প্রসাদাৎ বিরমানন্দেন সহজানন্দং স্থিরীকৃত্য ভো বালযোগিন্। বারুণীতি সন্ধ্যাবচনেন তদেব সংরুতিবোধিচিত্তং বোদ্ধবাৎ। তস্য বোধিচিত্তস্য স্বাধিষ্ঠান গত্যাকুরতা সুখপাশেন বন্ধনং কুত্বা যেনাভ্যাসবিশেষণাহজ-রামরত্নং দৃঢ়কঙ্কং লভসে তৎ ককু। তথাচ যোগরত্নমালায়াং।

দ্রুতং সারমশৌর্য্যামছেদ্যাভেদ্যালঙ্কণং।

অদাহী অবিনাশী চ শূন্যতা বজ্র উচ্যতে ॥

পদন্তরেণাস্য প্রতিনির্দেশমাহঃ দশমীত্যাদি । বৈরোচনদ্বারেহপি মহারাগ-
সুখপ্রমোদচিহ্নঃ দৃষ্টো গন্ধর্বসত্ত্বো হি স্বয়মেবাগত্য তেন দ্বারেন
প্রবিশ্য মহাসুখকমনরসপানেন সূচিত প্রীখনং কৰোতি । তথাচ কৃষ্ণা-
চার্যাপাদাঃ ।

এবংকার বী অনই কুসুমিঅ অরবিন্দ হো
মহঅররূপং সুরঅবীর জিংঘই মঅরন্দ ।
ভগই কাহুণু মণ কহবিণ ফিটই
নিচজ পবণ ঘরপি ঘরে বট্রই ॥

চতুর্থোপদেশমাহ এক ঘড়ুলীত্যাদি । সৈব পূর্বোক্তাবধুতিকা সংরুতি-
পরমার্থসত্যদ্বয়ং ঘটতীতি কৃত্বা ঘটী আভাসদ্বয়নিরোধোৎ সূক্ষ্মরূপা ।
বিরুদ্ভাপাদাঃ এবং বদন্তি । তয়া শুকুনাড়িকায়্য গুরোরুপদেশোৎ
তমপতিতং বোধিচিত্তং শ্বেয়াং কৃত্বা নিস্তরঙ্গরূপেণ চালয় । তথা
সেকোদ্দেশে ।

যাবনো পততি প্রভাসস্বরময়ঃ শীতাংগুধারাদ্রবো
দেবী পশ্মদলোদরে সমরসী ভূতো জিনানাং গণেঃ ।
স্ফুজ্জ্বলবজ্রশিখাগ্রতঃ করুণয়াভিন্নং জগৎকারণং
গজ্জ্বলী করুণালয়স্য সহজং জানীহি রূপং বিভোঃ ।

এখানকার টীকায় প্রয়োজনীয় ব্যাখ্যাসূত্রে উদ্ধৃতি এসেছে ‘যোগরত্ন-
মালা’ থেকে, কাহর ‘দোহাকোষ’ থেকে এবং ‘সেকোদ্দেশে’ থেকে ।
এখানে উদ্ধৃত কাহর ‘দোহাকোষ’র দুই পদদ্বৈতের মধ্যে দ্বিতীয়
পদ-দ্বৈত বা কাপনেট মূলে নেই।”

টীকায় ‘ভুগিনীর’ ব্যাখ্যা হয়েছে ‘অবধুতী’, ‘দুইঘর’ হয়েছে ‘সূর্য’
এবং ‘চন্দ্র’, ‘বারুণী’ হয়েছে স্বাধিষ্ঠানচক্রে স্থির অবস্থিতির কারণে
বোধিচিত্ত লাভ । চৌষটি ঘড়া হয়েছে নির্মাণচক্রে ইত্যাদি ।

গীতিকাবলিকে একটি সামাজিক চিত্রাঙ্কন হিসেবে গণ্য করা যায়,
আবার রূপকগত কারণে যোগপ্রকরণের অবলম্বন হিসেবে সুনিশ্চয়
করা যায় ।

মুনি দত্ত 'চিহ্ন'কে বলছেন 'মহারাগ-সুখ-প্রমোদ' 'চিহ্ন'। এ-চিহ্ন দেখে সাধক এলো 'মহাসুখ-কমলরস' পানের জন্য। চৌষট্টি ঘট্টকে, মুনি দত্ত বলছেন 'নির্মাণচক্রে'র চৌষট্টি দল।'

চতুর্থ গীতিকা।

তমেবার্থং শ্রীহেরুক চর্যাগমেন গুণরীপাদা অন্যেষ্ণু নিঃস্বভাবং প্রতি-
পাদয়ন্তি তিঅড়ৃত্যাদি। নননা রসনা অবধুতিকা নাভ্যঃ ত্রিনাভ্যং
চাপযিত্বা নিরাভাসীকৃত্য সৈব। পরিশুদ্ধাবধুতিকা নৈরাহ্মাযোগিনী।
অঙ্কংবালীতি। অঙ্কং স্বচিহ্নং সাধকায় দদাতি তং পালয়তি চ। অথবা
ব্ৰিচিহ্নাদি লক্ষণযোগেনানন্দাদিক্রমং দদাতি। পুনশ্চ সৈব ভাবকস্যা
বিরতাভিযোগাদাশ্বাসং দদাতি। কমলকুলিশমিতি। ভো গোগিবর
সম্যক্কুলিশাশ্বজ সংযোগমুত্তেষ্ঠী আনন্দসন্দোহতয়া। বিকালিমিতি
কালরহিতাং মহামুদ্রাং সিদ্ধিং সাক্ষাৎ কুরু। অতএব মহাসুখং নং-
পটৌহহং ভাবকঃ॥ এবং বনতি। ভো নৈরাহ্মাযোগিনি ত্বয়া বিনা
ক্লৈকং দুর্বারবেগচপনত্বাৎ। প্রাণবাতধারণে ন সমর্থোহহং। তথাচ
আগমঃ।

উৎপাদস্থিতি হ্রস্বেষু অন্তরাভব সংস্থিতিঃ।

যাবতী কল্পনা লোকে বায়ুশ্চিহ্নবিজ্ঞপ্তিতং ॥

তব বক্ত্রং সহজানন্দং পুনশ্চ স্মৃতিয়া কমলরসমিতি উষীষকমল-
নধুমদং পরমার্থবোধিচিত্তং গুরুসম্প্রদায়াদ্বি-রমানন্দকালিঞ্জরসময়ে
করোমী। তথা চ শ্রীহেবজ্জ

অভবাং ডিগুং প্রোক্তং ভবাং কালিঞ্জরশ্ব

পদান্তরেণ যোগিনানুশংসামাহ। ক্লেপেত্যাদি। ক্লেপাৎ স্বস্থানযোগাৎ।
সা বোধিচিত্তরূপা নৈরাহ্মাযোগিনী বিলক্ষণ শোধিতাহনন্দেন মনিমূলে
মোহমলাবিন্শিতা ভবতীতি। পুনশ্চ স্মিন্ কীড়ারসমনুভূয় মৃগিমূলাদর্কং
গত্বা গত্বা মহাসুখচক্রে অন্তর্ভবতীতি। অতঃ কৃষ্ণাচার্য্যপাদৈরভিহিতং ॥

এহ সো গিরিবর কহিঅ নই এহ সে মহাসুব ধাব।

এককুর অনি মহ সহজ হং নবভই মহাসুহ জাব॥

তৃতীয়পদে পরিভ্রাম্যাহ সাসু ইত্যাদি। প্রথমঃ ভাবৎ যোগীন্দ্রেণ
স্বভাযোগপূর্বকং কায়বজ্র দৃষ্টীকৃত্য বজ্রাজাপোপদেশেন চন্দ্রসূর্যায়োঃ
পদ্মগ্রহং শশ্যিহ্না বাগ্ বজ্রং স্থিরীকৃত্য চিত্তবজ্রদৃষ্টীকরণায় সা বিরমা-
নন্দাবধৃতিক্য সহজানন্দেকনোলীভাবঃ শ্বাসমাগারঃ সুমেরু-শিখরং
নৈহ। কৃষ্ণিকেনি। তানসংপৃষ্ঠীকরণে মণিমূল দ্বারনিরোধঃ কৰ্ডব্য
নান্যানং সংবোধা স্বয়মেব বদন্ত্যনুপূষিকায়ং। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ।

জহি মণ পবণ পঅণ দুআরে দিত্ততান বি দিঙ্জই।

জই তসু গোর অন্ধারে মণি দিহো কিঙ্জই॥

জিন পরঅণ উআরে বজই অঙ্কর ছুপাই।

ভণই কহ ভব ভুঞ্জন্তে নিব্বাণ বি সিঙ্জই॥

বজ্রাপনে সমাধিসাঙ্ক্যাকারণেন সিদ্ধাচার্য্যো হি গুড্ডরী স্বয়মেব
অনসংসামাহ। ভণ ইত্যাদি। অনেকাং সম্প্রদায়বহিমুখ যোগিনী-
শ্যগিনাং মধ্যে কুন্দুরেণ। হিঙ্গ্রিয়সমাপত্তিং যোগান্নরসুখেণ ক্ৰেশারি-
মন্দনাদী স্তোহহং। পুনরপি তেষাং মধ্যে। চীরামিতি। যোগীন্দ্রচিহ্ন-
মণ্ডিগুণৈশ্বর্যাদিময়োদ্ধৃতমভিজ্ঞাসন্দর্শনার্থং।

এখানকার টীকায় কাহ্নর 'দোহাকোষ' থেকে দুটো উদ্ধৃতি, 'আগম'
থেকে একটি এবং 'হেবজ্রতন্ত্র' থেকে একটি উদ্ধৃতি ব্যবহৃত হয়েছে।

টীকায় 'যোগিনী'কে 'নৈরাখ্যা' বলা হয়েছে, 'রস'কে বলা হয়েছে
'বোধিচিত্ত' 'পদ্ম'কে 'উপনিশ,' 'সাসু' অর্থাৎ শ্বাস্ত্রী হয়েছে 'সুমেরু'
এবং এরকম তত্ত্বারোপ আরও আছে।

এ-চর্যাটি মূলতঃ যোগসাধনার নির্দেশসূত্রে রচিত, তাই মুনি দত্তের
টীকার সাহায্য ছাড়া এর ব্যাখ্যা করা সম্ভবপর হয়না। অবশ্য এখানেও
সামাজিক স্বভাব, কর্মসাধন এবং আচরণবিধির বিশিষ্টার্থক উল্লেখ আছে।

মুনি দত্ত 'তিঅভডা'র অর্থ করেছেন, 'ললনা-রসনা-অবধৃতিকা'
নাড়ি বলে অর্থাৎ 'ত্রিনাড়্যম'। আবার যোগ-প্রকরণে 'ত্রিপুঠক' বা

ত্রিভুজাকৃতি যোনিও বুঝায়। তিব্বতী অনুবাদক এ-অর্থই করেছেন--
Ka-mgo। হঠযোগের পুরুষ ও রমণীর যৌন-মিলন মাধ্যমে যে
আত্মবিস্মরণ এ-গীতিকায় তার ইঙ্গিত আছে।

পঞ্চম গীতিকা

তমেব যথাভূতার্থকাতিগ্নপাদাঃ। শব্দান্তরেণ প্রকটয়ন্তি। ভবনষ্ট ইত্যাদি।
পূর্বাভূ ললনারসনাদ্যাভাষএন্নং পারাবরগণ্ডীরয়েন নদীসঙ্কায়্য বোদ্ধব্যং।
দিবারাগ্রৌ চ সঙ্কায়্যং বিষয়োল্লোলমুৎপদ্যতে বিনশতি চ। অতএব
গহন ভয়ানকং। প্রকৃতিদোষাদ্ গণ্ডীরং। ঘটপথদ্বারেণ মূত্রপূরীষাদিকং চ
প্রবহতীতি। অতএব অতদ্বয়ং পারাবারং বামদক্ষিণং চিখিলমিতি
প্রকৃতি-দোষপঙ্কানুলিপ্তং। মধ্যে তস্যা থাৎং। অবধৃত্যঃ প্রমাণ
স্বরূপং কর্তুং ন পার্যতে ব্যলযোগিনা।

ধুবপদেন চতুর্থানন্দমুদ্রীপয়ন্না। ধর্মার্থং স্বল্পক্ষণাধারণাৎ ঘটপট-
স্তম্ভকুস্তাদিভূতবিকারঃ তস্য স্বরূপেন নাস্তি রূপমিতি। শ্রীঃহরুৎক-
তন্ত্রতত্ত্বপটনোক্তবিচারানুপলস্ততয়া। চাট্টিজসিদ্ধাচার্য্যঃ। শংকুমিতি
সংরক্তিপরমার্থমোরৈক্যং গুরু সম্প্রদায় ঘটয়তি। তথা চ সরহপাদাঃ।

সুপ্ন করুণ জো পুন জোহ নবেন বিকসই

গো ভব গো নিক্সাগে থক্কই।

অহবা কেবল করুণা ভাবই

জন্ম সহস্রে মোক্খন পাবই ॥

অনেন সিদ্ধাচার্য্যপায়েন মোক্ষাৎ সুকা মে যোগিনঃ। তেপি নিরুতং
সংসার সন্দ্রস্য পারজচ্ছতীতি। পরান্তরেণোক্তার্থ ব্যক্তিকরণমাহ
ফাড়ি অ ইত্যাদি। মোহতরুং বিষয়ং ব্যারতিবিশাৎ তমেব সংসৃতি-
বোধিচ্চিত্তবুদ্ধং পাটসিত্তা তস্য বিষয়গ্রহং খণ্ডয়িত্বা সত্ততীনোকং পাটকেন
সহ একীকরণং ঘটয়তি। পুনরস্য ফলপ্রতিপাদয়তি যুগনক পরশুনা
দৃঃ করোতীতি।

তৃতীয়পদেন মার্গস্যানুশংসামাহঃ। সাক্ষম ইত্যাদি। ব্রহ্মিষ্ঠান-
প্রভাস্বরয়োইরক্যং সংকুমং জিনস সত্ত্বানাং সংসারসমুদ্রপারকরণমঃ

ভো যোগিনঃ। তত্রাকৃত্যে সতি বামদক্ষিণ চন্দ্রসূর্য্যা ভ্রাসৌ পূর্বেং
বজ্রজাপং নিরোধাৎ পুনরপি পশ্চাদ্ভাব মা চিত্তান্নিস্বার্থঃ। এতেনা-
ভ্যাসবশেন বোধিমহাসমুদ্রাসিদ্ধি র্ন দূতরা। অতীবসন্নিস্বিত্তেব ততো
বিমার্গং মার তথা দূরং মা গচ্ছথেত্যর্থঃ। যোগাস্পদেন চতুর্থপদমাহ
জই তুন্হত্যাদি। আভাসগ্রয়মহামোহনদ্যাঃ পারগমনং হনীম্বাতে ভো
যোগিনস্তদা সিদ্ধাচার্যোপদেশপারম্পর্যোণানুত্তরধর্ম স্বামিনমাহ।
পৃচ্ছথেতি। অতএব সহজ্ঞানন্দোপদেশং জনামাহং নিশ্চিতমিতি। অন্য
যোগিনস্তথাবিধম জনন্তি পুস্তকদৃষ্ট গর্ব্বদ্বাৎ। তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যাপাদৈর-
ভিহিতম।

সহ একু পব অস্থিতাহিং ফুড় কাহু পরিজাণই।

বহ সৰ্ব্বাগম পতই ওণই বট কিম্পি গ জাণই।।

বর্তমান টীকায় সরহর 'মোহাকোষ' এবং কাহুর 'মোহাকোষ' থেকে
দুটো উদ্ধৃতি আছে।

এখানে 'ভবণস্ট'কে তিনটি 'নাড়িশক্তি' হিসেবে ব্যাখ্যা করা হয়েছে।
'দুআতে' অর্থাৎ দু তীরের অর্থ করা হয়েছে 'লননা' ও 'রসনা' বলে।
'লোঅ' অর্থাৎ লোকের অর্থ করা হয়েছে মুক্তিকামী 'যোগিন' বলে।
'তরই' অর্থাৎ পার হওয়ারকে বিস্তারিত ব্যাখ্যায় বলা হয়েছে 'সংসার
সমুদ্র পার হয়।' 'মোহতরু'কে ব্যাখ্যা করা হয়েছে 'বোধিচিত্ত' বলে
এবং এ-রকম আরও অনেক।

গীতিকারিতে নৌকো এবং মরী পারাপারের রূপক ব্যবহার করে
মদীমাতৃক একটি সমতল দেশের বিবরণকে সুস্পষ্ট করা হয়েছে।
এ-গীতিকার তত্ত্বটি সরহ এবং মরমী লোকগীতিতে রূপকের ব্যবহার
হিসেবে এখনও পাওয়া যায়।

মুনি দত্ত বলছেন যে প্রকাশ-প্রতিবন্ধকতা বা অস্বচ্ছতা রূপ
প্রকৃতি-দোষের কারণে মানুষ অকল্যাণে নিমগ্ন থাকে। প্রভু ও যথার্থ
সমীক্ষার সাহায্যে যখন তথাকথিত পাণ্ডিত্যবস্তুরূপ ধ্বংস হয়, তখন
ধর্মের চতুর্ধানন্দ উদ্দীপনে যোগী পরমার্থকে পায়। মুনি দত্ত 'ধর্মের'

অর্থ করেছেন 'ভূতবিকার' বলে এবং তিব্বতী অনুবাদে 'ধাম' হয়েছে Chos-dbyins অর্থাৎ ধর্মধাতু। তিব্বতী অনুবাদে 'অনুত্তরস্বামী' 'অনুত্তরবোধি' হয়েছে (bla-med leyan-chub)।

ষষ্ঠ গীতিকা

তমেবার্থং পরার্থায় করুণান্দোলিতচিত্তেন ভুসুকুপাদো হরিণাশব্দ
সক্খ্যাভাষয়া কথয়তি কাহেরেত্যাদি। অনাদিকালমাদায়াসং প্রজন্যদোষেণ
মৃত্যুমারবিষ্মাবেষ্টিতঃ সন মারমারতি হাকং স্ম চিত্তহরিণেন শ্রুতং।
ইদানীং গুরুচরণেণু প্রভাবাৎ তং বিহায় সর্বধর্মানুপলংভয়তা গ্রাহা-
গ্রাহকাভাবহ্নাৎ ক্বাপিগৃহীত্বা মুক্তা স্থিতোহহন।

ধ্রুবপদেন দৃয়তি। অপণেত্যাди অত এবং স্বয়ং কৃতাবিদ্যামাৎ
সর্যাদোষেণ চাঞ্চল্যতয়া পুঃ স এব চিত্তহরিণাঃ সর্বেষাং বদ্ধবৈরী
ক্লমপি চিত্তং চিত্তহরিণং বিহায় ভুসুকুপাদাহাখোটিকঃ। সদগুরু-
বচনবাণেনাং প্রহরতি। তমেবমিতি। তথাচ বোধিচর্য্যাবতারে—

ইমং স্মর্মপুটং তাবৎ স্ববুদ্ধৈব পৃথক্ কুরু।
অস্থিপজ্যরতো মাংসং প্রজ্যাশস্ত্রেণ মোচয়।।
অস্থীন্যাপি পৃথক্ কৃত্বা পশ্যান্ জ্ঞানমনন্ততঃ।
কিমত্র সারমন্তীতি স্বয়মেব বিচারয়।।

চিত্তহরিণস্য নিঃসংশয়ং প্রতিপাদনায় আহ। তিন ন খণ্ডই ইত্যাদি।
যথা বাহ্যমৃগেসুতৃণচ্ছেদনির্বারপানং ক্রিয়তে। তদ্বদ্বিত্ত হরিণম্ন করোতি।
বিশিষ্য বিচারস্বরূপেণ তয়োশ্চিত্ত পবনয়োমিলয়ন্নিবাস ইন্দ্రిয়দ্বারেণ
নাবগম্যতে। তথাচ কৃষাচার্য্যাপাদৈরভিহিতং দোহাকোষে—

বরগিরিশিহর উতুঙ্গ থলি শবরৈঁ হি কিঅ বাস।
নৌ লংখিয় পঞ্চাননেহিঁ করিবর দূরি নিবাস।।

তৃতীয়পদেন কায়পবনবিষয় পল্লবোপসংহারমাহ। হরিণীত্যাदि।
বিষপান ভব গ্রহান হরতি খণ্ডয়তি হরিণীতি সক্খ্যাভাষয়া সৈব জ্ঞানমুদ্রা

নৈরাশ্বা ভাবকস্যাভ্যাসপ্রকর্ষবশাৎ আশ্বাসং ভ্রো চিত্তহরিণ অস্যা কাম্ববনস্য
কায়গ্রহং বিহায় ষণ্মহাসুখকমলবলবনং গত্বা বিভ্রান্তিবিকল্পৈশ্চচারঃ।
তথাচ সহজসত্তরে।

সর্বব্যাপি নিরাভাষি করুণৈকরসং মনঃ।

আলিঙ্গতি ঝটিতোষা রুষস্যস্তী চ শূন্যতা॥

চতুর্পদেনাধিমাগ্নাধিমাগ্নস্যানুসংসামাহ ॥ তরস্তু হরিণা ইত্যাদি।
সহজজ্ঞানানবোধেন যোগিনস্তস্য স্বচিত্তহরিণস্যাবয়বাদিবিকল্প কল্পয়তি।
যেহপি বহিঃ শাস্ত্রাগমাভিমানিনঃ পণ্ডিতা তেপ্যস্মিন্ ধর্মে সংমুঢ়া
দূরতরাঃ। ভূসুকূপাদসিদ্ধাচার্যো হি বদতি। তেষাং হৃদয়ে কিঞ্চিৎ
দ্বান্মীলভামাত্রম্ ভবতীতি। যদুক্তং ভগবতা চতুর্দেবী পরিপৃচ্ছা-
নহাযোগতস্ত্রে।

চতুরাশীতিসাহস্রং ধর্মঙ্কলে মূনেঃ।

তত্ত্বং যেন জানন্তি তে সর্ব নিষ্ফলায় বৈ॥

এখানকার টীকায় একটি উদ্ধৃতি 'বোবিচর্যাবতার' থেকে, একটি
কাহ্ন'র 'দোহাকোষ' থেকে, একটি 'সহজসত্তার' থেকে এবং অন্য একটি
'মহাযোগতন্ত্র' থেকে।

মুনি দত্ত 'হরিণের' ব্যাখ্যা করেছেন 'চিত্ত' বলে এবং হরিণী 'নৈরাশ্বা'।
এ-গীতিকায় তত্ত্বটি যে রকমই হোক, ব্যাধের জীবনের একটি উপ-
করণের উল্লেখ এখানে আবিষ্কার করা যায়। একটি তত্ত্ব মুনি দত্ত
অপূর্বভাবে ব্যাখ্যা করেছেন। বনেছেন, মৃত্যুর দ্বারা আমরা অধিকৃত
এবং বেষ্টিত। চতুর্দিকে মৃত্যু মৃত্যু শব্দ উচ্চারিত হচ্ছে। এ-অবস্থায়
চিত্ত নেত্ররূপ বনভূমি পরিত্যাগ করে মহাসুখপদমের বনাঞ্চলে বিক্ষুব্ধ
চিন্তায় সময় যেন না কাটায়।

সপ্তম গীতিকা।

জগদর্থ করুণা ভারপ্রমিত হৃদয়াঃ কৃষ্ণাচার্য্যপাদান্ত মেবার্থং বিশেষয়ত
আহঃ। আনীত্যাদি। উক্তার্থস্বনবতায়োগপূর্বক বজ্রজ্যাপোপদেশং লক্ষ্য

কৃষ্ণাচার্য্যোগালিনা লোকজ্ঞানেন কালিনা লোকভাসেম চ একীকৃত্যাবৃত্তী-
মার্গং সৃদৃঢ়ং রুদ্ধতং পুনঃ সৎদুরূপ্রসাদাৎ প্রকৃতি পবিশুদ্ধাবৃত্তিকা-
রূপেণ কৃষ্ণাচার্য্যপাদা বিশিষ্ট মনসো ভূতাঃ। কাহ কহিঁ গই ইত্যাদি।

ধ্রুবপদেন নিজ বাসারোপণখণ্ডনমাহঃ। স্বয়মেবান্নানং সম্বোধ্য বদন্তি
ভোঃ কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ 'ব্যাপ্যব্যাপকরূপেণ সুখেন ব্যাপিতং জগদতি।'
শ্রীমদ্ধেয়কতুস্তুরাক্তোর্থ্যা মামুখীকরণাৎ কুত্র স্থানে অস্মাভিন্নিবাসঃ
করণীয়ঃ স তন্ময়ত্বাৎ। যেহপি যোগিনো মনোগোচরা মনোন্নিয়বোধ-
প্রধানা ভবন্তি তেহপাশ্চিন্ম ধর্ম্ম উদাসাঃ স দূরতরা এব। তথাচ
সরহপাদাঃ।

জাহি মগ পবগ ন সঙ্করই রবি শশি নাহি পবেশ।

তহি বট চীত্র বিসাম করু সরহেঁ কহি উববেস॥

দ্বিতীয়পদেন তং দ্যোতয়ন্ত আহঃ তে তিনি ইত্যাদি। বাহ্যে স্বর্গমর্ত্ত-
রসাতল মধ্যাশ্বে কায়বাক্চিহ্ন দিব্যরাশ্ত্রি-সন্ধ্যাযোগযোগিনীতন্ত্রাদিকং
বোদ্ধবাৎ। এতৈরন্যোনাং। মহাসুখব্যাপকত্বেন ভেদোপলক্ষিতরূপং
নাস্তি যোগিনাং পরমার্থবিদাং তথাচ আগমঃ--

'স্বর্গমর্ত্তপাতালম একমুত্তি ভবে ক্ষণাৎ।'

ইতি বচনাৎ। এতদর্থ চর্য্যাপাদেনোক্ত মস্তি--আতঁ তিসেঁ নব তিসিঁ এঁ
তিত্র মণ্ডল নাহি বিসম্বে। ইত্যাদি। বিস্তরং সকলধর্ম্মাধিগমেন
কৃষ্ণাচার্য্যপাদা বদন্তি। ভববিকল্পছেদকা বয়মিতি। তৃতীয়পদেন স্বকীয়া-
নুশংসামাহঃ তে জে ইত্যাদি। যে যে ভাব উৎপন্নান্তে তে ভাবা বিলয়ন্তাঃ
এষামুৎপাদভঙ্গেষু সংসৃতিসত্যস্বভাবপরিজ্ঞানেন গুরূপ্রসাদত্বাৎ কৃষ্ণা-
চার্য্যচরণা বিশিষ্টমনসঃ পরিগৃহ্ণত্বাঃ! তথাচ আগমঃ--

ভবস্য এব পরিজ্ঞানে নির্ব্বাণ ইতি কথ্যতে।'

চতুর্থপদেন চান্নানুশংসামাহঃ। হেরি সে ইত্যাদি। স্বয়মান্নানং সম্বোধ্য
বদন্তি ভো কৃষ্ণবজ্রপাদাঃ পঞ্চক্রমানুপূর্বা পুনর্জিনপূরং মহাসুখ-
পূরং অতীব মম সন্নিহিতং বর্ত্ততে তথা চ নাগার্জ্জুনপাদাঃ।

উৎপত্তিক্রম সংস্থানাং উৎপন্নক্রমকাঙ্ক্ষিণাং ।

উপায়শেষ সংবুদ্ধৌ সোপানমিব নিশ্চিতঃ ॥

এখানে উক্তির এসেছে কাছের 'দোহাকোষ' থেকে, সরহর 'দোহাকোষ' থেকে, 'আগম' থেকে এবং নাগার্জুন থেকে।

এখানে বাখ্যাসূত্রে অনেকগুলো তান্ত্রিক শব্দ এসেছে, যেমন 'আনোকজ্ঞান', 'আনোকান্তাস', 'অবধূতী' ইত্যাদি। 'আনি' হচ্ছে 'আনোক-জ্ঞান' বা গুণ-রক্তিসহ স্বর-বর্ণ এবং অ-কার ও আ-কার যুক্ত য ব ব ল ই। কানি হচ্ছে 'আনোকান্তাস' বা অ-কার ও আ-কার যুক্ত অন্য সব ব্যঞ্জনবর্ণ। 'তে তিনি' বা তারা তিন হচ্ছে 'স্বর্গ, মর্ত্য, পাতাল'; 'কায়, বাক, চিত্ত; দিবা, রাত্রি, সন্ধ্যা, : 'স্বোগ, যোগিনী, তন্ত্র'।

অষ্টম গীতিকা

পরমকরণানন্দমুদিত হৃদয় কমলাস্বরপাদা করুণাব্যাজেনমেবার্থং
দোত্যন্ত আহঃ সোণেত্যাদি। করুণেতি সন্ধ্যান্তাসয়া তমেব বোধিচিত্তং
নাবীতি উৎপ্রেক্ষানকারপরং বোধবাং। তাং তাদাত্ম্যয়া সর্বাকারু-
বরোপেত শূন্যতয়া সদগুরু প্রসাদর সংপর্য মহাসুখচকুগমনসমুদ্রোদ্দেশে
নান্মানং সংবোধ্য সিদ্ধাচার্য্য কমলাস্বরপাদা বাহয়ন্তি।

রূপেত্যাদি রূপবেদনাসংজ্ঞা সংস্কার বিজ্ঞানীদীনামনেন স্থানভেদং
নাস্তি। সর্বমেব তন্ময়ত্বাৎ। এতেন চতুর্থোপায়নোবাহনেন বিন মম
সিদ্ধাচার্য্যস্য গতং জন্মান্তরং ব্যাঘুর্ভূতীতার্থঃ। ইত্যাহ্বানং সম্বোধ্য বদতি
কংবনাংবরপাদঃ ইত্যাহ্বানং সম্বোধ্য বদতি কংবনাংবরপাদঃ নিম্বিকল্প
প্রবাহান্ত্যাসং করু। তথাচ অপ্রতিষ্ঠান প্রকাশে—

যাবান্ কশ্চিৎ বিকল্পঃ প্রভবতি মনস্ত্যাজারূপো হি তাবান্

সোহসাবানন্দ রূপঃ পরমসুখকরঃ সোহপি সঙ্কল্পমাত্রঃ।

যো বা বৈরাগ্যভাবস্তদপি তদুভয়ং তদ্ভবস্যাগ্রহেতু

নির্বাণং নানাদস্তি ক্চিদপি বিষয়ে নিম্বিকল্পাত্মচিত্তাৎ ॥

তথাচ বোধিচর্য্যবতাবে

মানুষ্যং নাবন্যাসাদ্য তর দুঃখ মননদীং ।
মুচু কালো ন নিহ্রাক ইয়তে দুর্লভ পুনঃ ।

পদান্তরেন তমেবার্থং দেহাত্মকতঃ । খংপ্রীত্যাদিঃ প্রথমে শ্বুণ্টিকা আভাষ-
দোষণং সদগুরুবাক্য দৃষ্টীকৃত্য উৎপাদ্য ভ্রো যোগিবর। কচ্ছিকা অবিদ্যা-
সূত্রং চ মুক্তীকৃত্য স্ত্রুতং তস্যঃ প্রবাহং কচ্ছ। এতেনাভাষবিশেষেণ
অনুত্তরধর্মসাক্ষাৎ ব্যাটিকাচিহ্নে হি ভবতীতি নত্র সংশয়ঃ।

তৃতীয়পদেন গুরোরসংপ্রদানং বিপর্যায়মাহ : মাক্ষুতত্যাডি। মার্গং
বিরমানন্দং গচ্ছা চতুর্দিশং গ্রাঙ্গাদি বিসংসারে প্ততি। তথাচ চর্যাপদঃ।

খালত পড়িলে কাপূর নাশই ইতি।

যঃ পুনঃ সদগুরুবচনেন পবিপঙ্কজ সুখালোকসং করোতি স
ভবজলার্থে পারং গচ্ছতীতি। তথাচ কৃষ্ণাচার্যপাদাঃ—

জো সংবেঅন মণরঅন অহরহ সহস্র ফরংস্র।

সো পরু জানই ধর্মগই অন্ন কি নুনঅ কহন্তু ॥

চতুর্থপদেন ফলব্যক্তীকরণমাহ। বামদাহিনেত্যাদি। বামদক্ষিণমাভাস-
দ্বয়ং মধ্যমায়াং প্রবেশয়িত্বা। মার্গবিরমানন্দতং কোধিচিৎ নিজজ্ঞান
পরিশোধিতং। মহাসুখচক্রসমুদ্রোদ্দেশেন যদা মিলিতং তস্মিন্ মার্গে
মহাসুখসঙ্গ নৈরাশ্বাঙ্গানাডিসংগং মঙ্গা প্রাপ্তমিতি ॥

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে 'অপ্রতিষ্ঠান প্রকাশ' থেকে, 'বোধিচর্যাবতার'
থেকে, কৃষ্ণাচার্যের 'চর্যাপদ' থেকে যে—পাঠটি গীতিকায় নেই কিন্তু
তিস্বতী অনুবাদে আছে ১০ এবং কাহ্ন বা কৃষ্ণাচার্যের 'দেহাহকোষ' থেকে।

টীকাকার 'করণ্য নাবী'র অর্থ করেছেন 'বোধিচিহ্ন' বলে, সোনাকে
'শূন্য' বলে, রূপাকে 'আকার' বলে, 'শ্বুণ্টিক'কে ভ্রান্তি বা ভ্রান্তপ্রকাশ বলে।

এ-গীতিকারটি তত্ত্বসমৃদ্ধ এবং যোগপ্রকরণের মহাসুখচক্রের কথা
এখানে আছে।

ত্রিষতী অনুবাদে 'সোনে' সুবর্ণ অর্থে এসেছে—'gser'। কিন্তু মুনি দত্ত অনুবাদ করেছেন 'শন্যতা' বলে। তেমনি 'রূপা' রৌপ্য অর্থে এসেছে—'dnul' কিন্তু মুনি দত্ত অনুবাদ করেছেন 'রূপবেদনা' বলে। 'উবেসে' সুকুমার সেনের ব্যাখ্যায় হয়েছে 'উপদেশে', মুনি দত্ত বলেছেন 'উদ্দেশ'। 'উদ্দেশ' অর্থাট্টই ঠিক। 'মাংগ'কে মুনি দত্ত ব্যাখ্যা করেছেন 'মার্গ' বলে। 'সংগ' বা মিলন মুনি দত্তের বিবেচনায় হয়েছে 'অভিসঙ্গম'।

'অপ্রতিষ্ঠান প্রকাশ' থেকে উদ্ধৃতিটি 'অরয়বজ্রসংগ্রহ' নামক গ্রন্থের অন্তর্ভুক্ত 'অপ্রতিষ্ঠান-প্রকাশ' নামক সঙ্কলনে পাওয়া যায়না, একথা পার কোয়ার্ন বলেছেন।

নবম গীতিকা

বনানন্দোৎকীর্ণশ্রী কৃষ্ণাচার্য্যাপাদাশ্চিত্ত গজেন্দ্রশব্দসন্ধানভাষয়া তমেবার্থং উৎপ্রেক্ষয়ত আহঃ। এবংকার ইত্যাদি। একারঃ চন্দ্রপ্রভাসং বংকারঃ সূর্য্যামুভয় দিব্যারঃত্রিজনং বাখোড় স্তম্ভরয়ং মর্দয়িত্বা নিরাভাসীকৃত্য বজ্রজাপকুমেনঃ অপরং বিবিধ প্রকারানবধ্তী ব্যাপকবক্শান্ হোড়িত্তা হোড়ায়িত্বা এহং ব্রহ্মগোমনপলস্তাসবপানেন প্রমত্ত সন্ জ্ঞান গজেন্দ্র-কৃষ্ণাচার্য্যচরণ্য নরিনীবনং মহাসুখকমনং কৃত্বা নিব্বিকল্লাকারে কীড়তীতি। তৎপ্রচ আর্হ্য নাগাত্ত্ৰনপাদাঃ।

বাহ্যং হতদস্য স্বভাববিরহাৎ জ্ঞানখা বীক্ষ্য চা বৎ
শূন্যং হৎ পরিকল্পিতং তদপি চাশূন্যং মতং কেবলম্
ইত্যেবং পরিভাক্য ভাববিভবং নিব্বিগ্নতত্ত্বৈকধী
মাগ্ন্যানাত্তকনাট্টক-নিপুণো যোগীশ্বরঃ কীড়তি ॥

পদান্তরেণ তমেবমাহঃ। জিম্ জিম্মেত্যাদি। যথা বাহ্যকরী করিণ্যামীর্ষ্য-মদং বহতি। তব্ভগবতীনেরাখ্যাসঙ্গতন্না চিত্ত গজেন্দ্রকৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ তথ্যামদং প্রবর্হন্তি। অতএব তৃতীয়পদেন ভাবান্যং স্বরূপোপলক্ষিতমাহঃ। হুড়িগই ইত্যাদি অস্থজা জরাস্থজা উপপাদুকা সংস্বেদনা দেবাসুরাদি

প্রকৃতিকাঃ সর্বে ভাবাঃ স্বভাবেন পরিশুদ্ধা যোগীন্দ্রাঃ। দানাগ্রামপরিশুদ্ধাঃ
কিঞ্চিন্ন বিদ্যাতে। তথাচ মধ্যমকশাস্ত্রঃ

দাপেনয়মতঃ কিঞ্চিৎ প্রক্লেপ্তব্যং ন কিঞ্চন।

দ্রষ্টব্যং ভূতত্তা ভূতং ভূতনশী বিমুচ্যতে ॥

চতুর্থপদনে পরিপক্ককুশলনক্ষণমাত্রঃ : দশবনেত্যাদি দশবনবৈশার-
দ্যাদিগুণযুক্তং তথ্যভারত্বং দশদিগ্‌ব্যাপকতয়া অনুভবাত্মস্বভবেন হারিত-
মস্মাকং অতএব তথ্যভারত্বপ্রভাবোণাবিদিককরীন্দ্রস্যানাসক্তেণ মদনং কুরু ॥

এখানে দুটি উক্তি এসেছে—নাগার্জুন থেকে এবং ‘মধ্যমকশাস্ত্র’
থেকে।

মুনি দত্তের বিবেচনায় ‘এবংকার’ হচ্ছে সূর্য এবং চন্দ্র, ‘বাখোড়’
হচ্ছে স্তম্ভদ্বয় (তিব্বতী অনুবাদে এ-অর্থই পাওয়া যায় Ka-gnis),
‘মাজিউ’ হচ্ছে ‘মর্দস্বিতা’ এবং এভাবে আরও আছে। লক্ষ্যযোগ্য যে
মুনি দত্ত এ-গীতিকারটির মতামত ব্যাখ্যা করেননি; মূল চর্যার অনেক
শব্দ ত্রীকায় অবিকল রেখে দিয়েছেন।

শহীদুল্লাহ প্রাচীন বাংলার উপর নির্ভর করে ‘বাখোড়’ শব্দটির
অর্থ করেছেন ‘আনান’ বা হাতী বাঁধবার খুঁটি। এ-অর্থই যথার্থ।
মুনি দত্ত ‘নিবিতা’ ব্যাখ্যা করেছেন ‘নিবিকল্প’ বলে, ‘জিম জিম’ ব্যাখ্যা
করেছেন ‘যথা তদ্বব’ বলে। ‘ছুধ’ সম্ভবতঃ সংস্কৃত ‘ক্ষুধ’ থেকে
এসেছে, মুনি দত্ত ব্যাখ্যা করেছেন ‘অপরিশুদ্ধম’ বলে।

দশম গীতিকা

তমেবার্থং নৈরাশ্বধর্ম্মাধিগমেন কুরুপাদাঃ। ডোহীশব্দসহ্যাতাসয়া
কথয়ন্তি। নগরীত্যাди অস্পৃশ্যোগত্বাৎ। ডোহীতি পরিশুদ্ধাবধূতী নৈরাশ্বা
বোদ্ধব্যা। ব্রহ্মগেতি ব্রহ্মহুঁকারবীজজাতং চপনযোগত্বাৎ চিত্তবটুকং।
অসংপ্রদায় যোগিনাং বোধিচিত্তং সংরুদ্ভিস্কুরূপং মণিমূলাদ বিরমানন্দাৎ

স্পৃষ্টা স্পৃষ্টা গচ্ছসি ভো নৈরাশ্বা নগরিকৈতি । রূপাদিবিশয়সমূহং
বোদ্ধব্যং তস্য বাহ্যে । ইন্দ্রিয়ানামগোচরভেদেণ গুরুসংপ্রদায়াৎ তবাগারং
মহানুগচকুং ময়া সিদ্ধাচার্যেণ কৃষ্ণপাদেনাবগতমিতি ।

অনো ডোম্বীত্যাদি । ভো ডোম্বী নৈরাশ্ব ত্বয়া সহ ময়াভিসঙ্গঃ কৰ্তব্যঃ
যাদৃশ স্বভাব তাদৃশো নির্ঘৃণো লজ্জাদিদোষরহিতোহং তেনাহং সততং
নিবস্তর গৃহীত্বা প্রজ্ঞোপায়ান্বিকং মহানুদ্রাংসিদ্ধিং লভে । তথাচ শ্রীহেবজ্জ—

প্রজ্ঞোপায়ান্বিকং তত্ত্বং তন্মে নিগদিতং শৃণু ॥

দ্বিতীয়পদেনাভ্যাসস্থানমাহ । এক সো ইত্যাদি । পদৈমকং নিশ্মানচকুং
চতুঃষষ্টিদলযুক্তং তত্র স্থিত্বা ভগবত্যা নৈরাশ্বয়া সহ একরসতয়া
মহারাগানন্দসুন্দরোহি কৃষ্ণাচার্যো নৃত্যতি । তথাচ শ্রীহেবজ্জ—

নাট্যং কুরু হেরুকরাপেগানুস্মৃতি শ্রুতিযোগতঃ

তৃতীয়পদেন নৈরাশ্বাধিগমং দৃষ্টীকরোতি । হক্ষু লো ইত্যাদি । ভো
নৈরাশ্বৈ সস্তাবেন স্বরূপাশয়েন হ্বাং পৃচ্ছামাহং সৰ্ব্বধর্মনৈরাশ্বয়া কস্য
সংরুত্তিবোধিচিটা নৌকামার্গেণ যাতায়াতং করোসি । ন করোমীভার্থঃ ।
সৰ্বসহজময়ত্বে নেতি । তথাচ শ্রীহেবজ্জ—

তস্মাৎ সহজং জগৎ সৰ্বত্র সহজং স্বরূপমুচ্যতে ।

স্বরূপমেব নির্বাণং বিশুদ্ধাকারচেতসা ॥

চতুর্থপদেন নৈরাশ্বধর্ম-স্বরূপমাহ । ভাতীত্যাদি । তন্ত্রী ইতি ভগৎ
পদমস্থানং অবিদ্যারূপং চাগ্নিতমিত্যাদি । তস্য পল্লবং বিষয়াভাসং ।
এতয়োঃ শ্রীগুরুপাদপ্রসাদামম বিকুন্মনং পরিত্যাগং করোসি ভো ডোম্বি
নৈরাশ্বৈ । অতএব নটবৎ সংসারপটকং ময়া পরিত্যক্তং তবান্তরেণেতি ।

পঞ্চমপদেন যোগীন্দ্রস্য সপ্রপঞ্চচর্যামাহ তু চলত্যাদি । ভো ডোম্বি নৈরাশ্বৈ
স্বরূপতয়া হ্বাং ভদ্রেণ সদগুরুপ্রসাদাৎ জানামি । হও কাপালিকঃ চর্যা-
ধরশ্চ । কং তব সুখং পাতিলং সমর্থঃ । অতএব তবান্তরেণময়া কৃষ্ণা-
চার্যেণ ষটতথাগত-চক্ৰী কুণ্ডলকন্ঠিকাদি নিরংগুচর্যাং বিধৃত বাহ্য-
মন্ত্রতন্ত্র নিরপেক্ষতয়া পঞ্চবিহরণং কৃতং । তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যাপাদাঃ ।

একু ন কিজই মত্ত ন তত্ত
 পিঅঘরনী লই কেলি করত্ত ॥
 নঅ ঘরেঁ ঘরণী জাব প মড্জই
 তাব কি পঞ্চবাঙ্গ বিহরিজ্জই ॥

ষষ্ঠপদেন ডোম্বিনী দ্বিধাভেদমাহ। সরবরেত্যাদি। গুরুসংপ্রদায়-
 বিহীনস্য সৈব ডোম্বিনী অপরিপ্তক্লাবধুতিকা। সরোবরং কায়পুঙ্করং
 তন্মূলং তদেব বোধিচিত্তং সংরক্তা শুকুরূপং মারয়ামি। নিঃস্বভাবী-
 করোমী। তথাচ বহিঃ শাস্ত্রে—

শা বিত্তী কিম্পি জলং যত্তু বিশেষণ গোরবং লহে ই।
 অহিমুহ পড়িঅ গরনং ছিপিপ মৃত্তানং কুপেই ॥

এখানে ‘শ্রীহেবজ্জ’ থেকে তিনটি উদ্ধৃতি আছে। কৃষ্ণাচার্যের ‘দোহাকোষ’
 থেকে দুটি এবং ‘বহিঃশাস্ত্র’ থেকে একটি।

মুনি দত্তের ভাষাে ‘নগর’ হচ্ছে ‘অস্পৃশযোগত্বাৎ।’ ডোম্বী হচ্ছে
 ‘পরিপ্তক্লাবধুতী’ অর্থাৎ নৈরাশ্রা, ‘পদমা’ হচ্ছে নির্মাগচকু, তত্ত্বী হচ্ছে
 ভগ বা নারীচিহ্ন এবং পদ্মস্থান, মোলান হচ্ছে বোধিচিত্ত ইত্যাদি।
 তাছাড়া ‘মহামুদ্রাসিদ্ধি’র কথা আছে, ‘মহারাগানন্দ’র কথা আছে,
 ‘সহ সম-রসে’র কথা আছে। এ-সমস্ত কথায় জটিলতা দূরীকৃত হবার
 পরিবর্তে নতুন স্বভাবের প্রহেলিকা নিমিত্ত হয়। ‘কুড়িয়া’ হচ্ছে কুড়ে
 ঘর—তিক্তভী অনুবাদে khyim এবং মুনি দত্তের ভাষাে ‘আগারং’।
 মুনি দত্ত ‘বাপুড়ী’র ব্যাখ্যা করেছেন ‘মহারাগ-আনন্দ-সুন্দর’ বলে,
 ‘সরবরের’ ব্যাখ্যা করেছেন ‘কায়-পুঙ্কর’ বলে।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে বলছেন, যদি অপরিচ্ছন্ন অবধুতি শরীরকে
 গ্রহণ করে বোধিচিত্তকে আহার করে, তখন তাকে হত্যা করে সোপী
 নিঃস্বভাব করে। অর্থাৎ শরীরী চৈতন্য অস্বীকার না করলে সাধকের
 প্রমুষ্টি আসেনা।

একাদশ নীতিকা

পরমানন্দ সুন্দরো হি কৃষ্ণাচার্যা পুনরপি তমেবার্থং প্রতিপদয়মাহ।
নাড়ীতাদি। নাড়িকা দ্বাত্রিংশ নাড়িকাঃ। শক্তিহ্রাসাং মধ্যে প্রধানাবধৃতিকা
বিরমান্দরূপা গুরুপ্রসাদাৎ মণিমূলে বিধৃত্য খট্টাঙ্গমিত্তি খংশুন্যতা
প্রভাস্বরেণ সহজং সংস্পৃশ্যা। অনাহতং ডমরু শব্দং বীরানাদেন
শূন্যতাসিংহনাদেন নদিতম্ সন্ কৃষ্ণাচার্যো হি কাপালিকঃ। দেহনগরিকাং
প্রবিশ্য প্রচারেণ ক্লেশভঙ্গাদিনয়েন একাকারতয়া বিহরতি ভ্রমতী ইতি।

দ্বিতীয়পদেন যোগিকালঙ্কারমাহ। আহলীতাদি। প্রথমস্তকা যোগীন্দ্রেণ
বজ্রজাপ পরিশোধিত চন্দ্র-সূর্যাদিকেন ঘন্টানুপুরাদি যোগিকালঙ্কারং
কৃতমিতি।

তৃতীয়পদেন পুনরপালঙ্কারমাহ। রাগ ইত্যাদি। তেনৈব মহাসুখ-
রাগবাহিন্যা রাগদ্বৈবাদিকং দংশ্যা তেন ভ্রমণা বিলিপ্তাস্তো ভূয় বজ্র-
সত্ত্বরূপেণানমালঙ্কা পরমমোক্ষ মুক্তহারমণ্ডিতো হি ভ্রমতী ইতি।

চতুর্থপদেন কপালচর্য্যামাহ। মারীতাদিঃ স্বাসং পূর্ব্বোক্তমনঃপবনং
তমধিকৃত্য চক্ষুরিন্দ্রিয়াদি বিজ্ঞান বাতং নানাপ্রকারং বোদ্ধবাং। তং
নিম্বভাবীকৃত্য। অবিদ্যাং চ মায়ারূপাং প্রজোপায়ান্তেদোপচারেণ কৃষ্ণা-
চার্য্যঃ। জগতি জগদর্থাশয়েন বজ্রকাপালিকো ভূত্বা ভ্রমতীতি। তথাচ
দড়তীপাদাঃ —

প্রাণী বজ্রধরঃ কপালবণিতাতুল্যো জগৎস্রীজনঃ

সোহং হেরুকমূর্ত্তিরেষ ভগবান্ যো নঃ প্রভিন্নোহপি।

শ্রীপদ্মং মদনঞ্চ নোকুদহনং কুর্ষ্বন্ যথা গৌরবাৎ

এতৎ সর্ষ্বমতীন্দ্রিয়ৈকমনসা যোগীশ্বরঃ সিধ্যতি ॥

দড়তীপার একটি মাত্র উদ্ধৃতি এখানে আছে।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে 'মণিমূল', 'অবধৃতী', 'সহজানন্দ', 'শূন্য', 'সমাধি',
'পরমানন্দ', '১২' 'মায়ী' এ-শব্দগুলোকে এনেছেন। 'মারিষ্ণা'র অর্থ

করেছেন 'আপন অস্তিত্ব থেকে মুক্ত করা' অর্থাৎ যথার্থ কাপালিক সেই যে আপন অস্তিত্ব থেকে মুক্ত হলে সকল কামনা-বাসনাকে অস্বীকার করে। মায়ার বন্ধনকে বিনষ্ট করে মহাসুখে নিমজ্জিত হয়।

দ্বাদশ গীতিকা

পুনরপি তমেবার্থঃ বৃত্তকৌড়াধানেন প্রকথয়ন্তি কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ।
 করুণেতি স্বাধিচ্ছানচিত্রকপং চিত্তং বোকব্যং । পিতৃহিত। তস্যাশ্রয়
 সপ্তদোষাঃ সমাধিমনা বোদ্ধব্যাঃ। তান্ ফাট্ট্মিহা নিরাসীকৃত্য। নয়ং
 মন্ত্রনয়্যরহস্যং চতুর্থানন্দবলং তমেব বোধিচিত্তং বজ্রগুরোরুপদেশাৎ
 দন্দাক্কুনিশাৎসংযোগেন উত্তরোরেকতয়া অবিরতানন্দাভিযোগেন
 কৌড়াং কুধন সন্ ভববলং বিহয়াভাসবলং। অক্লেশবশেন অসম্ভিঃ
 কৃষ্ণাচার্য্যৈর্জিতমিতি।

ধ্রুবপদেন স্পষ্টয়মাহঃ ফাঁটেত্যাদি। প্রথমমেব বজ্রজাপকুম্বেণ
 ভাসবলং ফাঁটমিতি নিঃকৃত্তিতং। পুনঃ ঠকুরমবিদ্যাচিত্তং উপকারি-
 কোপদেশেনেতি। রাগাত্তে বিরমানন্দাদয় সময়ে বোধিচিত্তাক্ষ রোপ-
 দেশেনাবিরতানন্দেন কৃষ্ণাচার্য্যস্য জিনবর স্বয়মেব সমিধানাপত্য মিলিত-
 মিতি। তথাচ দড়তীপাদাঃ।

রাগাত্তে বিরমপ্রবেশসময়ে চন্দ্রে স্বভাবস্থিতি
 যা বিত্তি মনসঃ প্রবৃত্তিরপারা বায়োমিরুদ্ধা গতিঃ।
 তৎকালে যদননাসম্ভবসুখং সাক্ষাৎ পরং তৎপদং
 তত্র স্থানুভবো হি যস্য স পুনঃ সিদ্ধো মহমুদ্রয়া।।

দ্বিতীয়পদেনাভ্যাসাত্তিশ কুমতাং কথয়মাহ। পহিনেমিত্যাদি। ঋত্বিকৈতি
 সন্ধ্যাভাসয়া ষষ্ঠাত্তর শত প্রকৃত্যো বজ্রজাপকুম্বেণ প্রথমে নিঃস্বভাবী-
 কৃত্য পুনরপি গভবরেনেতি যোগীন্দ্রস্য তথতচিত্ত গজস্বেণ পদ্মাক্ষকাস্বক
 চ পথাবিসয়স্য হংকর নমকারাদিভূষণং নিম্নমদঃ কুড়া সাক্ষাৎকৃতমিতি।

তৃতীয়পদেন তং সোতস্বস্ত আহঃ। মতিব্রমিতি। মত্যা প্রজাপারমিতা-
 নুবুদ্ধ্যা। ঠকুরমিতি সংক্কারোপিচচিত্তং পরিনির্বাণারোপিতং কৃতং।

অতএব ভবনবং ভাবগ্রামবলং রূপাদিবিসয়ং। সুবাস্তসমগ্রং কৃত্ব
জিতসমাস্তিঃ তথাচ নাগার্জুন পাদৈঃ।

যেন চিত্তেন তে বালা সংসারের বন্ধনঃ গতাঃ
যোগিনস্তেন চিত্তেন সুগতানাং গতিং গতাঃ।

চতুর্থপদেনান্বনো যোগোপদেশানুশংসামাহ। ভূগ ইত্যাদি। কৃষ্ণাচার্যেণহি
বদতি দায়ং প্রাতৃত্যশয়াভিপ্রায়ং চতুঃষষ্টিকোপ্তিকে নিশ্চিন্তচক্রে
স্থিরীকৃতা স্বচিত্তং প্রকৃতি প্রভাস্বররূপং গৃহ্যামি।।

এখানে উদ্ধৃতি আছে 'দড়তীপা' এবং নাগার্জুন থেকে।

এখানে ব্যাখ্যাসূত্রে মুনি দত্ত বলছেন যে স্বাধিষ্টানচিন্তরূপ ক্ষেত্র
বজ্র ও পদ্মের মিলনের জন্য সমাধির সপ্ত দোষ খণ্ডন করতে হবে।
যাঁরা তন্ত্রের সাধনা করেন তাঁরা হয়তো অস্তিত্ব সিদ্ধির জন্য এ-ব্যাখ্যার
তাৎপর্য অনুভব করবেন কিন্তু আমার কাছে বিশেষ কোনও অর্থ স্পষ্ট
হয়নি। আমি এখানে প্রহেলিকার উন্মোচন লক্ষ্য করছি। একটি কথা
বলা যায় যে, মুনি দত্ত দাবাখেলার মধ্যে তৎকালীন সমাজের কোনও
ব্যসন লক্ষ্য করেননি কিন্তু সংসার-মুক্তির জন্য পরমার্থ-সাধনের ইচ্ছিত
পেয়েছেন।

ত্রয়োদশ গীতিকা

উত্তমর্ষদৃষ্টীকরণায় নৈশ্চর্যা রতিহিতৈঃ। তিশরনেত্যাদিঃ কৃত্ব
কায়বাকচিন্তং। যচ্চিন্ম্ চতুর্থে শরলীন গতে। তং মহাসুখকায়
নৌকাসঙ্খ্যাভাষণা বোধবাম্। অতএব শূন্যতাকরণম্বোরৈক নিজনৈক
যুগনঙ্করূপং তেন মহাসুখকায়েন। অর্থকুমারীতি বুদ্ধৈশ্চর্যাতিসুখমনুভূতম্।

শ্রুবপদেন চতুর্থোপায়স্যানুশ সামাহঃ। তরিতঃ ইত্যাদি। তেন চতুর্থ-
নন্দোপায়নৌকয়া ভবসমুদ্রং কৃষ্ণাচার্যেণ উন্নয়ং মায়াময়ং স্বপ্নাপমং চ
কৃত্ত্বতি। মধ্যবেগীকায়ং পরমানন্দে স্বাধিষ্টানচিন্তস্য তরঙ্গমুল্লোনসুখং

ভুক্তং ময়েতি ইত্যাত্মবেদনং ন প্রতীক্ষ্যতে। তথাচ নাগাজ্জর্নপাদাঃ
অপ্রতিষ্ঠানপ্রকাশে—

যাবান্ কশ্চিৎ বিকল্পঃ প্রভবতি মনসি ত্যাজ্যরূপো হি তাবান্
যোহসাবানন্দরূপঃ পরমসুখকরঃ সোপি সংকল্পমাত্রঃ।
যো বা বৈরাগ্যভাবস্তদপি তদুভয়ং তদ্বৎস্যাগ্রহেতু
নির্বাণান্নান্যদস্তি ক্চিৎদপি বিষয়ে নিষিকল্পাত্মচিন্তাৎ ॥

দ্বিতীয়পদেন ক্কাপারগতিমাহ। পঞ্চতথাগতেত্যাদি। বিশুদ্ধপথাতথা
গত্যাত্মকং ত্বে দেহং কেনিপাতং পরিকল্প্য মহাসুখ নৌকং গৃহীত্বা স্বয়-
নাত্মানং সম্বোধ্য ভো কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ মায়াজালবৎ ক্কাধাত্বাদি বিষয়-
সমুদ্ভ্রসা বাধাং কুরু ॥ তথাচ সূতকে—

ক্কশচ ধাতুশ তৎপ্রিয়ানি পঞ্চৈব স্কৃত প্রভেদাঃ।
তথাগতাদিষ্ঠিত এক একশঃ সংসারকর্ম্মাণি কুতো ভবন্তি ॥

তৃতীয়পদেন নিঃসন্দেহ প্রতিপাদনায় ভাবনাবিশুদ্ধিমাছঃ। গন্ধেত্যাদি।
বাহ্যং গন্ধরসস্পর্শাদিবিষয়ং যথৈবাস্তি তথৈবাস্ত। সর্ব্ব ধর্ম্ম স্বরূপা-
বঙ্গমেনাস্মাৎ প্রতি নিদ্রাস্তান রহিতং তথা জাগ্রদবস্থায়াম্ স্বপ্নবৎ
প্রতিভাতি। তথাচ সূতকে—

সুপ্তপ্রব্ধে ত্বন চার্খভেদঃ সংকল্পয়েৎ স্বপ্নফলাভিলাষী।
রাহিস্রিবৎ স্বপ্নমুপেতি জন্তু মহাপ্রযত্নেন চিরেণ সিদ্ধিঃ ॥

চতুর্থপদেন মার্গস্যানুশংসামাছঃ। চিত্র ইত্যাদি। সর্ব্বাকারবরোপেত-
শূন্যতানৌমার্গে চিত্তকর্ণধারং সমারোপ্য তৎপ্রসঙ্গেন কৃষ্ণাচার্য্যচরণাঃ
নহ সুখচকুর্দ্বীপং গতাঃ ॥

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে 'অপ্রতিষ্ঠানপ্রকাশ' থেকে এবং 'সূতক' থেকে।

এখানে গীতিকার্ত্তি রূপকের ব্যঞ্জনায় উপস্থিত, সূতরাং ব্যাখ্যাসূত্র
মুনি দত্তের টীকা পাঠককে সাহায্য করবে। 'তিশরণ'-এর অর্থ হচ্ছে
তিনটি আশ্রয় বা অবলম্বন। কায়-বাক-চিত্ত হচ্ছে এ-রকম তিনটি

অবলম্বন। এ-তিনের মিশ্রণে একটি চতুর্থ অবলম্বন সৃষ্টি হয় যার মধ্যে পূর্বের তিনটি অবলম্বন বিগলিত হয়ে একাকার হয়। এ-একাকার একটি যুগলরূপ ধারণ করে। চতুর্থানন্দ রূপ নৌকোর সাহায্যে অস্তিত্বের সাগর পার হওঁর যায় এবং তখন সাগর-মধ্যে তরঙ্গ বা আঘ্রবোধ অনুভব করা যায়না।

চতুর্দশ গীতিকা

তমেব অর্থাৎ পরমকরণান্নেড়িত সিদ্ধাচার্যেদহি ডোম্বী। নৌকাপ্রবাহ ব্যাজেন প্রকটয়তি। গঞ্জত্যাদি। গঙ্গায়মূনেতি সন্ধ্যা চন্দ্রাভ্যাসসূর্য্যাভ্যাসৌ গ্রাহগ্রাহকৌ। যস্য ঔকুনাড়িকা বিরমানন্দবধৃতিকায়াম্মে মধ্যে বর্ততে। সা এব নৌঃ সন্ধ্যাভাষয়া বোদ্ধব্য।

সদগুরু ইত্যাদি বিনক্ষুণ্ণশুক্রা। তত্র স্থিত্বা সহজানপ্রমত্তাদী ডোম্বী নৈরায়্যা সংসারার্ণবে যোগীন্দ্র পারং করোতীশ্চতি।

ধুবপদেন প্রত্যয়সংদর্শনাৎ ; কুনাভ্যাসংকুরতে। বাহ তু ইত্যাদি। সহজশোধিতবিরমানন্দনৌমার্গে প্রাপ্তে সতি খানপানাশক্তিহ্বেন ভো ডোম্বি আত্মানং সম্বোধ্য বদতি কিমর্থংবিলম্ব কিয়তে। সদগুরু সম্বোধ্যেন নিরত্তরাভ্যাসেন পুনর্দিনসুরং মহাসুখপুরং হতীব সন্নিহিতং। এবং অনুচিন্ত্যানুদিন প্রবাহভ্যাসং কুরু।

দ্বিতীয় পদেনাভ্যাসস্যানুসংসামাহঃ পঙ্কেত্যাদি। পঙ্কেডু-আলমিতি। পঙ্ককুমোপদেশং গৃহীত্বা কচ্ছিকামণিমূলং গতং তদেব বোধিচিত্তং সহজানন্দেন বিধৃতংসদ বৈমল্য চক্রেদশেন প্রবাহং কুরু। গগন-দুখালকং চতুর্থ ভিক্ষুরূপ সিচ্যমানং যোগীন্দ্রস্য কায়েপানীয়ং বিষয়ো-ল্লোলনং বিশতি।

তৃতীয় পদেনাভ্যাস বিশেষাদাভাষত্রয়নিরোধমাহ। চান্দ্রেত্যাদি। চন্দ্র-প্রজ্ঞাজানং সূর্যমুৎপাদাদদয় জ্ঞানং পুণ্ড্রং সন্ধ্যাভাষয়া নপুংসকং কয় এতে সংসারস্য সৃষ্টিসংহারকারকাঃ। সর্বধর্মানুপলঙ্জলখৌ গচ্ছন

সন্ বামদক্ষিণমণ্ড পশ্চাত্তীরমনুপশ্যন্তীতি ভো ডোম্বি স্বচ্ছন্দেন বিলক্ষণ
শোধিতবোধিচিত্তগোবাহনীভ্যাসং কুরু।

চতুর্থপদেন নৈরাশ্বধর্মস্য ফলানুশংসামাহ। কবড়ীত্যাदि। যথা
বাহ্যে পারাবারে তরপতিস্তর কপদিকাং গৃহ্ণতি। তদ্বদ গ্রাহ্য গ্রাহকতয়া
সা ভগবতী ডোম্বী নৈরাশ্বা ন প্রতিগৃহ্ণতি। অথ পরিচর্যামাত্রেনা গ্রাহ্যতয়া
ভবসমুদ্রে পারং করোতীতি। নৈরাশ্বধর্মাপরিচয়েণ বহিঃশাস্ত্রাডিমানে,
যে যোগিনস্তেহপি কুলে শরীরে ভ্রমন্তীতি অজ্ঞানেনারতা বালা ইত্যাদি।

এখানে 'আগম' ইত্যাকার গ্রন্থ থেকে কোনওরূপ উদ্ধৃতি নেই।

গঙ্গা-যমুনার মধ্যে একটি নদী প্রবাহিত হচ্ছে। মাতঙ্গী বা অচ্ছুত
রমণী অবলীলায় সে নদী-মধ্য থেকে ডুবন্ত যোগিনীকে উদ্ধার করে
তীরে নিয়ে যায়। এর ব্যাখ্যা মূনি দত্ত এভাবে করেছেন যে চন্দ্র এবং
সূর্যের দ্ব্যস্তিপূর্ণ প্রকাশের মধ্যে নৈরাশ্বা আপনাকে প্রমত্ত করে। মূনি
দত্তের ব্যাখ্যা অনুসারে পাখি কর্মসাধন-বিরতি থেকে একটি দেহাতীত
মহাসুখের উদ্ভব হয় অর্থাৎ একটি মহাসুখপূরে আমাদের অধিগম্যত
জাগে।

এ-গীতিকারিও নদীমাতৃক দেশের একটি বৈষয়িক চিত্র। তত্ত্বের
প্রশ্ন থাকলেও দৈনন্দিন নদী-পারাপারকে এখানকার উপজীব্য বলে
গ্রহণ করতে অসুবিধা হয়না।

পঞ্চম গীতিকা

নির্ভর পরমানন্দমুদিতো হি শান্তিস্তমেবার্থং দ্যোতয়তি। সত্র সত্বেইন
ইত্যাদি। সম্যক্ পরিজ্ঞানসংযোগে স্বসংবেদনানুভবস্বরূপং সিদ্ধাচার্য্যো
হি শান্তিঃ। অনক্ষরক্ষণাদিবিচারং বিকল্পং ন গচ্ছতীতি। যে স্নেপাতীতা
যোগীন্দ্রাঃ। এতদ্বিরমানন্দাবধৃতি মার্গবরণে গতাঃ তেপানাবর্তে মহাসুখ
চকুশরসি বনে নগ্নাঃ তথাচ রতিবজ্রে—

এম মার্গবরঃ শ্রেষ্ঠো মহাযানমহোদয়ঃ।
যেন যুগং গমিস্বন্তো ভবিষ্যথ তথাগতাঃ॥

ধ্রুবপদেন তমোবার্থং দৃঢ়য়তি । কুজেমিত্যাদি । কুজে প্রত্যেক শরীরে ভো মুক্তা বালযোগিনঃ এতদ্বিরমানন্দো পায়মার্গ বিহায় নান্যো মার্গ-সস্তারোভিমুখোহস্মি । তথাচ রতিবজ্রে—

নান্যোপায়েন বদ্ধত্বং শুদ্ধং চেদং ভগবন্তয়মিতি ।

অথ বজ্রমার্গ বামদক্ষিণে বাল বড়ে খাদিবিকল্পং মা করিষ্যথ ভো বালযোগিন্ । যথা নৃপশচকুবতী কণকপথধারয়া ক্রীড়োদ্যানং প্রবিশতি তদ্বৎ যোগীন্দ্রেপি লীনম্বাহবধুতিমার্গেণ মহাসুখ চকুকমনোদ্যানং বিশতীতি । তথাচ বিরূপাক্ষপাদাঃ—

বজ্রোথ্থানং সদা কুর্য্যাক্ষন্দ্রার্থ গতিভ্রুনাৎ ।

অন্যথা নাবধুভ্যাংশে বিশতি প্রাণমারুত ॥

বাল যোগিনমধিকৃত্য দ্বিতীয়পদমাহ । মাত্ৰামোহেত্যাদি । মায়্যাপ্রক্ৰা চ ভনোতে । তত্ত্বাভিগ্নো মোহঃ । সব এব মহাসমুদ্রস্যাস্তং প্রামাণং ন প্রাপ্যতে বালযোগিনা । অথ তস্মিন্নশ গুরুবাহয়ন্তেনকং বিহাস্ত নানাং নৌভেলকাদ্যপায়ং বা বিদ্যতে ভো বালযোগিন্ । কিং ভ্রান্ত্যা সদ-গুরুনাথং ন পৃচ্ছস্যত্যন্তং ক ভ্রান্তিং বিধুয় শ্রীসুখে চতুর্থানন্দোপায়ং গৃহীত্বা তস্য মায়্যামোহসমুদ্রস্যাস্তং প্রমাপস্বরূপং কুরু । তথাচ অনন্তরসঙ্কো—

সর্বাসাং খলু মায়ানাং স্ত্রীমায়ৈব বিশেষ্যতে ।

জ্ঞানব্রহ্ম প্রভেদোং স্ফুটমব্রহ্ম লক্ষ্যতে ॥

তৃতীয়পদেন ধর্ম্মমাহায়াং কথয়তি । শূন্যেত্যাদি । অস্মিন্ মার্গক প্রাপ্য প্রভাস্বরং শূন্যমিতি কৃৎস উচ্ছেদ প্রসঙ্গ কৃৎস ভ্রান্ত্যা মা করিষ্যাসি ভো মুক্ত । অত্রৈব প্রভাস্বর পরিশোধিত স্বাধিষ্ঠানচিতং ভবয়ন্ পুনরন্ট সিদ্ধির্ভবতীতি নিশ্চয়ঃ । তথাচ আগমঃ—

দক্ষা মায়্যাপুরং রম্যাং সহসা জ্ঞানবহিন্যা ।

পশ্যন্ত সততং শূন্যং দিবনেত্রা হি স্বোয়গিনঃ ॥

চতুর্থপদেন তদেব নির্দেশয়ন্নাহ । বস্মেত্যাদি । শাস্তিনা সিদ্ধচাক্ষেব বামদক্ষিণাভাসব্রহ্ম পবিহারো স্ফুটমিতি কৃৎস ভাববিকল্পরূপ সংহারঃ

কৃতং। অস্মিন্ পরিওক্তাবধূতীবিরমানন্দ মার্গেণ গচ্ছণ সন্ ঘটকৃৎী
 শুভমদালকাদিভঙ্গং ন বিদমত। ত্বণকটক খল্লবিখল্লকাদ্যাপদ্রাং নাস্তীতি।
 অথাহ্ স্বব্ধান্নীনিত লোচনে যুগনঙ্গং স পশ্যন্তীতি। তথাচ আগমঃ—

করোতি তত্রতামমঙ্কোঃ শিরশ্চাবনম্ভুতাং।

শৈমিতং চিত্তচিত্তানাং শূন্যতা শূন্যভঙ্গিণাং।

এখানে ‘রতিবজ্র’ থেকে দুটি, ‘আগম’ থেকে দুটি, ‘বিক্রপাক্ষপা’
 থেকে একটি এবং ‘অনুত্তরসঙ্কৌ’ থেকে একটি উদ্ধৃতি এসেছে।
 অনুত্তরসঙ্কৌর উদ্ধৃতিটি ‘পঞ্চকুম’ গ্রন্থে আছে।

মুনি দত্ত এ-গীতিকায় তন্ত্রসাধনজনিত ‘বজ্র’ ও ‘পদ্ম’র মিলনের
 উপলক্ষ্য আছে বলেছেন। মহাসুখচক্রেয় জলাশয়ের পদ্মবনে যথার্থ
 সাধকের বা যোগীর আত্মবিলোপ ঘটে, যার ফলে সাধকের দৃষ্টিতে
 যুগনঙ্গ লক্ষ্যগোচর হয়।

এ-গীতিকাটিও নদীমাতৃক দেশের উপমায় অনুভূত।

মুনি দত্ত ‘অনাবাটা’র ব্যাখ্যা করেছেন ‘অনাবর্তে’ বলে যার অর্থ
 হয় প্রত্যাবর্তনহীন।

ষোড়শ গীতিকা

জ্ঞানপানপ্রমাতা হি সিদ্ধাচার্যামহীধরঃ। চিত্তগজেন্দ্রসন্ধায় তমেকার্থং
 প্রতিপাদয়তি। পাটত্রয়ং কায়ানন্দাদিকং তমভেদোপচারেণ গৃহীত্বা
 জ্ঞানপানমদিরেন লগ্নঃ। তথাচ গুহাসমাজে—

‘কায়ং কায়াকারেণ চিত্তং চিত্তাকারেণ কায়ং চিত্তং বাক্প্রত্যাহারেণ
 ইত্যুক্তং।’ তত্রস্থজ্ঞানমধু পানেন প্রমত্তসিদ্ধাচার্য্য মহীধরস্য চিত্ত-
 গজেন্দ্রঃ অনাহতমিতি শূন্যতাপদং কসণ ভয়ানকং। শূন্যতানাদ শুদ্ধা
 কণ্ঠগর্জনং করোতি। তমনাহতং শব্দং শুদ্ধা সংসার ভয়ঙ্করাহগন্তক
 ক্লক্লেশাদয়ো নারা ভগ্নাঃ। তথাচ রতিবজ্রে—

মন্ত্রপ্রয়োগমণ্ডলং যেন উগ্নং মহাবলং ।

মারসৈন্যং মহামোরং শাক্যসিংহাদিভিবু ক্লেঃ ॥

ধ্রুবপদেন তস্য নির্ভরানন্দ প্রমোদং প্রকটয়তি । মাতেল ইত্যাদি । স এব প্রমত্তো হি চিত্তগজেন্দ্রঃ চন্দ্রসূর্যাদিবারণিবিকল্পং শোলয়িত্বা গগনোপদেশ চতুর্থানন্দোপদেশং গৃহীত্বা গচ্ছতীতি মহাসুখসরসি নিবন্তরং ।

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং দ্যোতয়তি । পাপপুণ্যেত্যাদি । পাপপুণ্যো সংসারপাশো বৌদ্ধভয়িত্বা বংভতিঅবিদ্যাস্তত্ত্বং মর্দ্দয়িত্বা । গগনট্যেকতি অনাহতশব্দেন প্রেরিতঃ সন্ স এব চিত্তগজেন্দ্রো নিব্বাণ সরোবরং গতঃ । তথাচ কৃষ্ণাচার্য্য খিতি জনেত্যাদি ।

তৃতীয়পদেন স্বচিত্তস্যাঐধীকারতামাহ । মহারসেত্যাদি । ভাবাভাবয়োই-
বক্যং মহাসুখরসং তেন পানেন প্রমত্তঃ সন্ ত্রিভুবনসা গ্রহোপেক্ষাং-
করোতি । ভাবাভাব গ্রাহ্যাদিবিকল্পং করোতি । অতএব পঞ্চবিষয়ানাং
নাক্ককল্পেণ স এব ষষ্ঠো মহাবজ্রধরঃ । পুনঃ ক্লেশং বিপক্ষকারিণম্
পশ্যতি ।

চতুর্থপদেন নিব্বিকল্পং প্রতিপাদয়তি । 'খররবীত্যাদি । মহাসুখ-
রাগনলেন প্রেরিতঃ সন্ স এব চিত্তগজেন্দ্রঃ গগনগগা মহাসুখচকুসরোবরং
গত্বা নিলিতঃ । সিদ্ধাচার্য্যো হি মহীধরঃ এবং বদতি । অগ্নিন্ মগ্নে সতি
মগ্নাহস্য স্বরূপং কিমপি ন দৃষ্টং নিব্বিকল্পং তথাচ আগমঃ—

ইতি তাবৎ মুনা সর্বং যাবৎ যাবৎ বিকল্পাতে ।

তৎ সত্যং তদবৎদৃষ্টং তদ্ব যদ্বি বিকল্পাতে ॥

এখানে 'গুহাসমাজ' থেকে একটি 'রতিবজ্র' থেকে একটি, কাছের
'দোহাকোষ' থেকে একটি এবং 'আগম' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে ।

এ-গীতিকাটির কোনওরূপ অর্থদ্বৈত নেই । শব্দার্থগত বিশ্লেষণেই
এর সামগ্রিক স্বরূপ পরিস্ফুট হয় । মুনি দত্ত এক্ষেত্রে শুধুমাত্র তদ্ব্যখ্যা-
সূত্রে অর্থের বিকাশ ঘটবেছেন ।

সম্প্রদায় গীতিকা

তমেব অর্থং হেরুকার্থাবঙ্গমেন বীণাপাদাঃ। বীণাস্বরারোহেণ প্রতিপাদয়ন্তি
সুজৈত্যাতি। সূর্য্যভাষং তুংবিক কারমুৎপ্রেক্ষৎ চন্দ্রাভাসেন তস্ত্রিকাঞ্চ
বিষয়চক্ৰী অবধূতিকয়া সহ একীকৃত্য। স্নাহতদশিকায়ঃ লগাবয়িত্বা
ভো সখি নৈরাশ্বে বীণাপাদ বীণাভারোহেণ শ্রীহেরুকেত্যঙ্কর চতুষ্টিস্যা-
র্থশ্মাহতং যোষয়ন্তি। অতএব স্নাতাধননীতি। সজ্যাভাবয়া প্রভাস্বর-
মনাহতরূপং স এব ভবে বিলসতি ন ভববক্কা ভবন্তি। তথাচ শ্রীহেরুভেঃ
'বধ্যংতে ভাববক্কেত্যাদি'। তথাচর্যাস্তরং—

‘ভব ভুঞ্জই ন বাসসই রে অপূব বিমানা।

জেব বি লোঅর বাক্কন বি জেইর মেলাশা।’

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং দ্রুচয়ন্তি। অঙ্গনীত্যাতি। আলিকালিবর্নাহঙ্করাপাং
মধ্যে সাবাক্করমকারং তথাচ নামসঙ্গীত্যাং ‘অকারঃ সর্ববর্ণাগ্রো ইতি’।
তশ্চুক্কর-স্বরূপং প্রতীত্য তেনাগ্রহবরস্য চিত্তুরাক্কস্য সঙ্কিদোষচ্ছিদ্রুণিত্বাৎ।
ত এব পাদা তহমবার্থং শব্দভারোহেণ প্রতিপাদয়ন্তি তথাচ আগমঃ—

স্থূলং শব্দময়ং প্রাহঃ সূক্ষ্মং চিত্তাময়ং তথা।

চিত্তয়া রহিতং যত্তদ্যোগিনাং পদমব্যয়ম্ ॥

তৃতীয়পদেন ভাবস্বরূপমাহ। জবেমিত্যাতি। করহমিতি চিত্তয়া চিত্তৌষ্যং
বোদ্ধবাং করহকলমিতি করুণাবহতাং কলং প্রভাস্বরং বোদ্ধবাং।
যস্মিগ্নিলক্ষণ সময়ে তন্নিঃতৌষ্যং তেন প্রভাস্বরবাহকেন চাপিতং।
আক্লামিতং তস্মিন্ সময়ে দ্বাত্রিংশ শব্দাভীদেবতাবিগ্রহস্য ধ্বনিলেতি।
অনাহত নৈরাশ্বজ্ঞানেন প্রজ্ঞোপায়শ্বেকং ভাবাভাবব্যাপিতমিতি। তথাচ
সরহপাদাঃ ‘এতা এব হীত্যাতি।’

চতুর্থপদেন ফলপ্রাপ্তিভাদানন্দেন বজ্রপদনৃত্যং করোতীতি। নাচন্তী-
ত্যাতি। বীণাপাদা বজ্রধরপদেন নৃত্যং কুর্বন্তি। তেষাং দেবী যোগিনী
নৈরাশ্বাদিকা বজ্রগীতিকয়া সঙ্গায়নমঙ্গল কুর্বন্তি। অতএব বুদ্ধনাটিকং
বিশিষ্টাধিগাগ্রং সত্ত্বানং শমং নিৰ্ব্বাপং ভবতীতি। তথাচ দ্বিকল্পে—

‘ষদ্যানন্দং সমুৎপন্নং নৃত্যতে মোক্ষহেতুনা ইত্যাতি।’

এখানে 'হেবজ্জ' থেকে আংশিক উদ্ধৃতি, সরহপার 'দোহাকোম' থেকে আংশিক উদ্ধৃতি, 'আগম' থেকে একটি উদ্ধৃতি, 'হেবজ্জ' থেকে একটি উদ্ধৃতি যাকে 'দ্বিকল্প' বলা হয়েছে, 'নামসঙ্গীত' থেকে একটি উদ্ধৃতি, 'চর্যান্তর' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে। 'চর্যান্তর' বলতে মুনি দত্ত কি বুঝেছেন জানিনা, কেননা চর্যাগীতিকার এ-পাঠটি নেই।

মুনি দত্তের কিবেচনায় 'সহি' বা সখী হচ্ছে 'নরাস্বা', হেরুচ্রা বা হেরুক হচ্ছে 'অবাদিত ধনি', 'ব্যতিশ ভান্তি স্বপি' হচ্ছে বহিঃশ নাড়িশক্তি।

এ-গীতিকারটি মুনি দত্তের ব্যাখ্যা সত্ত্বেও অস্পষ্ট রয়েছে। 'অপহা দান্তী চাকি কিঅন্ত অবধূতী'-এর অর্থ কি? মুনি দত্ত শুধু নিচ্ছেছেন 'বিষয়চক্রী অবধূতিকর্যা সহ একীকৃত', অর্থাৎ বিষয়গতচক্রীকে অবধূতীর সঙ্গে একীভূত করা হইল। 'জবে করহা করহকনে চাপিউ'—এরই বা অর্থ কি? মুনি দত্ত এরও কোনও ব্যাখ্যা দেননি।

অষ্টাদশ গীতিকা

তমবার্থং পরমার্থস্য সংরতি সত্যার্থাবগমে কৃষ্ণাচার্যাপাদঃ জ্যেষ্ঠী সঙ্কমা প্রতিপাদক্ৰতি। তিনীত্যাদি। ময়া কৃষ্ণাচার্যব্যপ বজ্জবনিত্রাভি সংগাৎ ত্রিভুবনঃ। কায়বাক্চিৎতং। তস্য মস্তুত্তর শত প্রকৃতিদোকোহ-বহেলয়া বাধিতঃ। অতএবাহং সূপতঃ। লীনেমিতি ক্রীড়য়া যোপনিদ্রাঃসুতঃ। নৈরাশ্বাধর্মাভামহ।

কুবপদেনাপরিগুচ্ছাবধূতিকামুপগমক্ৰতি। কইসনীত্যাদি। ভর্তরি অগ্নিকো অসদারোপেণ ভো ডোম্বিনি পরিগুচ্ছাবধূতিকা কিং কৃতং ইয়া। কৌ শরীরে লীনঃ যৎপ্রভাস্বরঃ মদক নরসেনাংতে বাহো কৃতং। কং সংরুত্তিবো চিৎতং পল্লয়তীতি কৃষ্ণা কাপ্যাজিকশিভবজ্জ আধানঃ কৃতক্ৰতি।

বিশিষ্য পদান্তত্বেন তামবোপরাগ্নেরতি। উই ক্রো ইত্যদি। তয়া ত্রেম্বিন্যাহপরিগুচ্ছাবধূতিকক দেবাসুতমনুষ্যাদিত্রিধাতুকং সঙ্করং লিখ্যা-

জ্ঞানেন টানিতমিতি নাশিতম্। মত এব শহরং সহস্রি বোধিচিত্তং
প্রভাস্বরহেতু হৃতং। অসম্প্রদায়-ষোগিনো টানিতামিতি বিনষ্টিকৃতং।
তথাচ চর্যাপদাঃ—

‘খলিত পড়িলে কাপুর নাশে ইত্যাদি।’

তৃতীয়পদে ডোহিস্বরূপনাহ। কেহো ইত্যাদি। যেপি স্বরূপানাভিজ্ঞা
সহজানন্দ পরিগুহিতস্মা হ্মাং ডোহি ন জানন্তি। ত্রেপি কর্মমবসৈতাং
প্রাপ্য সংসার দুঃখানুভবাত্ত্ব বিরুদ্ধং বদন্তি। যে তে প্রাদেশিকা যোগিন্দ্রাঃ
সম্যকবজ্রাশ্চ সংযোগক্ষর সুখতস্মা হ্মাং ন প্রজানন্তি। তেহপি কঃ
সন্তোষতকেহহ্নিশন পরিত্যজতি। তথাচ আগমঃ।

কক্কোলপ্রিয়বোলমেনকতস্মা হনন্দক্ষুরং কুন্দুরাঃ
সদাঃ শোধিত শালিলালিতকরাঃ কালিঞ্জরাশচক্রিণাঃ।
ভ্রস্যা দিব্যসরোজপত্র মদনব্যালুপ্তদত্তজ্জদাঃ
প্রেতাবাসনিবাসনিত্যরসিকাঃ কেচিৎ ঋচিৎ ষোগিণাঃ।

চতুর্থপদে যোগিন্যানুসংসামাহ। কাহে গাই ইত্যাদি। ইদৃশী কর্মস্থ-
সাধনোপায়চক্রানী কৃষ্ণাচার্যেঃ পরংগীমতে নান্যোঃ। ডোহীব্যতিরেকাৎ
নান্যা ছিন্ননাসিকা নাগরিকা সবিদতে। যস্মাৎ সত্ত্বভেদং প্রাপ্য
ভেদাধিষ্ঠানং বিধতে। তথাচ জ্ঞানসংবোধো—

চিত্তমেব মহাবীজং ভবনির্বাণয়োরপি।
সংরক্তৌ সংরক্তিং যাতি নির্বাণে নিঃস্বভাবতাম্।

এখানে চর্যাপদ থেকে একটি উদ্ধৃতি দেওয়া হয়েছে, কিন্তু গীতিকা-
গুলোর কোথাও এ-পাঠ নেই। আগম থেকে একটি দীর্ঘ উদ্ধৃতি
আছে, ‘জ্ঞান-সংবোধ’ থেকে একটি।

মুনি দত্ত ‘বজ্রবিনতা,’ ‘অপরিগুহা অবধূতী,’ ‘বোধিচিত্তের প্রহরী’
ইত্যাদি তাত্ত্বিক শব্দ ব্যবহার করেছেন। মুনি দত্ত সন্ধ্যা প্রতিপাদতি
বনে পদান্তর্গত অস্পষ্টতাকে উপস্থিত করেছেন। সমগ্র গীতিকার্তি
অস্পষ্টই রয়েছে, টীকার সাহায্যেও জটিলতা অপনোদিত হয়নি।

উনবিংশ গীতিকা।

তমেবার্থং দৃষ্টীকরণায় কৃষ্ণাচার্য্যচরণেশচর্যাশ্চরমপ্রিহিতম্। ভবনির্বাণে
ইত্যাদি। ভবনির্বাণং মনপবনাদিবিকল্পং পূর্বেভ্যং ক্রমেণ পরিশোধ্যং
তং পটহাদিভাঙ্গং উৎপ্রক্শ্য মহাসুখসঙ্গং গৃহীত্ব। ডোম্বীতি সৈব শুক্ল
নাড়িকাহপরিশুদ্ধাবধৃতিকা তস্য বাহবভঙ্গার্থং যদা কৃষ্ণাচার্য্যপাদাঃ
প্রচলিতাঃ। তদা জয়জয়ধ্বনি পুষ্পবৃষ্টিদুন্দুহি শব্দাদিকমাকাশে নিমিত্তং
প্রভৃতমিতি।

দ্বিতীয়পদেন ডোম্বী বিবাহফলমাহ। ডোম্বীত্যাদি। সৈব ডোম্বী
বায়ুরূপা তস্য গমনদ্বারস্য বিবাহমিতি। ভঙ্গং কৃত্বা জয়মিতি। উৎপাদ-
ভঙ্গাদিদোষা নাশিতাঃ অত্রএব জ্যোতকেনাক্রেশনাঃ নুত্তর ধর্মসাক্ষাৎকৃতং।
ময়াকৃষ্ণাচার্য্যোপেতি।

তৃতীয়পদেন যোগিনী প্রবাহমাহ। অহিনীত্যাদি। এতয়া জ্ঞানমুদ্রয়া
সহ যস্য যোগীন্দ্রসাহনিশং সুরতাভিষুঙ্গো ভবতি তস্য যোগীন্দ্রস্য
যোগিনীজালে নেতি। তস্য জ্ঞানরশ্মিনা। রত্রপীত্যাদি। ক্লেশাকারং
পনায়তে। তথাচ আগমঃ

আত্মন্যেব নয়ন্ততে ভগবতি প্রাণাধিপে স্বামিনি
স্বাসোচ্ছ্বাসগণে পতে প্রসমিত্তে জীবানিনে শস্তিতে।
যো জ্যোতিঃ প্রসরঃ প্রভাস্বরতরো যোগীশ্বরানামসৌ
স্বাঙ্গাদেব বিনির্গতো হততমাঃ বৈলোক্যমাক্রামতি॥

চতুর্থপদেন যোগিনী প্রসাদাদ্যোগীন্দ্রস্য চর্য্যামাহঃ। ডোম্বীত্যাদি। ডোম্বী
সৈব প্রকৃতি প্রভাস্বরপরিশুদ্ধাবধৃতিকা জ্ঞানমুদ্রা। তস্যঃ সুরতিতাভিষুঙ্গ
যে যে যোগিনো হরতাঃ তে তে তাং জ্ঞানমুদ্রাং মহাসুখানন্দাধারত্বাৎ
ক্লমপি ন পরিত্যজন্তীতি। তথাচ সরহপদাঃ—

সর্ব্বা ভাবঃ গতবতি মনঃসান্দীতাদি।

এখানে 'আগম' থেকে একটি উক্তি এবং 'সরহপা' থেকে একটি
উক্তি আছে।

মুনি দত্ত যে তত্ত্বটি এখানে ব্যাখ্যা করেছেন তা হ'ল 'সংসার' ও 'নির্বাণের' সহ-অবস্থানের কথা। যেমন দস্তুরে সমস্তের 'তাক' এবং 'মাদল' একই সঙ্গে বাদিত হয়, তেমনি সধনমার্গে সংসার ও নির্বাণ একই সঙ্গে সমুৎপন্ন এবং একীভূত থাকে। সংসারের জন্য সংসার ত্যাগের প্রয়োজন অর্থাৎ সংসারের মায়্যাপ্রপঞ্চ থেকে বিমুক্ত হওয়ার প্রয়োজন কিন্তু সংসার না থাকলে তো সংসার থেকে মুক্তির প্রসঙ্গ উঠে না। সুতরাং সংসার আছে এবং থাকবে এবং সঙ্গে সঙ্গে নির্বাণও থাকবে।

বিংশ গীতিকা

প্রজ্ঞাপারমিতার্থামৃত পান পরিতুষ্টা হি কুকুরিপাদাঃ। তমেবার্থমাত্মনি
ভগবতী নৈরাশ্বা যোগিনী মধিমুচ্য বদন্তি। হাঁউ নিরাসীত্যাদি। অহং
ভগবতী নৈরাশ্বানিরাসা। অসঙ্গরহিতা খন্দপতি সর্বশূন্যঃ মনঃস্বামী
অস্য সুতাভিষ্ণুগ্নে মম বিশিষ্ট সংযোগাক্ষর সুখানুভব কস্মিন্নপি
কথাবেদ্যো ন ভবততি। তথাচ সরহপাদাঃ—

'কো পত্তিভুট কসু কহনি অজু কড়াইঅ আউ।

পিয়দংশগে হলেগ টুলেসি সংসাসমুয় জাউ॥'

প্রথমপদেন তমেবার্থং দৃঢ়য়ন্তি। ক্ষিটলেন্দ্রিত্যাদি। অতএবানুমিতি
পর্যন্তঃ। মহাসুখ চক্রস্কুটীং দৃষ্ট্যা শুফটমিতি। বিশ্বয়াদি স্বন্দং ময়া
নৈরাশ্বয়া তস্মিন্ সময়ে নিষ্কৃত্তিতং। স্বল্পমেবাত্মনং সন্মোধ্য বদন্তি।
ভো মাতনৈরাশ্বে। তদিদানী যং যং বিষয়ারিং পশ্যমাত্র। স কোপি ন
বিদ্যতে। সর্বেষা মহাসুখময়ত্যাৎ।

দ্বিতীয়পদেন বিচারস্বরূপমাহ। পহিলে ইত্যাদি। আদৌ সংরুতি-
বাসনাপুটেং কাণোহয়ং প্রসূতং। অস্য কায়স্য নাড়ী দ্বাগ্নিশ্বেদেবী তস্য
পিণ্ডীক্ৰমানুপূর্কা সদগুরুবচন প্রমাপতে। বিচার্যমাণে সতি সৈব বাসনা
বরকী কথাশ্চিদ্যতে। ন বিদ্যতে এব পরং।

তৃতীয়পদেন অভ্যাস ফলমাহ। নবযৌবণেত্যাদি। মূলং সংরুতি
বোধিচিহ্নং। তস্য নিকৃষ্টিঃ। মণিমূলে মণ্যন্তর্গতে ময়া নৈরাশ্বভাবকেন

কুক্কুরিপাদেন কৃত্য। তথাচ শ্রীহেবজ্ঞে—‘তীরত্বয়ং ভবেদঘন্টা’। তেন হেতুনা বিষয়মণ্ড লোপসংহারকৃতং নবযৌবনমিতি। তৎপ্রভাবাৎ দ্বাত্রিংশল্পরূপব্যক্তনাশীতিন্নহা বজ্রধর শরীর সুন্দরো ভূতোসি ভোঃ কায় বজ্র সাধু মেতৎ। স্বয়নাম্বানং সম্বোধ্য বদতীতি।

চতুর্থপদেন সাক্ষাৎকারিহুমাহ। ভ্রণথীত্যাदि। এহ সংরুতি বোধি-
চিত্তো হি ভবঃ। স্থিরমিতি স্থিরং কৃত্বা প্রজ্ঞারধিন্দে যৈ যৈ যোগীন্দ্রে
ম্নিরঞ্জন রূপেনাবগত তেমস্মিন্ ভবমণ্ডলে বিষয়্যারিমর্দনাৎ বীরাঃ।
তথাচ কৃষ্ণাচার্য্যাপাদাঃ।

জঃ বুঝি অ অবিরল সহজ ক্ষণ ইত্যাদি।

এখানে সরহ ও কাহ্নর ‘দাহাকোষ’ থেকে দুটি উদ্ধৃতি আছে এবং
‘হেবজ্ঞ’ থেকে আংশিক একটি।

এখানে ‘আমি’ শব্দটি ‘নৈরাখ্যা’ বুঝতে ব্যবহৃত হয়েছে, ‘নিরাসী’
অর্থ যার কোনও অকাঙ্ক্ষা নেই অর্থাৎ যে আসক্ত রহিত। আবার
‘মা’ শব্দটিও ‘নৈরাখ্যা’ অর্থে এসেছে। ‘মূল’ হচ্ছে ‘বোধিচিত্ত’।

পার কোয়ান তাঁর পাঠে ‘ততারী’ স্থলে ‘সই’ ব্যবহার করেছেন।

গীতিকটি সামগ্রিক ভাবে রহস্যময়। মুনি দত্তের টীকাও রহস্য
দূরীকরণের সাহায্য করেনা।

একবিংশ গীতিকা

তনৈবার্থং মৃষকসজ্জাবচনেন ভুসুকুপাদাঃ। প্রতিপাদয়তি। নিসি আক্খী-
রীত্যাदि। মৃষ্যাতেতি মৃষকসজ্জাবচনে চিত্তপবনঃ বোদ্ধব্যঃ। নিসি
প্রজ্ঞা কস্মাগ্ননা বা বোদ্ধব্যঃ। তস্য কস্মাগ্ননায়াঃ বিচিত্তাদিৰূপে কায়-
নন্দাদিব্যাপারদ্বারেন কুলিশার বিন্দুসংযোগে বোধিচিত্তামৃতাস্বাদাহারং স এব
মৃষক চিত্তপবনঃ স্বয়ং করোতি। তস্মিন্ বিরমনিদং দক্ষিণে সূ শ্রীঙ্করু
সুখলব্ধোপায়েন দ্রুতং তস্য নিঃস্বভাবীকরণং ভবতি। তৎ কুর্ক্বতো

বাল্যোগিনাস্তেন সংসারচক্রে যাতায়াতঃ দ্বয়াকারণে কুটীতি চিত্তঞ্চ ন
শোভতে। তথাচ আগমঃ --

দ্বয়াকারণে ত্যাগ প্রকটপটু সন্নিতি সুভগে
ঘনানন্দোৎকীর্ণে প্রবল রসপূর্ণাস্বরতলে।
স্ফুটন্ নানা কারৈরুপচিতশমেতস্তিরগতে
রিদং তস্তৈ জং জয়মিব গতং ভাতি মনসি॥

দ্বিতীয়পদেন মূষকচিত্তস্য ব্যবহারোন্বর্ণ্যতে। ভবেত্যাদি। ভবতীতি
কৃৎ ভবং স্বকায়ং বিদারয়তি। প্রকৃতিচাঞ্চল্যতয়া স এবঞ্চিতং মূষ-
কোন্যাখাভাবং কুরুতে। গতীতি তির্য়াগ্নরকাদি দুর্গতিপাতঞ্চ। স্বয়মে-
বোৎপাদয়তি। অতশ্চিত্তমূষকস্য প্রকৃতিদোষমাকলস্য ভো যোগিন্
প্রসাদাৎপাদদেশেন তস্য ভাবারোপণং ন করিষ্যসীতি।

তৃতীয়পদেন তস্য স্বরূপমাহ। কালেত্যাদি। সংরক্তিবোধিচিত্তেৎ-
দনাশকত্বেন স এব চিত্তমূষকঃ কালঃ। তস্য পিণ্ডিগ্রাহানুভেদে বিচারেণ
ভো যোগিন্ বর্নোপলম্বোপদেশো ন বিদ্যতে। গগনমিতি। গুরুসম্প্রদায়াৎ
মহাসুখকমলবনং গহ্বা পুনরাপত্য পরমার্থবোধি চিত্তমধুপানাস্বাদং
করোতি। তথাচ পরদর্শনে। মীননাথঃ—

কহস্তি গুরু পরমার্থের বাট
কর্মকুরঙ্গ সমাধিক পাট।
কমল বিকলসিল কহিহ গ জমরা
কমলমধু পিবিবি ধোকে ন ভমরা॥

চতুর্থপদেন বজ্রগুরুমাহাত্ম্যমাহ। তাব সেত্যাদি। চিত্তমূষকোহয়ং
তাবদেব মোহমানোনোশ্নতো ভবতি। যাবৎ সদগুরুবচন যন্ত সন্নিধানং ন
ভবতি। ভো যোগিন্ তস্মাৎ গুরৌ প্রণিধানমারডাতামিতি। তথাচ
সরহপাদাঃ —

‘ষস্য প্রসাদ কিরণৈরিত্যাদি।’

পঞ্চমপদেন চিত্তমূষকস্য স্বরূপমাহ। জবেমিত্যাদি। ষস্মিন্ সন্নে
সহজানন্দচিত্তমূষকস্যচারঃ। অহমিতি। প্রত্যারোপয়তা কুটীতি। অস্মিন্
সন্নে সংসার বন্ধনং তস্য স্ফিটমিতি। তথাচ আগমঃ —

সংসারোহস্তি ন তত্ত্ব তস্মনুভূতাং বন্ধস্য চাত্ৰৈব কা
বন্ধো যত্র ন য়াতি কাচিত্ততথামুক্তস্য মুক্তক্ৰিম্বঃ।
মিথ্যারোপকৃতোথ রজ্জ্ব ভুজ গচ্ছায়্যা পিশাচপ্রমো
মা কিঞ্চিৎ তাজ মা গৃহাণ বিকস স্বস্থা যথাব

এখানে 'আগম' থেকে দুটি উদ্ধৃতি, সরহর 'দোহাকোম' থেকে একটি এবং মীননাথের বিখ্যাত উদ্ধৃতিটি আছে যার উপর নির্ভর করে শাস্ত্রী এবং শহীদুল্লাহ বাংলা ভাষার আদিকালের নিদর্শন পেয়েছেন বলেছেন।

মুনি দত্তের ব্যাখ্যায় এখানে বজ্র ও পদ্মের মিলনের কথা বলা হয়েছে। 'প্রজ্ঞা'র কথা বলা হয়েছে। 'চিত্তপবনের' কথা, 'মণিমূলের' কথা, 'দ্বিত্রিশলক্ষণের' কথা 'বোধিচিত্ত' এবং 'কায়বজ্রের' কথা বলা হয়েছে। এ-সব সত্ত্বেও গীতিকাটি তৎকালীন দরিদ্র সংসারজীবনের একটি বিস্তৃত চিত্র।

দ্বাবিংশ গীতিকা

তমেবার্থং সৰ্ব্বধৰ্ম্মাধিগমেন সরহপাদঃ প্রতিপাদয়তি। অপণেত্যাতি।
অনাদ্য বিদ্যাবাসনাদোষেণ ভবনির্বাণকল্পারোপণং চরিত্তা লোকোহয়ং
ভ্রান্ত্যা স্বয়মেব ভববন্ধনবন্ধো ভবতীতি।

ধ্রুবপদেন স্বজ্ঞানং দৃঢ়য়ন্তি অজ্ঞা ইত্যাদি। সিদ্ধাচার্যাসরহপাদা
এবং বদতি। গুরুচরণেণ প্রাসাদাৎ ভাবস্বরূপপরিজ্ঞানোচিত্ত্যা
যোগিনো বয়ং। অতএব উৎপাদাদিভঙ্গ্য কীদৃশং ভবতীতি ন জানীমঃ।
তথাচ একশ্লোকো ভগবতী—'উৎপাদস্থিতিভঙ্গ্যদোষরহিতামিত্যাদি।'

দ্বিতীয়পদেন উৎপাদস্বরূপমাহঃ। জইসো ইত্যাদি। সৰ্ব্ব নৈরাশ্রাব-
গমেন কস্যোৎপাদো বিদ্যতে। ভো যোগীন্দ্রাঃ। স্বয়মেব আশ্রয়ং সম্বোধ্য
বদন্তি। যস্যোৎপাদো নাস্তি তস্য ভগ্নোহপি ন দৃশ্যতে। তথাচ অদ্বয়সিন্দৌ।

যস্য স্বভাবো নোৎপত্তিবিনাশো নৈব দৃশ্যতে।

তৎ জ্ঞানমবয়য়াম সৰ্ব সংকল্পবজ্জিতম্ ॥

অতঃপর জীবিত্য পুরুষেণ সন্তাবাহবেন সহ ভেদোপলভ্যো নাস্তীতি।
তথাচ সূত্রে—

সুপ্ত প্রবুদ্ধে তু ন চান্যভেদঃ
সংকল্পয়েৎ স্বপ্রফলাভিলাষী।

তৃতীয়পদেন স্বয়মেবানুশংসামাহঃ। যস্মিন্ মরণাদিভঙ্গমা বিদ্যতে।
সোপি যোগী রসায়নে বিবিধাদিকল্প প্রয়োগকরোতি। বয়ং পুনশ্চরণাদি-
ভয়ে নিঃশঙ্কনি বিকল্পরূপাঃ।

চতুর্থপদেন পুনরপানুশংসামাহঃ। যে যে ইত্যাদি যে যে বালযোগিনঃ।
জম্বুদ্বীপমহাস্থানে সচারাচরে ভ্রমন্তি। অথবা মন্ত্রৌষধাদিশক্ত্যা ত্রিদশং
দেবালয়ং গচ্ছতি। তেপি গুরুমার্গালব্ধহাদমত্বং ন প্রাপ্নুবন্তি। বয়-
মপ্যচ্ছেদ্যাভেদ্যরূপা।

পঞ্চপদেন বর্ষামাহাত্ম্যমাহঃ। জামেত্যাদি। কর্তৃকর্মবিহীনস্য
যোগীন্দ্রস্য জন্মনা কর্ম কিং ভবতি। কর্মণা বা উপাদশচ। অতএব
সরহপাদাঃ স্বাভিপ্রায়ং বদন্তি পরমার্থবিদ যোগিনামচিন্তেভা হি।

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে ‘একশ্লোকভগবতী’ থেকে, ‘অদ্বয়সিদ্ধি’
থেকে, ‘সূতক’ থেকে। তিব্বতী অনুবাদে ‘একশ্লোকভগবতী’কে উদ্ধৃতি
হিসেবে গণ্য করা হয়নি।

এ-গীতিকারি অত্যন্ত সরল এবং সুস্পষ্ট, সে কারণে মুনি দত্ত জটিল
তত্ত্বব্যাখ্যার মধ্যে না গিয়ে প্রধানতঃ অনুবাদ করেছেন। ‘তিআস’-এর
অর্থ করেছেন ‘ত্রিদশা’, ‘রসানেরে’ রসায়ন, ‘মিছে’ বা মিথ্যা হয়েছে
‘অবিদ্যা’। গীতিকারি জীবন ও মরণ-বিষয়ক সহজ বক্তব্যের একটি
সারাৎসার।

‘অদ্বয়সিদ্ধি’ নামক যে গ্রন্থ M. J. Shendge সম্পাদনা করেছেন
(Series no 8 Baroda 1964) তাতে মুনি দত্ত প্রদত্ত উদ্ধৃতিটি নেই।

ত্রয়োবিংশ, চতুর্বিংশ ও পঞ্চবিংশ গীতিকা

এই গীতিকা তিনটির মুনি দত্ত-কৃত সংস্কৃত টীকা পাওয়া যায়নি। ২৩ সংখ্যক গীতিকার ছটি চরণ মাত্র আছে কিন্তু এ অংশটুকুরও সংস্কৃত অনুবাদ নেই। অবশ্য সবকটি গীতিকারই তিব্বতী অনুবাদ পাওয়া যায়। তিব্বতী অনুবাদগুলো ডক্টর প্রবোধচন্দ্র বাগচী তাঁর 'চর্যাগীতি-কোষ' গ্রন্থে প্রথম পরিশিষ্টে মুদ্রিত করেছিলেন। তিনি তিব্বতী অনুবাদ থেকে সংস্কৃত অনুবাদ নিজে করেছিলেন, সেগুলো তাঁর গ্রন্থে উদ্ধৃত হয়েছে।

ষড়্‌বিংশ গীতিকা

জ্ঞানানন্দপ্রমোদ ভরস্মিত হৃদয়ঃ সিদ্ধাচার্যো হি শান্তিস্তমেবার্থং
জনার্থায় প্রতিপাদয়তি। তুলেত্যাদি। প্রকৃতিদোষহাৎ তুলনযোগ্য ত্রৈ-
লোকং কায়বাকচিৎতং। অস্যা কম্পা কম্পাদিভেদেনাবস্মবিনমেক প্রমাণোপ
পন্নং কৃৎস্না মন্মাবস্মরস্য ষড়্‌ংশসানিঃ কৃতঃ। স.এবাবয়ব পরমাণুপুঞ্জস্য
পরমাণো ষড়্‌ঙ্গতাভাবেন তং ধৃত্বা ধৃত্বা নিরবরমিতি নিরাবয়ব সূচিতং।
তথাচাহেতুকহাৎ তস্য চিত্তস্য হেতুস্তর ন প্রাপ্যতে। শান্তিপাদো বদতি।
ভাবোপলম্ব্যভাবেন কিং ভাবাতে। তথাচ প্রজ্ঞাপরিচ্ছেদে—'বিচারিত
ইত্যাদি।'

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং দৃঢ়য়তি তুল ধুণীত্যাди। তদবিচার প্রমাণ-
তোপ্যবয়বাদিকং দত্ত্বা। শূন্যেতি। প্রভাস্বরে চিত্তং প্রবেশিতং মন্মা। তং
প্রভাস্বরং গৃহীত্বা চটারিব ইতি। আত্মগ্রহভাব্যভাবকরূপং বাধিতমিতি।
তথাচ দ্বিকল্পে 'নাস্তি ভাবকো ন ভাব্যোহস্মীত্যাদি।'

তৃতীয়পদেন মার্গস্যানুশংসামাহ। বহলেত্যাদি। অদ্বয়ত্বাদস্মিন
মার্গবরে দ্বয়াকারং ন বিদ্যতে। অতএব শান্তিপাদো হি বদতি। বালো-
হ্যাজ্জোস্মিন্ ধর্ম্মেণ প্রবিশতি মসুদূর এব। অথবা বালবদ্রেখাসন্ধিমাগ্রমগ্র
ন বিদ্যতে। তথাচ নাগাজ্জুনপাদাঃ। —'সৌশীর্ষ্যন্তে কায়ে ইত্যাদি।'

চতুর্থপদেন স্বরূপোপলম্ব্যমাহ। কাজেত্যাদি। সিদ্ধাচার্যো হি শান্তিঃ
স্বয়ং কার্য্যাকারণরহিত্বাৎ। অনুত্তরপদং বদতি। এষা হি যুক্তিঃ।
প্রমাণোপপন্ন্য সদগুরু প্রসাদাদনুত্তরপদং স্বয়ং জায়তে। তথাচ দ্বিকল্পে—

‘দ্রাঘ্যনা জায়তে পূণ্যাৎ গুরুপর্বোপসেবয়া’ ॥

এখানে ‘প্রজ্ঞাপরিচ্ছেদ’ থেকে একটি উদ্ধৃতি, ‘দ্বিকল্প’ বলে দুটি উদ্ধৃতি এবং নাগার্জুন থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে। ‘দ্বিকল্প’ নামক উদ্ধৃতি দুটো ‘হেবজ্জতন্ত্রে’ পাওয়া যায়। ‘নাগার্জুনে’র উদ্ধৃতিটি পঞ্চকুমে পাওয়া যায়।

এখানে ব্যাখ্যা প্রসঙ্গে মূনি দত্ত ‘কায়-বাক-চিত্ত’, ‘মায়া’, ‘শূন্য’, ‘প্রভাস্বর চিত্ত’, ‘কার্যাকারণ’, ‘প্রমাণ-উপগম’ ইত্যাদি যোগবিষয়ক শব্দ ব্যবহার করেছেন।

সপ্তবিংশ গীতিকা

তমেবার্থং সহজানন্দ রসপূর্ণো হি ভুসুকুসিন্ধাচার্য্যঃ প্রতিপাদয়তি।
অধরাত্তীত্যাদি। তত্র সেকপটিলোক্তবিধানাৎ অর্করাত্তৌ চতুর্থী সঙ্ক্যারাং
প্রজ্ঞাজানীভিকেকদান সময়ে বজ্রসূর্য্য রশ্মিনা কমলং উষ্মীষকমলং
বিকসিতং মম। তস্মিন সময়ে দ্বাগ্নিংদ যোগিনীতি দ্বাগ্নিংশন্ন্যভিক্কা
বোধিচিত্তবহা ললনা রসনা অবধূতী। অভেদ্যা সূক্ষ্মরূপাদিকা বোদ্ধব্যা।
তত্র স্থানে ব্রবন্তি। তাসাং আনন্দাদি সন্দোহেনাপোহাসং ভূত।

পূর্বপদেন সদগুরু প্রভাবমাছ। তস্মিন্ কালে যেন হেতুনা সসহর
বোধিচিত্তচন্দ্রঃ। অবধূতীমার্গেণ বজ্রশিখরসতঃ। সদগুরু বচন তদ্বরত
প্রভাবান স মরি সহজানন্দং কথয়তি। তথাচ সরহপাদাঃ ‘চিত্তে শশ-
রক্ষিতাদি।’

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং বদতি। চানিঅ ইত্যাদি। শশহরো হি বোধি-
চিত্তমবধূতীমার্গেণ যৎ প্রচলিতং স এব গুরুসম্প্রদায়াৎ বজ্রশিখরাগ্রে
নির্বাণং প্রভাস্বরং গতং কমলরসং মহাসুখরস মস্যাত্তীতি কমলিনী।
সেব প্রকৃতি পরিশুদ্ধাবধূতিকা নৈরায়া কমলরসং তমেব বোধিচিত্তমহা-
সুখরসেন কারবজ্রং প্রায়স্বিদ্ধা মহাসুখচক্ৰোদ্দেশং বহতীতি। তথাচ
রক্ষাচার্য্যপাদাঃ—‘পছ বহন্তে নিসমর বন্ধনেত্যাদি।’

তৃতীয়পদেন তমেবার্থং কথয়তি । বিরমানন্দেত্যাদি । বিনক্ষণ চতুর্থানন্দ
শুদ্ধায়ং বিরমানন্দঃ । যস্য যোগীন্দ্রস্যাবগনো গুরু প্রসাদাদহর্নি শমভূতং
স এব ভগবাণ্ বজ্রধরঃ । দ্বাগ্নিশ্লক্ষণ যুক্তো ব্যক্তনাশীতালংকৃতঃ ।
অনধিগততত্ত্বানামগ্রাবকাশো ন স্যাদিতি । তথাচ দবড়ীপীদাঃ 'গবাং
যুথ ন্যায় ইত্যাদি' ।

চতুর্থপদেন স্ববোধং দৃঢ়য়তি ভুসুকু ভনই ইত্যাদি । ভুসুকুপাদো হি
বদতি । ময়া ভুসুকুপাদেন প্রজ্ঞোপায়নেলকে সহজানন্দং মহাসুখ
সদগুরু প্রসাদান্বীলয়া বধতং ।

এখানে উদ্ধৃতি আছে 'সরহ' থেকে, 'কাহ' থেকে, 'দবড়ীপা' থেকে ।

মুনি দত্ত মথ্যরাগ্নির বা 'অশোরাতির' ব্যাখ্যা করেছেন 'চতুর্থীসঙ্কায়্যাং
প্রজ্ঞাজ্ঞানীভিষেক' বলে । 'পদ্ম'কে বঙ্গছেন 'উষীযকমণঃ' পদ্মের পূর্ণ
বিকাশকে বঙ্গছেন 'বজ্রসূর্যরশ্মি', 'চন্দ্র'কে বঙ্গছেন 'বোধিচিত্ত', 'রতন'
বা 'রত্ন'কে বঙ্গছেন সদগুরুর বচন । তা ছাড়া 'প্রভাস্বর', 'বজ্রধর' ইত্যাদি
তাত্ত্বিক শব্দও এসেছে ।

ভুসুকুর এ-গীতিকাটি সম্পূর্ণরূপে তত্ত্বের রূপকে প্রমাণিত ।

অষ্টাবিংশ গীতিকা

শবরপাদো হি সিদ্ধাচার্যাস্তমেবার্থং মহাকরণারসবিন্দো লোকনাথায়
প্রতিপাদয়তি । উঁচেত্যাদি । যোগীন্দ্রস্য স্বকায়কঙ্কালদণ্ডমুদতং সুমেক
শিখরাগ্রে মহাসুখচক্রে । সকারপরো কোরঃ স এব পরিধরঃ । তস্য
গৃহিণী জ্ঞানমুদ্রা নৈরায়া অঁকারজা বসতি । ময়ূরাগমিতি । নানাবিচিত্র
পক্ষবিকল্পরূপং স্বরূপেনাধিবাস্য তয়া পরিধানমলঙ্কারং কৃতং । শুভ্রতি
গ্রীবায়াং সজ্ঞোগচক্রে গুহ্যমন্ত্রনাবিকোপি বিধৃত্য । পদস্যোত্তরপদেন পুংবপদং
বোদ্ধব্যং ।

দ্বিতীয়পদেনাত্যাস স্বরূপমাহ । উমত ইত্যাদি । ভগবতী নৈরায়া
ভাবকায়াথাসং দদাতি । ভো উন্দভ বিষয় বিহুঁনচিভ শব্দ । প্রাজ্ঞোপায়-

মেনকে গুলীমতি। আনন্দাদিবিকল্পং মা কুরু। অহং এব পৃথিনী
জ্ঞানমুদ্রা সহজসুন্দরীইতি। নান্যোতাদি। অস্য কামসুন্দরোঃ তরুণবরং
অবিদ্যারূপং। আনন্দাদিমন্ত্রেণ নানাপ্রকারেণ মুকুলিত নিজরূপং গতং
অস্য ডালঞ্চ পঞ্চক্কং গগনে প্রভাস্বরে লগ্নাং। অতএব সা নৈরাশ্রা
এককা। কর্নেতি নানাস্থানে কুণ্ডলাদিপঞ্চমুদ্রানিরং গুণালঙ্কারং কৃৎ
বজ্রমুপায়জ্ঞানং বিধৃত যুগলক্রূপেণ অত্র কাম্পপর্কতবনে। হিগুতি ক্রীড়তি।

তৃতীয়পদেন ক্রীড়াসুখপ্রবমাহ। তিঅধা ইত্যাদি। ত্রৈধাতুকং কাম-
বাকচিৎসং সুখ প্রভাস্বরে তং টালয়িত্বা তে মহাসুখেন শয্যাং কৃৎ শবর-
চিন্তবজ্রভুচঙ্গেন সহ। দারিকৈতি ক্লেশান্ দারয়তীতি দারিকা নৈরাশ্রা
দারিকায়্যা। প্রেমমিতি ক্রীড়ারসমনুপং বক্রয়িত্বা রজনী অঙ্ককারং
প্রজোপায় বিকল্পং নাশিতং তথাচ সরহপাদঃ—‘শ্রীবজ্রামৃত ইতাপি
ভ্রময়ীত্যাদি।’

চতুর্থেন ফলহেতুভাবং প্রভাবং প্রতিপাদয়তি। হিএ ইত্যাদি। ফলয়ং
প্রভাস্বরং তাংকুলে নাধিমুচ্য কপূরং যুগলক্রূপেণ ফলহেতুসম্বন্ধেন
তমধিমুচ্য শূন্যমিতি সৈব সর্বাংকারবরোপেত শূন্যতা নৈরাশ্র জ্ঞান-
যোগিনী। কষ্ঠতি সন্তোপচক্বে বিধৃত্য মহাসুখজ্ঞানরশ্মিনা রজনীতি।
স্বকায়ক্লেশতমঃ স্বয়ং নাশিতং। তথাচ সূতকে ‘ফলেন হেতুমানুদ্রা ইত্যাদি।’

পঞ্চমপদেন বজ্রগুরু মাহাত্ম্যমাহ। গুরুবাক্যোতাদি। সদগুরুবাক্যেন
ধনুঃ কৃৎ নিজমনোবোধিচিত্তেন বানঞ্চ একরসস্থানমিতি উভয়োরেকং
কৃৎ একস্বরনির্ঘোষেণ তম ভাস্যমানঃ সন তেন নির্বাপেন ময়া সবার-
পাদেনানাদ্য বিদ্যাবাসনাদোষো হি হতঃ।

ষষ্ঠপদেন চিত্তস্য যথাভূতং স্বরূপমাহ। উমত ইত্যাদি। সহজপান
প্রমত্তো মম চিন্তবজ্রাহি সবারঃ গরুত্বা রোমেশোত জ্ঞানানন্দ গন্ধেন
প্রেরিতঃ সন মহাসুখচক্বে নলিনীবনোদ্দেশেন প্রচলিতঃ তত্র নিমগ্নে সতি
গিরিবরেতি। উক্তার্থাময়া সিদ্ধাচার্যোপ কথং অলুঘয়িত্বাঃ। তথাচ
আপমঃ—

যাননাম্মাহি বৈ নিষ্ঠা যাবৎ চিত্তং প্রবর্ততে।

চিত্তে তত্ত্ব প্রবর্তে হি ন যানং ন চ যাম্বিনঃ।

চর্যাগীতির কবিগণ মূলতঃ ছিনেন 'রহস্যবাদী বিচারক'। শব্দ-ব্যবহারে শ্লেষ এবং নানাবিধ বিভঙ্গ তাঁরা ব্যবহার করেছেন, তাঁদের অনেক বাক্য এবং বর্ণনা বামাচারের সহায়ক। কিন্তু এ-সব সত্ত্বেও কোনও কোনও গীতি অসাধারণ প্রাণরসে উজ্জ্বল, ভাব এবং কাব্যগুণে জীবনময়। বর্তমান গীতিকাটি তারই একটি উদাহরণ। গীতিকাটিতে শাবরী বালিকা এবং তার তরুণ প্রেমিক শবরের জীবনকথার সঙ্গে তাদের মনোরম পর্বত-বন-নিবাসের বর্ণনা আছে। রাহুল সাংকৃত্যায়নের মতে এটি একটি শৃঙ্গার-রসাপ্রিত কবিতা।

এখানে রূপক হচ্ছে—সব কিছুই ক্ষণিক, জগৎ এবং তার কোনও পদার্থের অন্তস্তলে কোনও নিত্য পদার্থ বিদ্যমান নেই। সব কিছুই আশ্র-রহিত নিরাশ্রা বা নৈরাশ্র বা নইরামণি। সকলকে এই নৈরাশ্র তত্ত্ব-শূন্যতার সাক্ষাৎ পেতে হবে। এ-সাক্ষাৎকারে মহাসুখের অনুভূতি আছে। মুনি দত্ত এখানে তাঁর স্বভাবমতো রূপক এনেছেন এবং যোগমুদ্রাগত তাৎপর্য ব্যাখ্যা করেছেন। 'উঁচা উঁচা পার্বতকে' তিনি বলছেন 'মেরুদণ্ড' অর্থাৎ যোগচক্রে মেরুদণ্ডের ব্যবহার। 'সেখানে' শব্দটির অর্থ করেছেন 'সু-মেরু', 'শবরী' হয়েছে নৈরাশ্রা, 'ময়ূরপুচ্ছ' হয়েছে 'বিবিধ চিন্তা'।

মুনি দত্তের টীকায় উদ্ধৃতি এসেছে 'সরহপা' থেকে, 'সূতক' থেকে এবং 'আগম' থেকে।

উনত্রিংশ গীতিকা

জ্ঞানানন্দসুন্দরো হি লুইপাদস্ত মেবার্থং বিশেষয়তি। ভাব ন হৌই ইত্যাদি। ভাবস্বাভে তত্ত্বম্ ভবতি। যস্মাৎ পিণ্ডগ্রহানুভেদে বিচারেণ ভাবস্যোপল-
স্তো ন বিল্যতে। কিমভাব শ্রুতির্ভবতি। অভাবোপি ন ভবতি অসক্রপত্বাৎ
ঈহুক্ সম্বোধনে কোপি সত্ত্ব তত্ত্বং প্রতীতি কুরোতি।

পূর্বপদেন ভাবস্বরূপদৌর্ভাং প্রতিপাদয়তি। লুই ভগই ইত্যাদি। লুইপাদঃ সিদ্ধাচার্যো হি বদতি। অতএব দুর্লক্ষং তত্ত্বং বালযোগিনা
লক্ষিত্বম্ পার্থতে। যস্মাৎ ত্রৈধাতুকং কায়বাকচিতে বিলসতি ক্লীড়তি তস্য
সন্তানদীর্ঘহ্রস্বপরিমণ্ডলাদিকং! ন উহে ন জানামি। কুত্র নিতং বসতীতি।

দ্বিতীয়পদেন উক্তার্থং স্পষ্টয়তি। জাহের ইত্যাদি। যস্য তত্ত্বস্য বর্ম্‌চিহ্নরূপং নাবগম্যতে সোপি কথং। নানাৰ্ণব্যং বিনয় আগম শাস্ত্ৰবেদে ব্যাখ্যায়তে চ। তথাচ নাগার্জুনপাদাঃ —

ন রক্তপীতমাজীষ্ঠো বর্ণশ্চেনোপলভ্যত ইত্যাদি।

তৃতীয়পদেন তত্ত্বস্বরূপমাহ। কাহেরে ইত্যাদি। কস্য কি মুস্তা পৃথক-জনায় ময়া সিদ্ধান্তঃ প্রদাতব্যঃ। যথোদকচন্দ্র ন সত্যং ন মৃষা ভবতি। তদ্ব্যোগীন্দ্রস্য ভাবগ্রাম প্রতিভাসঃ স কিমর্থো বক্তুং যুজ্যতে। অর্থঃ তত্র প্রতীতিং কবোতি। অবচনাদ্বাৎ।

চতুর্থপদেন চিত্ত স্বরূপমাহ। লুই ভণই ইত্যাদি। বদতি লুইপাদঃ ময়া ভাব্যভাবক-ভাবনা-অভাবেন কিং ভাব্যং। অতএব যশ্চতুর্থরূপং গৃহীত্বা তিষ্ঠামী তস্যাপি গুরুবচন বিচারে তস্যোদ্দেশং ন উহে। ন পশ্যামি। তথাচ —

চিত্তং নিশ্চিত্য বোধেন অভ্যাসং কুরুতে যদা।

তদা চিত্তং ন পশ্যামি ঋ গতং ঋ স্থিতং ভাবৎ।

এখানে নাগার্জুন থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে, অন্য একটি উদ্ধৃতি আছে যার উৎসের কথা বলা নেই। নাগার্জুনের উদ্ধৃতিটি ‘পরমার্থস্বব’ নামক গ্রন্থে আছে। এ-সম্পর্কে আলোচনা করেছেন G. Tucci তাঁর Two Hymns of the Catuhstava of Nagarjuna নামক প্রবন্ধে। (Journal of the Royal Asiatic Society, 1932. Pp. 309 - 25 : Per Kaverne কর্তৃক উদ্ধৃত, পৃষ্ঠা ১৯১)।

মুনি দত্ত এখানে রূপকগত ব্যাখ্যা উপস্থিত করেননি কেননা গীতিকাটি এখানে দ্ব্যর্থবাচক নয়। সংবোধ, ত্রিধাতু, বিজ্ঞান ইত্যাদি কথা উদ্ভিষ্ট হিসেবে আবিষ্কার করতে হয়নি, গীতিকাটির বাণীবন্ধেই আছে। মূল বক্তব্য হচ্ছে ভাবের অবস্থিতি যেমন নেই, অ-ভাবেরও তেমনি নেই, অর্থাৎ আমাদের অস্তিত্বও যেমন নেই অনস্তিত্বও নেই। কায়-বাক-চিত্ত

এ-তিনটি মণ্ডলে এহেন বোধের সৰ্বকালীন পরিকুমা। এহেন বোধের বৰ্ণ, বৈশিষ্ট্য এবং আকৃতি-বিবেচনা করা যায়না। চাঁদে পানি আছে এ-কথা যেমন সত্যিও নয়, মিথ্যাও নয়, তেমনি অস্তিত্ব ও অনস্তিত্ব।

ত্রিংশ গীতিকা

তমেবার্থং মহাসুখানন্দ প্রমোদন ভুসুকুপাদঃ প্রতিপাদয়তি। করুণেত্যাদি। করুণমিতি ভাবাভাবং গ্রাহ্যদিবিকল্পং ফলিত্বা নিঃস্বভাবীকৃত্য পরিশুদ্ধ-সংভোগকায়ো যোগীন্দ্রস্য গুরুপ্রসাদ প্রস্ফুরিতং। অতএব প্ৰথমপদেন তস্য প্রভাবং প্রতিপাদয়তি। উইত্র ইত্যাদি। অতএব গমঃ প্রভাস্বরে অদ্ভুত যুগনক্ষলোদয়ো ভুতঃ। তস্মাৎ ভো ভুসুকুপাদ গুরুসম্প্রদায়াত্ তৃতীয়ানন্দে সহজানন্দস্বরূপং পশ্য জানীহি। স্বয়মেবাত্মানং সম্বোধ্য বদতি।

দ্বিতীয়পদেন তস্য প্রভাবং দর্শয়তি। জাসু ইত্যাদি। স্বস্য সহজানন্দস্য প্রতীক্ষণে ইন্দ্রি়ালামিতি ইন্দ্রিয়সমূহং ব্রুটীতি। পনায়তে। তথাচ সরহ-পাদাঃ। ইন্দ্রি়া জথু বিলীন গউ ইত্যাদি।

নিহএ ইতি নিভূতেন নিষ্কিকল্পাকারেণ নিজমনঃ বোধিচিত্তং বজ্র-গুরোঃ প্রসাদাৎ সহজানন্দং দদাতীতি। তথাচ সরহপাদাঃ চিত্তাচিত্ত পরিহর ইত্যাদি।

তৃতীয়পদেন মার্গস্যানুশংসামাহ। বিষয়েত্যাদি। যথা চন্দ্রেণ গগন-মুদোন্নতিং তথা ময়া বিষয়নাং বিশুদ্ধা আনন্দেতি। বিরমানন্দে পরমানন্দমবগম্য তেন সহজানন্দচন্দ্রেণ মোহাক্ষকারং নাশিতমিতি।

চতুর্থপদেন ফল প্রাপ্তিত্বাদস্য প্রভাবমাহ। এ তেলোত্র ইত্যাদি। এতস্মিন্ ত্রৈলোক্যে চতুর্থনন্দবাত্তিরেকানান্যো পাল্লোস্তি। যস্যোদয়েন সিদ্ধাচার্যোহি ভুসুকুপাদঃ। ক্লেশাক্ষকারং স্ফটয়তি। তথাচ সরহপাদাঃ তস্মৈ নমো যদুদয়েনেত্যাদিঃ।

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে সরহপার 'দোহাকোষ' থেকে। সবকটি উদ্ধৃতি সরহপার।

মুনি দঃ ব্যাখ্যাসূত্রে যুগনদ্ধ, চন্দ্র, চতুর্ধানন্দ, ক্রেশাঙ্ককার এবং মহাসুখ আনন্দ ইত্যাদি সৌন্দ-তান্ত্রিক শব্দ ব্যবহার করেছেন। করুণাকে ব্যাখ্যা করেছেন অস্তিত্ব এবং অনস্তিত্বকে পরিহার করে যে প্রমুক্ততা যোগী অর্জন করে তাকে। সম্পূর্ণ গীতিকাটি সহজানন্দের একটি তত্ত্বগত রূপভেদ মাত্র। এ গীতিকায়া সাধারণ নৌকিক অর্থের বিশেষ গুরুত্ব নেই সুতরাং মুনি দঃ'র ব্যাখ্যার উপরই মূলতঃ আমাদের নির্ভর করতে হচ্ছে।

একত্রিংশ শ্লোক

তমেবার্থং প্রমুদিতং আর্ষাদেবপাদাঃ। প্রতিপাদয়ন্তি। জহি মগ ইত্যাদি।
ষদ্মিন্ প্রভাস্বরে সংহারঃ মণ্ডলাদিক্রমেণ বিষয় পবনেন্দিয়াদিকং নিঃস্ব-
ভাবীকরণং। তত্র প্রবিশেষতি অপা ইতি। চিত্তরাজস্যোদ্দেশং ন জানামি
ক গতাঃ।

প্রবপদেন আনন্দং দৃঢ়য়তি। অকটেতি আশ্চর্য্যং। করুণেতি সংকৃতি-
বোধিচিৎতং গুরুসম্প্রদায়াত্ ডমরুকেতি অনাহত শব্দং কেরোতি। অনাহতং
হতং ফলং জানং বিবুধাতে। অতএবার্যাদেবপাদাঃ নিবালয়ন সর্ব-
ধর্ম্মানুপলংভ্যোগেন রাজতে শোভতে।

দ্বিতীয়পদেন বিষয়স্বরূপমাহ। চান্দেবিত্যাди। যথা অন্তং গতে
চন্দ্রমসি তস্য চন্দ্রিকা তত্রৈব অন্তর্ভবতি। চিত্র ইতি। তথা চিত্তরাজ্যেপি
যদাহচিৎততাং গচ্ছতি প্রভাস্বরং বিশতি তদা তস্য বিকল্পাবলী তত্রৈব
লীনা ভবতীতি। তথাচা আগমঃ।

অন্তংগতে চন্দ্রমসীম নুনং

নীরেন্দবঃ সংহরণং প্রযান্তি।

চিত্তং হি তদ্বৎ কো সহজে লীনে

নশান্ত্যামী সর্ববিকল্পদোষাঃ ॥

তৃতীয়পদেন ভাবস্য নিরংশতামাহ। ছাড়িল ইত্যাদি। অতএব ময়া
সিদ্ধাচার্য্যেণ উল্লঙ্ঘ্যাদিকং লোকস্য ব্যবহারঃ পরিত্যক্তঃ। গুরুবচন
মার্গনিরীক্ষণেন শূন্যমিতি। ভাবং নৈরাশ্যক দৃষ্টং।

চতুর্থপদেনাথানুশংসামাহ। আৰ্যাদেবত্যাাদি। আৰ্যাদেবপাদেন সং
গুরুপ্রসাদৈরাথ্য ধৰ্ম্মামুখীকরণে সৰ্বং সংসারপৃষণং বিফলীকৃতমিতি।

এখানে একটি মাত্র উদ্ধৃতি আছে 'ব্রাগম' থেকে।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যা সূত্রে বনছেন যেখানে প্রভাস্বরের মধ্যে বিশ্ব-পবন
ইন্ড্রিয়াদি অনন্তিত্বে পরিণত হয় সেখানে আত্ম কোথায় যে যায়। বোধি-
চিত্ত এভাবেই প্রভাস্বরে প্রবেশ করে এবং যোগি ভীতিকে অস্বীকার
করে পাথিব সংশয় এবং আবদ্ধতাকে অগ্রাহ্য করে শূন্যতাকে অবলম্বন
করে। মুনি দত্ত এখানে মূল গীতিকাকে বিস্তারিত করে অনুবাদ
করেছেন মাত্র। কেননা এখানেদ্ব্যর্থবাচ্যতা নেই। মূলতঃ গীতিকারগণ
নানাবিধ উপায়ে শূন্যতাকে প্রতিপাদ্য করবার প্রয়াস পেয়েছেন।
এ গীতিকাকাটিও তারই একটি নিদর্শন।

দ্বাত্রিংশ গীতিকা

তমেবার্থং সৰ্বধৰ্ম্মাবিগমেণ সিদ্ধাচার্যো হি সরহপাদো জনা প্রতিপাদয়তি।
নাদ ন ইত্যাদি। সদগুরুবদনামৃতলহরী প্রভাবেণ পরমার্থবিদ্যাং চিত্তরত্নং
নাদবিন্দাদিবিকল্প পবিহারাত্ স্বভাবেন অনাদ্য বিদ্যাজানপটলাঃ
পুনরনাথাভাবং পশ্যতি। তথাচ সরহপাদাঃ। অহো গটেত্যাদি।

ধ্রুবপদেন মার্গস্যানুশংসামাহ। উজ্জ্ব ইত্যাদি। অতএবাবধূতী মার্গং
বিহায় ষোড়শীভ্যস্য নানোপায়ো বিদ্যতে। তেন গচ্ছন বোধিং নিজপূর-
মতীৰ সন্তিহিতং রে সম্বোধনং। ভো বাসযোগিন্ চক্রেমার্গ মা ভজ
পুনঃ সংসারী মা ভব।

দ্বিতীয়পদেন আত্মপ্রত্যয়য়িতামাহ। হাথের ইত্যাদি। হস্তস্য কঙ্কণায়
দর্পণং কিং কৰ্তব্য হুয়া ভো হে বাসযোগিন্ বজ্রগুরুপ্রসাদা নিজমনসা
বোধিচিত্তস্য স্বরূপং জানীহি। তেন তবানুত্তর ধৰ্ম্মসাক্ষাৎকারেখং
ভবিষ্যতিতি।

তৃতীয়পদেন বোধিচিত্তস্যানুশংসামাহ। পারোআরে ইত্যাদি। পারোতি
পরমার্থেণ তদেব বোধিচিত্তং যোগিবরৈরনুগম্যতে। তদনু তস্য গুরু

প্রসাদাৎ মহামুদ্রাসিদ্ধিং প্রাপ্নুবন্তি তে। উক্তর ভবে পৃথক্ জনৈরনু-
গম্যতে। তেন তে মোহাদিদুর্জ্ঞানসঙ্গমেন সংসারসমুদ্রে মজ্জন্তীতি।

চতুর্থপদেন পুনর্মার্গসংশ্লেশসাম্যতঃ। বায়দর্শনগতিঃ সুগমঃ। অতএব
সরহপাদাঃ মহাসুখপুরজমনায় অবধূতীর্গমতীং সুসারমবকুঞ্চঃ।
তথাচ চর্যাস্তরং---

ঘটমন হৃদমাখড়পতি বেহত্র
অক্ষি বৃষিআ আধ চানী!!

এখানে সরহপা থেকে আংশিক উদ্ধৃতি আছে এবং ১৫ সংখ্যক
চর্যার শেষ চরণটি আছে।

এই চর্যাটিও পরমার্থ লভের বিভিন্ন তাৎপর্য বহন করছে। মূনি দত্ত
ব্যাখ্যাসূত্র বলছেন নাদ অথবা বিন্দু অথবা সূর্য এবং চন্দ্র আপনা-
আপনি মুক্ত নয়, অর্থাৎ সবকিছুই কোনে না কোনো ভাবে সৃষ্টি
প্রপঞ্চের মধ্যে আবদ্ধ। যোগির কর্তব্য হচ্ছে অবধূতীর পথকে গ্রহণ
করে অর্থাৎ সহজ পথকে গ্রহণ করে প্রমুক্তি পথে যাওয়া। অবশ্য এ
যাত্রাপথে প্রচুর বিপদ আছে কিন্তু তবুও সিদ্ধির জন্য এ পথেই যেতে হবে।

ত্রয়স্বিংশ শ্লোকিক।

তমেবার্থং পরমানন্দ সন্দোহমুদিত চ্চেন্দ্রপো হি সিদ্ধাচার্য্যঃ। স্ক্যান্ডাভাষয়া
প্রতিপাদয়তি। টানত ইত্যাদি। টা ইতি টমানমসদ্রুপং কান্ধবাকচিত্তস্য
ষষ্ঠ্যুত্তরশত প্রকৃতিদোষং। যস্মিন্ সময়ে মহাসুখচক্রে নয়ত্তং তদেব
মম গৃহং পার্থস্থচন্দ্রসুখ্যৌ। খমব বহুভ্রাপকুমেগ তত্রৈবাতুলীনো। হণ্ডীতি।
স্বকামাধারং। ভক্তং তস্য সংবৃষ্টি বোধিচিত্ত বিজ্ঞানাধিরূপম। গুরু-
সংপ্রদায়াৎ নে তদুপনং ভ্রান্তি অতএব নৈরাখরূপং তয়া যোগীন্দ্রো
নিত্যং তমাবিশতি। পুনঃ পুনঃশ্চেতি সিসমারোপাতি।

পূর্বপদেন তমেবার্থং দৃষ্টত্বিঃ বেক্তেত্যাদি। বিগতাস্থ যস্য স ব্যসঃ।
অঙ্গশূন্যত্বেন তং প্রভাস্বর বোক্তব্যং। অঙ্গস্য ষড়ঙ্গভৌ সয়তি গচ্ছগীতি

সন্নঃ। তদেব বাসুরূপং তেন বাস্বন প্রভাস্বরেণ বিজ্ঞানপরশেচাদিতঃ।
দুহিন ইতি। কৰ্ম্মমুদ্রা প্রসঙ্গাদ্ভূশাদাগতং যদ্বোধিচিত্তম। যোগীন্দ্রস্য
বেত্তমিতি। মূলং মহাসুখচকুং গচ্ছতি কিমন্তুতমিতি।

দ্বিতীয়পদেনাহাস বিশেষমাহ। বননা ইত্যাদি। বনং মানসাংদে
হবিগ্রহং দদাতীতি বনদত্তদেব বোধিচিত্ত আভাসত্ত্বয় প্রস্তুতং। গবীতি
যোগীন্দ্রস্য গৃহণী বংধ্যা নৈরায়া তমধিকৃত। স্বকুলিশাগ্রে গুরুসংপ্রদায়ো-
স্যাভাষদোষং। দোহনমিতি নিঃস্বভাবীকরণং ক্রিয়তে। সন্ধ্যাত্রয়মিতি।
অহ্নিশং যোগীন্দ্রেণেতি। তথাচ সরহপাদাঃ।

কুলিশসরোরুহসংজ্ঞান জোইণ মনপবন মহাসুহ হোই।
খনে আনন্দ ভেঅ ত গহ লখনখহীণ তহি পরিমাণ হা॥

তৃতীয়পদেন স্বরূপপরিচয়মাহ। যো সো বুদ্ধীত্যাদি। বাস্বযোগিনাং যা
বুদ্ধিঃ সবিকল্পকল্পানং সা পরমার্থবিদাং প্রতি গুরুপ্রসঙ্গানিরূপনংভ-
রুপা। তথাচ সরহপাদাঃ।

ষদিদং সনিমিত্তসুখং তদেব মহতাং জ্ঞানঞ্চ পরিহীনমিতি। অতোপি
য এব চিত্তরাজচোরঃ। অদত্তাদানং কৰোতি। সব এব ভাব বিচার্যমাণ
শতি। তদ্বিপক্ষক পরমার্থরূপঃ। অতএব বাস্বযোগিনাং দুঃসাধ্যং পরমার্থ-
সত্যং তৈঃ দুঃস্বেন সাধ্যতমিতি।

চতুর্থপদেন স্বরূপভাবমাহ নিতি নিতি ইত্যাদি। মরণাদিকে সৰ্ব্বত্র
বিভেতি ইতি কৃৎস স এব সমানচিত্ত শৃগালতুল্যঃ। কল্যাণমিত্রাধিষ্ঠানাৎ
প্রভাস্বরবিগ্ৰহা ভবতি। তদা যুগলক্সিংহেনেহ স্পর্কাং কৰোতি ঈদৃশ্যা
ল্লেভগপাদসা চৰ্ম্মগয়াং বিরলে পক্ষিবিক্কুচ্চিত্ত সততাদেশে কোপি
মহাসত্ত্বঃ। অর্থাবগমং করিষ্যতীতি।

এখানে সরহপা থেকে দুটি উদ্ধৃতি আছে।

এই গীতিকান্টি তৎকালীন সমাজের দরিদ্র গৃহের একটি উজ্জ্বল
রেখাচিত্র বহন করছে। গীতিকার বলছেন, পাহাড়ের ওপর আমার
বাড়ী, আমার খাল সংস্কার নেই কিন্তু তবুও অনবরত অতিথি আসে।

মুনি দত্ত বরুহন বে 'পাহাড়ের ওপর বাড়ী' এর অর্থ হল মহাসুখচক্রেয় মধ্যে সমস্ত ব্রুটি এবং অদাস্তবতা বিনিঃশেষ হয়ে যায়। প্রতিবেশী নেই এর অর্থ হচ্ছে একমাত্র সূর্য এবং চন্দ্র দুদিকে রয়েছে। এভাবে আরো অনেক রূপকগত শব্দ মুনি দত্ত ব্যবহার করেছেন।

চতুষ্টিংশ গীতিকা

তমেবার্থং গভীরধর্ম্মাধিগমেন সিদ্ধাচার্য্যো হি দারিকঃ প্রতিপাদয়িত।
সুন কক্ৰুণেতাদি কক্ৰুণেতিসংবৃত্তিসত্যং শূন্যমিতি। তস্য পরিনিষ্ঠিতত
রূপং পরমার্থসত্যং । উত্তরমাত্তদোপচারেণ গৃহীত্বা বজ্জঙ্করুপ্রসাদাৎ
সিদ্ধাচার্য্যো হি দারিকঃ। গগণমিতি আলোকাদিশূন্যগ্রয়ং বোদ্ধব্যং তস্য
পারং প্রভাস্বরে মহাসুখেন পরিগুহকায়বাক্চিত্তাবিভাবনিয়মেন বিলসতি।
তথাচ আগমঃ—

ভাববভাঃ শূন্যতা নান্যো ন চ ভাবোস্তি তাং বিনেত্যা দি।

দ্রুবপদেন তমেবার্থং দ্রুয়তি। অলখমিতি। অতএব অনূৎপাদেন
লক্ষ্যতে চিডমলক্ষ্যং তেন প্রভাস্বরে চিত্তে ন বিলসতি সুগম পরং।

দ্বিতীয়পদনান্যং সংবোধয়তি। কিত্তো ইত্যাদি। মত্তেনেতি বাহ্য-
মস্তজঙ্গমেন। রে বট বালযোগিন্ কিং এব এন্তেনেতি তন্তপার্থেন চ
ধ্যানবদখ্যানেন বা কিম অপ্রতিষ্ঠান মহাসুখলীলয়া তব নিৰ্ব্বাপং দুর্লক্ষ্যং
গুরু চরণরেণুকিরণ প্রসাদাৎ প্রসিদ্ধমেব। তথাচ সরহপাদাঃ মন্ত ন
তন্ত ন ইত্যাদি।

তৃতীয়পদেন মার্গস্যানুসংসামাহ। দুঃখেতি। দুঃখেনেতি পরমার্থসত্যেন
সহ প্রকীকৃত্য ভো বালযোগিন্ গুরু পৃষ্টা বিষয়েদ্রিয়োপভোগং কুরু।
এতদুপায়েন সকলানুত্তরং গতা দাবিকো হি সিদ্ধাচার্য্যঃ সংসারে স্বপরা-
পরং বিভাগং ভেদং ন পশ্যতীতি। তথা চ ধোকড়িপাদাঃ—

সংসারে বহ সংসরন্তি সুধিয়ো এষ প্রভাবে পি চ

ভ্রাবাভাবযুগে বিচার্য্যসকলংস্ব প্রজয়ে সংস্থিতম্

পক্ষ্যাপক্ষ্যমবেক্ষ্য বাদিগদিতং পক্ষংন পশ্যাম্যাহং।

প্রাহ্যগ্রাহক বর্জিতং হি কুমুদিত্তিঃ দুখে যথা ততং ॥

চতুর্থপদেন স্বকীয়ানুশংসামাহ। রাআ ইত্যাদি। উক্তিগ্রয়েণ কায়েশ্বর্যো দিকং গুণং সূচিতং অন্যে যে দেবা নাগেন্দ্রাদয়ো বিশ্বয়হমাহেন বদ্ধান্তি-
ষ্ঠিত্তিঃ বয়ংপুনঃ নৃগ্নীপাদপ্রসাদাৎ বাদশভূমিনা জিনসমাঃ।

এখানে 'আগম' থেকে, 'সরহপা' থেকে এবং 'লোকড়ি'পা থেকে থেকে উদ্ধৃতি আছে।

মূনি দত্ত বলতে চাচ্ছেন যে পরমার্থ সত্যকে কায়বাক্চিতে গ্রহণ করতে পারলে যোগি প্রভাস্বরের মধ্যে অবহেলায় খেলা করতে পারে। মূনি দত্ত নানাভাবে এই পরমার্থ সত্যকে ব্যাখ্যা করবার চেষ্টা করেছেন। পরমানন্দ হচ্ছে এমন একটি আনন্দ যখন মানসলোকের কোনও বৈশিষ্ট্য আবিষ্কার করা যায়না। যেহেতু মানসচিত্তনের বৈশিষ্ট্য হচ্ছে অনন্তিত্বতার বৈশিষ্ট্য, সুতরাং নির্বাণকে সন্ধান করতে হবে অনন্তিত্বতার মধ্যেই। মন্ত্রের প্রয়োজন নেই, তন্ত্রেরও প্রয়োজন নেই, নির্বাণে নিমজ্জিত হওয়াই সব চেয়ে প্রধান কথা।

সরহপা তাঁর একটি 'দোহা'য় বলেছেন, "যদি নগ্ন থাকলেই মুক্তি আসে, তাহলে সকল কুকুর ও শৃগালই মুক্তি পাবে। ময়ূরের পাখা গ্রহণ করলেই যদি মোক্ষ হয় তাহলে ময়ূরই সর্বপ্রথম মুক্তিলাভের অধিকারী। শিলা চূষন বা লেহন করলেই যদি জানী হওয়া যেত তাহলে করি এবং তুরগই প্রথমে জানী হত।" আলোচ্য গীতিকায়ও একই ভাবের ব্যঞ্জনা পাই—'মন্ত্র-তন্ত্রের কিইবা প্রয়োজন? প্রয়োজন তো মোক্ষের।'

পঞ্চত্রিংশ গীতিকা

জ্ঞানানন্দপ্রমোদযুক্তা হি সিদ্ধাচার্য্যা ভদ্রপাদস্তুমেবার্থং প্রতিপাদয়তি
এতকালেত্যাদি। অনাদিসংসারে কল্যাণমিত্রসংসর্গাৎ মোহমিতি বাহ্য-
বিষয়াসঙ্গেনান্নকল্পান্ত তাবৎ স্থিতোষ্টিমি। ইদানীং বুদ্ধানুভাবে সদগুরু-
বোধপ্রসঙ্গেন ময়া চিত্তস্য স্বরূপমবগতম।

শ্রুতপদেন তন্মেবার্থং দ্রুতয়তি এবেমিত্যাদি ইদাগীং পবিপদম-
সংযোগক্ষরসুখে চিত্তরাজো মম বিনশ্চটনামনমিতি প্রকৃতি প্রভাস্বরে
প্রবিশ্চমিতি।

দ্বিতীয়পদেনাভ্যাসস্বরূপমাহ পেখমীত্যাদি। সর্বধর্মানুপলংভ যোগেন
ষং যং দিগভাগং পশ্যামি তং তং সর্বশূন্যং প্রভাস্বরময়ং প্রতিভাস্তি
মাং অতএব চিত্তস্যানুদয়েন পাপ পুণ্যাদিকং সংসারবন্ধনঞ্চ জ্ঞানামীতি।
তথা চ সরহপাদাঃ — ‘অগ্নে পচ্ছেমিত্যাদি।’

তৃতীয়পদেন বজ্র প্রবাহমাহ। বাজুলেত্যাদি। বজ্রকুলেনেতি। বজ্রগুরুণা
লক্ষমিতি ভাব্যমুক্তং মহ্যং চতুর্থানন্দোপায়ং প্রদত্তং ময়া পুনঃ সাদর-
নিরন্তরাভ্যাসেন গগনেতি প্রভাস্বরসমুদ্রে অহারীকৃতম্।

চতুর্থপদেনাশ্র স্বরূপমাহ। ভগই ইত্যাদি। অভাগ ইতি। অনুৎপাদ-
ভাগগৃহীতোহ ভদ্রপাদাঃ। যদানাদিভববিকল্পাধারচিত্তরাজো ময়া সর্ব
ধর্মানুপলংভসমুদ্রে প্রবেশিতং।

এখানে সরহপা থেকে একটি আংশিক উদ্ধৃতি আছে।

মুনি দত্ত ‘এতকাল’ ব্যাখ্যা করেছেন ‘অনাদি সংসারে অভিন্ন অয়ন-
কাল’ বলে অর্থাৎ ‘অল্প-কল্প-অন্ত’। চিত্তরাজকে বিনাশ করার কথা
বলেছেন, প্রকৃতি প্রভাস্বরের কথা বলেছেন, সর্বশূন্যের কথা বলেছেন
এবং এভাবে আরও অনেক রূপকগত কথা এসেছে।

গীতিকাটি সার্বিকভাবে তত্ত্বসম্পকিত।

ষট্টিংশ গীতিকা

সহজানন্দসুন্দরো হি কৃষ্ণাচার্ষশ্রুমেবার্থং প্রতিপাদয়তি। সুন ইত্যাদি
শূন্যমিতি। আলোকোপলব্ধিসংখ্যাজ্ঞানেন বাসনাগারং বোদ্ধব্যং। যোগী-
শ্রেণ তস্য বাসনাদোষং তথতাখড়েগণ প্রজাত্য মোহং বিষয়াসন্ন লক্ষণং
সকলমহারিতমিতি।

প্ৰথমপদেন ধ্যানলক্ষণমাহ। যুমই ন ইত্যাদি। সহজানন্দযোগনিদ্রা
যান্তী ন চেতয়তি। ন তত্র ব্রহ্মেটা ভবতি। অতএব কৃষ্ণাচার্যাসুন্দরো হি
সহজানন্দযোগনিদ্রালং তথা চ দ্বিকল্পে 'যুমই--পরুজহ উক্লপে ইত্যাদি'।
তস্যাঃ সহজানন্দনিদ্রায়াং।

দ্বিতীয়পদেন তমেবাহ। ন চিত্তচেতনাবিকল্পো বোধিনাদা তে। অতএব
তেন জ্ঞানেন সকলমিতি ত্রৈলোক্যং পরিশোধ্য নিভরং যথা ভবতি তথা
জ্ঞাননিদ্রাপ্রত্যঃ।

তৃতীয়পদেন স্বপ্নাভাসজ্ঞানমাহ। স্বপ্ননেত্যাদি। অবগাণবনমিতি
পূর্বাঙ্ককুম্বেপ চন্দ্রসূর্যায়োর্যাতায়াতং। খণ্ডয়িত্বা। যানিকেতি। অবধৃতিকা
পবনঞ্চ সহজানন্দ প্রবেশয়িত্বা। স্বপ্নবৎ ত্রিভুবনং দৃষ্টং শূন্যঞ্চ। তথাচ
আগমঃ—

যথা কুমারী স্বপ্নান্তরেষু সা পুত্র জাত মৃতঞ্চ পশ্যতি।

জাতেহপি তুষ্টিা মূতে দৌশ্মর্মনস্কা এবং জানীথ সর্বধর্ম্মান্।

চতুর্থপদেন বজ্রগুরু মাহাত্ম্যমাহ। সাধি করীত্যাডি। শ্রীগুরুজালঙ্করী-
পাদান্ যস্মি ধর্ম্মে সাঙ্কিণঃ কুত্বা তেষাং পা বন্ধরেণুগণ প্রসাদাৎ।
যে যে পুস্তকদৃষ্টিগতাঃ পণ্ডিতাচার্য্যাঃ তে তে মম পাশসান্নিধানান্তরমপি
ন পশ্যন্তি।

এখানে একটি উদ্ধৃতিকে বলা হয়েছে 'দ্বিকল্প'। উদ্ধৃতিটি কোন গ্রন্থ
থেকে যে এসেছে তা' বলা যাচ্ছেনা। অন্য উদ্ধৃতিটি 'আগম' থেকে।

মুনি দত্তের ব্যাখ্যা অনুসারে গীতিকার্তিতে সামগ্রিকভাবে সহজানন্দ
যোগনিদ্রার কথা বলা হয়েছে এবং তিনি নানাভাবে এর তাৎপর্য
আমাদের সামনে উপস্থিত করেছেন। গীতিকার প্রথম চরণটির অর্থ
শহীদুল্লাহ করেছেন 'শূন্যতা বাহর দ্বারা তথ্যতা প্রকৃত হন'। তিব্বতী
অনুবাদে আছে 'Ston-pai khyim' যার অর্থ হয় 'শূন্যতারূপ গৃহ',
অর্থাৎ 'বাহ' হচ্ছে 'বাস'। মুনি দত্ত এখানে তিব্বতী অনুবাদকে
পুরোপুরি অনুসরণ করেননি। পার কোয়ার্ন গীতিকার্তির একটি নতুন
অনুবাদ দিয়েছেন যার সঙ্গে প্রচলিত অনুবাদের মিল নেই।

সপ্তত্রিংশ গীতিকা

জ্ঞানপান প্রমোদেন সিদ্ধাচার্যো হি তাড়কশ্চমেবার্থং প্রতিপাদয়তি ।
 অপণেত্যাদি । গুরুচরণরেণু প্রসাদাৎ তথাগতবচনোপায়দ্বারে
 স্বকায়বিচারণায়ীসম্বন্ধনেশোপি ময়ি নাস্তী । অতএব আগমুকঙ্ক-
 ক্লেশমৃত্যুমারাদীনাং শঙ্কা ভয়ং চমে ন বিদ্যতে । তথাচ আগমঃ --
 'আত্ম বিশতীত্যাদি' । তদিদানীং মম তদর্থবিকল্পভাবে মহামুদ্রাসিদ্ধি-
 বাঙ্ক্য দূরং পলায়িতা চ তথাচ আগমঃ ---

নৈব কচিৎ পুরা বুদ্ধোহধুনা মুক্তির্গ্ণ বিদ্যতে ।

বন্ধমুক্তিবিকল্পোহয়ং কিঞ্চিৎ জ্ঞানমন্ত্ররূপম ॥

প্রবপদেন উক্তার্থং কথয়তি । অনুভবেত্যাদি । আত্মানং সম্বোধ্য বদতি
 ভো তাড়ক । অনুভবার্থং কথং বক্তুং শক্যতে । তস্মাদনুভব সহজমিতি
 কৃত্বা কথং বহসি । উত ভাবনাসংরত্যানুরোধেন পরং ভন্যতে । যত
 স্বরূপতঃ তথাচ আগমঃ ---

দেশনীয়দযোগেন বুদ্ধোহদ্বয় কল্পিতঃ ।

পরমা চ স্বাচিন্ত্যযোগেন ন বুদ্ধো নাপি অদ্বয়ঃ ॥

তস্মাচ্চতুং কোটিবিনিমুক্ত ভাবাৎ পুনস্তেন প্রকারেণ তিষ্ঠামীতি
 তথাচ অগমঃ -- 'ন সন্নাসন্নসদেত্যাদি' ।

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং প্রতিনির্দেশয়তি । জইসনীত্যাদি । উৎপাদকালে
 পবিধরনৈরাশ্রয়ভিঃস্বপ্নাৎ মহাসুখময়োৎপন্নোহং মহাবজ্রধরঃ । পুনরপি
 বজ্রগুরুণ তস্মিন্নেতার্থে দৃঢ়ীকৃতোস্মীতি । তস্মাৎ ভো সিদ্ধাচার্য্য সহজ-
 পৃথগিতি মা কুরু । নিঃশঙ্কং সিংহরূপেণ জতি ভ্রম ।

তৃতীয়পদেন যোগীন্দ্রস্য নিমিত্তমাহ । বণ্টেত্যাদি । যথা পারাবারে
 তরপতিস্তরদান গ্রহণায় পারেচ্ছনাং বাসবিমোক্ষণে রূপদিকালুষ্ণগমপি
 করোতি তেষাং বণ্ডকুরুণাদি বাধকবিণেশম্ভ পশ্যতীতি । বাহ্যভীতং
 স্বসংবেদ্য লক্ষণসংযুক্তং ধর্ম্মং কথং লোকে বচনদ্বারেন প্রতিপাদয়িতব্যং ।

তথা বাকপ্রতীতি ধর্মাধিগমাৎ । কৃত্যাদ্বিগুণনিমিত্তং নোকেন নিরূপ্যতে যোগীন্দ্রস্য । তথাচ আগমঃ —‘ধূমেন জায়তে বহ্নিরিত্যাদি।’

চতুর্থপদেনাত্যন্তনিবিকল্পতাং প্রতিপাদয়তি । ভণই ইত্যাদি । সিদ্ধা-
চার্যো হি তুড়কঃ । এবং বদতি । অস্মিন্ ধর্মে বালযোগিনাম্‌বকাশমাত্রমা-
শীতি । যেপি পরমার্থবিদঃ তেপি যদি বদতি অস্মাভির্কর্মাধিগমং কৃতং
তদয় তৈরেব স্বগ্রীবা সংসারপাশেন বন্ধা তথাচ আগমঃ —‘তিল ভুস নতু
বিষপ্ন ইত্যাদি’।

এখানে সব কাটি উদ্ধৃতিই ‘আগম’ থেকে।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যা করেছেন যে গুরুর পদধূনির কল্যাণে এবং তথাগতর
বচনের সাহায্যে আমার আত্মবিলোপ ঘটেছে, সুতরাং আমি কেন
আগন্তুকক্ক ক্লেশজ্ঞাতামার আদিত্তে শঙ্কা অনুভব করবো? তিনি এ-
ব্যাক্যকেই কুমণঃ বিস্তারিত করেছেন।

‘ভাঙ’ ও ‘কুরুঙ’ শব্দ দুটির কোনও অর্থ মুনি দত্ত করেননি। তিব্বতী
অনুবাদে এর অর্থ Snod-spyad করা হয়েছে যার বাংলা হয় ভাঙ
বা আধার। কিন্তু কোয়ান্ন অর্থ করেছেন maimed এবং mutilated
বলে।

অষ্টত্রিংশ গীতিকা

মৈত্রীমক্শঃ মরহপাদন্তমেবার্থং কায়নৌকাব্যাজেন প্রতিপাদয়তি । কা অ
ণাবড়ী খণ্ডীত্যাদি । আধারাধেয় সম্বন্ধেন স্বকায় নৌকা পরিকল্প্যমনৌ ।
বিজ্ঞান কোনপাতঞ্চ । সদগুরুবচপতবান গৃহীহ্না । বহুজলজ সংযোগ-
ভবজলধিমধো পঞ্চজ্ঞানাত্মকং বিলক্ষণশোধিত সংরুতিবোধিচিত্তং
স্থিরীকৃত্য কায়নৌরক্ষাং কুরু ভাঃ সরহপাদ । ভবসমুদ্রং তর্জুং নান্যো-
পায়ো বিদ্যতে । তথাচ দউড়ীপাদানং —

‘এতে পঞ্চ যংতি মোহতটিনী পারমিত্যাদি।’

দ্বিতীয়পদেন মার্গস্যানুশংসামাহ নোবাত্ত ইত্যাদি। যথাবাহো নৌকায় বাহয়তি কর্ণধার গুণেনাকর্ময়তি চ তদ্বদিয়েৎ নৌর্গ ভবতি। ভো যোগিন্ বজ্রগুরৌ সহজ্ঞানন্দোপায়্যাং গৃহীত্বা নৌপরিত্যাগং কুরু। সদ্য সেন মহাসুখদ্বীপং গচ্ছ।

তৃতীয়পদেন মারকশ্মাধিষ্ঠানমাহ। বাটত ইত্যাদি। খানপানবিষয়া-শক্তিহ্রেন সাধকো যদা মার্গভ্রণ্টো ভবতি। অবধূতীং গতা জহাতীতি। খন্টমিতি। তদা চন্দ্রসূর্যৌ দ্বো বলবন্তৌ ভবতঃ। তেন হেতুনা ভবসমুদ্র-বিষয়োল্লাসনেন নৈরাশ্বধর্ম সর্বপ্রকারেণ বোলিতমিতি।

চতুর্থপদেনাবধূতীমার্গস্যানুশংসামাহ। কুল ন ইত্যাদি। কুলমিতি। কুমার্গচন্দ্রাদিকং যচ্চিন্ম্ অবধূত্যাং নয়ং গচ্ছতি। সা প্রতিপরিগুহ্না-বধূতিকা কু শব্দেন বোদ্ধব্যা। লভ ইতি। তাং গৃহীত্বা। খরসোত্তেমতি মহাসুখরাগম্নোতাবর্তেন পরমার্থবিদাং যো বোধিচিন্তবজ্রঃ স উর্দ্ধগচ্ছতি গগনেতি বৈমল্যাচকুদ্বীপে অন্তর্ভবতি।

এখানে একটি মাত্র উদ্ধৃতি এসেছে 'দৌড়ীপা' থেকে।

এখানে নদীমাতৃক দেশের নৌকোর সাহায্যে পারাপারের কর্মপন্থাকে সাধনপথে সিদ্ধিলাভের রূপক হিসেবে ব্যবহার করা হয়েছে। মুনি দত্ত তত্ত্বকে সিদ্ধান্ত হিসেবে উপস্থাপনার জন্য 'অবধূতী', 'সূর্য-চন্দ্র', 'মনো-বিজ্ঞান', 'পঞ্চজ্ঞান', 'বোধিচিন্ত' ইত্যাদি তাত্ত্বিক শব্দ ব্যবহার করেছেন। মুনি দত্ত বলছেন, অস্তিত্ব-সমুদ্রের কেন্দ্রে বজ্র ও পদ্মের মিলন-সাধন করতে পারলে বোধিচিন্ত পরিগুহ্ন হয়, এবং এ-পথেই নির্বাণলাভ করা যায়। নৈরাশ্ব ধর্ম গ্রহণ করতে হলে সূর্য ও চন্দ্রের বাঁধা অতিক্রম করে অবধূতীর পথে 'বৈমল্যাচকু দ্বীপে' উপস্থিত হতে হবে। পার কোয়ান্ন 'বৈমল্যাচকু দ্বীপে'র অনুবাদ করেছেন the island of immaculate cakra।

উনচত্বারিংশ গীতিকা

সিদ্ধাচার্যো হি সরহপাদশ্চমেবার্থং ভাবস্বরূপাবগমাৎ লোকার্থায় বদতি। সুইগেমিত্যাদি। ভো নিজমগশ্চিত্তরা তবাবিদ্যাদোষাসদ্রুপাবগমকত্বাৎ।

স্বপ্নেপি দ্রব্যান্তিনাশ উরুবচনেন্দুরশ্মস্ক্রলোক্য স্ফারিতাঃ। অতঃ কুত্র
স্থানে ত্বয়া স্থাতবাং ভো চিত্তরাজ।

শ্রুতপদেন তমেবার্গং দৃঢ়য়তি। অকটেত্যাদি। আকটঃ আশ্চর্য্যং
গুরুপাদপশ্মপ্রসাদাল্লীলয়া ময়াবগতোসি। হুংকারো বীজোক্তবা ভো
চিত্তরাজ। গঅণেতি প্রভাশ্বরে প্রবিশ্টোসি। ইদানীমবিদ্যা দোষবিনাশকৌ-
রুত্যাং উগ্নস্তব।

দ্বিতীয়পদেনাধিমাঙ্গসত্ত্বস্যানুশংসামাহ। অদঅ ইত্যাদি। ত্ববসত্ত্বস্য
হি মোহোন্নমন্তুতঃ। যশ্মাদাঅশ্বর পরাপর ভেদবিভাগং স পশ্যতি।
অতএব সাক্ষোরেণ মনসি পরমার্থচিত্তসোদয় ত্বব নাতি। তথাচ আগমঃ—

সাহঙ্কারে মনসি বিশমং ষষ্টি জন্মপ্রবন্ধো
নাহঙ্কারশ্চলতি হৃদয়াদাঅদৃষ্টৌ তু ম সত্যং।
নান্যঃ শাস্তা জগতি জয়িনো নান্তি নৈম্ববাদী
নান্যন্তশ্মাদুদপসঅবিধেস্ততাদস্তি মার্গঃ।

তত্ত্ববিদাং প্রতীরে নীরেন্দ্রাদিদ্ধাদশ দৃষ্টান্তদ্বায়েণ ভবেৎ সর্বশূন্য
প্রমাণোপমা সিদ্ধির্ভবতীতি।

তৃতীয়পদেন চতুর্থান মাত্মাহ। অমিঅমিত্যাদি। সহজজান স্থিতে সতি
রূপাদিবিষ বিপ প্রস হ্যব হরসি। ভো কশ্মের বশ্যচিত্ত বিচারক।
গৃহমিতি স্বকং কায়ং পীনকমিতি। বাগদেষ মোহাদিকং সমূহং ত্বব
নিজগৃহিনী জানমুদ্রানৈরাঅ্যাং সমালিন্দী তস্য উচ্চগং নিঃস্বভাবী-
করণশ্ময়া কর্তব্যম্ তথাচ সরহপাদাঃ 'স্বরণেণ পবরিষ খজুই ইত্যাদি।'

ঘরবিতো খজুই সঙ্গি রজুই গচো রাত বেরাঅণী।

অকুল গন্ধী চিত্তা উট্রি জোইণী সে পাতিহাস।'

চতুর্থপদেন স্বচ্ছন্দচর্য্যামাহ। সরহপাদসিদ্ধাচার্য্যো হি বদতি। সরহ
উণ ইত্যাদি। দৃষ্ট বলদমিতি দৃষ্ট বিষয়ং বল দদাতীতি দৃষ্টবলদ
চিত্তরাজো বো ধব্য। একেন তেন দৃষ্টেন ত্রৈলোক্যং নাশিতং। তেন
দৃষ্টবলেদেন ময়া কিং কর্তব্য। গো ইতি ইন্দ্রিয়ং। তস্য আলম্বনং

স্বকায়ং তং শূন্য প্রভাস্বররূপং কৃতা গুরুবচনপ্রসাদাৎ স্বচ্ছন্দেন ত্রিজগতি
বিহরণং কবোমি ইতি । তথাচ শান্তিদেবপাদাঃ— ‘স্বচ্ছন্দ চর্য্যানিনয় ইত্যাদি।’

এখানে ‘সরহপা’ এবং ‘শান্তিদেব’ থেকে দুটি উদ্ধৃতি আছে।

• গীতিকাটি ত্রুটিপূর্ণ বলে মনে হয়। সম্ভবতঃ মূল পাঠ মথার্থভাবে রক্ষিত হয়নি। প্রথম চরণের ‘তোমার মৌল বিদ্রান্তির কারণে, তুমি সংলগ্ন রয়েছ। অজ্ঞানতার সঙ্গে কিন্তু গুরুর বচনের বিস্তারের সঙ্গে তুমি তবুও কি অজ্ঞানতায় থাকবে?’ এটি কোনও সুস্পষ্ট অর্থ জ্ঞাপন করে না। পরবর্তী চরণগুলো আরও দ্বিধাকম্পিত। মুনি দত্তের ব্যাখ্যাও প্রহেলিকাকে মুক্ত করেনা। ‘বস্তু জন্মা নিলেসি’, মুনি দত্ত বঙ্গ শব্দটির ব্যাখ্যা করেননি।

চত্বারিংশ গীতিকা

সহজানন্দমুদিতঃ কৃষ্ণাচার্য্যঃ মুদিত প্রতিপাদয়তি জো মণ ইত্যাদি।
মন ইন্দ্রিয়স্তুস্য গোচরো ষঃ সকলবিকল্পজালঃ। আগমমন্ত্রশাস্ত্রাদিজ্ঞানং বা
তৎ সর্ব্বঞ্চ। তথাচ — ‘আগম বেত্রপূরণেত্যাদি।’

পূর্বপদেন সহজদৌর্লভ্যং প্রতিপাদয়তি। অতএব বেদং কথং সহজ-
মনুত্তরজ্ঞান বস্তুং শক্যতে। পৃথগ্জনানাং কায়বাক্চিত্তং যস্মিন্ সহজে
নান্তর্ভবতি। তথাচ তিলোপাদাঃ।

‘স সংবেষণ তত্ত্বফল তিনোপাএ ভগন্তি।

জো মণ গোঅর গোই আসো পরমথেন হোন্তি।।’

দ্বিতীয়পদেন তত্ত্বস্বরূপমাহ। অগ্নেয়িত্যাদি। অলং নিষ্ফলং গুরুঃ
শিষ্যায়োপদেশং দদাতি। যোপি সহজঃ স কথাবেদো ন ভবতি। তেন
গুরুণা কিং কৃতা বস্তুব্যমিতি। তথাচ সরহপাদাঃ—‘ন তং বাএ গুরু
কহই ইত্যাদি।’

তৃতীয়পদেন তমেবার্থং দৃঢ়য়তি। তেজই ইত্যাদি। তস্মাৎ উগবতি-
মাত্রগত্যা মদ্যন্তন্যতে সহজং তৎসর্ব্বং টাঁজিনমসদ্রূপং। যোপি বজ্রগুরুঃ

সোপাঙ্গিন্ ধর্মেন বচনদরিদ্রার্থেন যুক্তঃ। তস্যা শিষ্যগোপাবচ্ছেন কিঞ্চিৎ
শ্রুতম্।

অতএব সোহপি চ বধেরন্তন্মিন গভীরধর্মে মতিং প্রতিপাদয়তি।
ভবই ইত্যাদি। কৃষ্ণার্ঘ্যো হি বদতি। কৌদৃশং জিনরত্নং রত্নিমনুশমনুত্তর
সুখং তনোতীতি রত্নং চতুর্থানন্দং বোধ্যং যথা বধেরঃ সকেতাদিনা
মুকস্য সংবোধনং করোতি তদ্বদ্বরে সঙ্গুরু শিষ্যে রতিস্বপ্রভাণে
মহাসুখং তনোতি। তথাচ দউড়ীপাদাঃ — ‘অদ্বরে দ্বরে বেত্যাদি।’

এখানে উদ্ধৃতি এসেছে ‘তিনোপা’ থেকে, ‘সরহপা’ থেকে, ‘দউড়ীপা’
থেকে। ‘আগমশাস্ত্রের’ কথা উল্লেখ করা হয়েছে কিন্তু উদ্ধৃতি হিসেবে নয়।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে বলছেন কায়-বাক-চিত্ত যার মধ্যে প্রবেশ করতে
পারেনা এমন পরমানন্দের কথা কি করে বলা যায়? যিনি বজ্রগুরু
তিনি ধর্মবিষয়ে মৌন থাকেন। যেহেতু কোনও কিছুই সে শ্রবণ করেনি
তাই শিষ্য কোনও কিছুই বলেনা। যেভাবে বোবা বধিরকে ইঙ্গিতের
সাহায্যে বুঝিয়ে দেয়, সেভাবে যথার্থ গুরু ‘রতিস্বপ্রভাবে’ শিষ্যকে দ্বরে
অবস্থান করেও মহাসুখের দীক্ষা দিয়ে থাকেন।

একচত্বারিংশ গীতিকা

সংজ্ঞানন্দমুদিতো হি ভুসুকুপাদস্তমোবার্ধং প্রতিপাদয়তি। আই ইত্যাদি।
আদৌ অনুৎপন্নভাবে ন জগদিদং স্বয়ং পরমার্থ জৈরবগতং। তেন
তেহ্নাথাভাবং ন গচ্ছতি। তথাচ আগমঃ —

অকারো মুখং সর্বধর্মানামাদানুৎপন্নহাৎ।

অথ ব্রাংত্যা বিদ্যাতিমিরলোচনাম্রীল পীতাদিক্রুপেণ ভো বালযোগিন্
ভাবং স্বাং প্রতিভাসন্তে। তথা আচার্যানিদিভবন —

‘কেশোক্তকং যথাকশে দৃশ্যতে তৈমিরকঙ্কনৈঃ।

তথা নোকাদিদোষেণ ভাবো বাটনবিকল্পতে।’

অথ রজো সর্পাভিজ্ঞানং কৃদ্ধা সংগ্রাসিতো যঃ সোহপি তেন রাজ্জসর্পেণ
কিং সত্যেন খাদিতঃ।

দ্বিতীয়পদেন মার্গস্যানুশংসামাহ। অকটেতাদি। আকটাশচর্যং ভো
বালশ্যোগিন্ অত্র হস্তামর্যং মা কুরু। ঈদৃশস্বভাবেন যদি জগৎস্বরূপাব-
গমং করোষি তদা অনাদি ভববিকল্প বাসনাদোষ সংগ্রহং পলায়তে
তব।

দ্বিতীয়পদেন তমেবার্থং সংরুতি দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি। মরুৎসরীচী-
ত্যাди। মৃগতৃষ্ণগন্ধর্ক্বনগরদর্শনাদি প্রতিভাসমাত্রং ভাবস্য যোগিবরেণ
দৃশ্যতে। তথাচ আগমঃ —

‘যথা মায়া পঞ্চথা স্বপংতথা স্যাৎস্বরাভবমিত্যাদি।’

এতৎ সর্বং অবিদ্যাবাসনাদোষেণ মিথ্যা বালৈবিকল্পতে। যথা বাতাবর্তেন
নীরমসি পশুরং ভূতং তদ্রং ভাবগ্রামে! যোগীন্দ্রেণ বো ধব্যঃ। তথাচ
আগমঃ—

‘শূন্যতৈব ভবেত্ত্যাবো বাসনারাসিতা সতী।

বাস্তানর্থে ভূ দৃঢ়ীভূতা আপ এব যনোপলারা।’

তৃতীয়পদেনাত্তাবত্যা শূচয়তি। বাকীত্যাди। বংধ্যা ভগবতী নৈরাহ্মা
তস্যাঃ সূতঃ পরমার্থসতাং বালুকাতৈলোপমং। শশস্বস্নোপমঞ্চ। এতেনা-
নুৎপন্নস্বভাবো হি তস্য শূচিতঃ। স এব উৎপন্নো হি পরমার্থসত্য মহাসূত্র
পঞ্চজ্ঞানাত্মকঃ। জগতি মানাপ্রকারেণ ক্রীড়ারসমনুভবতীতি। তথাচ
সূতকে — ‘পঞ্চবুদ্ধ্যাভ্যকং জগোয়মিত্যাদি।’

চতুর্থপদেন ভাবপরিপুঙ্কিমাহ। ভুসুকু ইত্যাদি। ভুসুকুপাদো হি
বদতি। ভাব নামেষ রূপো হিময়া কথিতঃ। ভো কন্যযোগিন্ যদি তব
দ্রান্তিরিত্তাস্তি তদা সদগুরুচরণারাধনং কুরু।

এখানে ‘আগম’ থেকে তিনটি, ‘আচার্য নিদন্তকা’ থেকে একটি, ‘সূত্রক’
থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে।

মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে বলছেন, পরমার্থজ্ঞানীর কাছে এ-প্রমাণ আদি থেকেই অন্বৈপন্ন। তার প্রতিভাতরূপ মূলতঃ ভ্রান্তি। যে ব্যক্তি রজ্জু দেখে সর্প ভেবে সন্তাসিত হয়, সত্যিই কি রজ্জু-সর্প তাকে আহার করে? যদি ঈদৃশ স্বভাবে জগৎস্বরূপকে কেউ মান্য করে তাহলে তার বাসনা-দোষ দূরীকৃত হয়। গন্ধর্বনগরীর মতো ভ্রমণ্ডল হচ্ছে কম্পনার প্রতিভাস অতএব মৃগকৃষ্ণিকার মতো। বক্রা ভগবতী নৈরাশ্রার পুত্র হচ্ছে পরমার্থসত্য। সহাসূক্ষ্মপক্ষ সে লাভ নানা প্রকারের অন্বৈপন্ন সত্তাবের কীড়ারশে।

দ্বিচত্বারিংশ গীতিকা

জ্ঞানামৃত পরিতৃপ্তো হি কৃষ্ণাচার্যোপাদত্তমেবার্থং প্রতিপাদয়তি। চিত্র ইত্যাদি। সহজেনেত্যাদি। প্রকৃতিস্বরূপেণ সর্বদেব ষোড়শীশূন্যাতায়া সংপূর্ণোয়ং মম চিত্তরাজঃ। অতএব স্বকবিযোগেনেতি। ভো জনা মম স্বক্কাভাবাৎ বিবাদ মা কুরু। তথাচ হেবজ্জু—‘স্বক্কাভাব পরমমিতি।’

দ্বিতীয়পদেন স্বরূপং প্রতিপাদয়তি ভো বালযোগিন্ বদ কথং কৃষ্ণাচার্যো হি ন বিদ্যাতে ত্রৈলোক্যস্বরূপং ভাব্য। অনুদিনং স্ফুরিত পরমার্থজধলধৌ কীড়তীত্যর্থঃ তথাচ আগমঃ—

‘যথা নদীজলাৎ স্বচ্ছাৎ মীনে উৎপততি দ্রুতম্।

সর্বশূন্যাতথা স্বচ্ছাৎ মায়াজাল সুদীর্ঘাতে ॥’

দ্বিতীয়পদেন দৃষ্টাহত্বারেণ তমেবার্থং বিস্পষ্টয়তি। মূঢ়া ইত্যাদি। নীলপীতাদিবর্ণ সংস্থানো হি যো ভাবন্তস্য ভং গং দৃষ্টো মূর্খাঃ কিমর্থং কাতরা ভবতি। কিমস্মোধেভুগ্নতরঙ্গস্তং সাগরং শাময়তী।

তৃতীয়পদেন। পরিনিষ্পন্নতামাহ। ভব জাইণ ইত্যাদি। সদগুরু পঙ্কজরজঃ ন করোতীত্যর্থঃ। এতত্ত্ববদ্যভাবপরিজ্ঞানেন। কৃষ্ণাচার্য্যাদ্যদো ভবেহপ্যএ বিলম্বতি কীড়তীতি।

এখানে ‘হেবজ্জু’ থেকে একটি এবং ‘আগম’ থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে। ‘তৃতীয়পদেন’ কথাটি মাত্র আছে কিন্তু তার সংস্কৃত ব্যাখ্যাটি

বিলুপ্ত। এর পরের ব্যাখ্যাটি চতুর্থপদের। 'আগম' থেকে উদ্ধৃতিটি 'পঞ্চকুম' গ্রন্থে পাওয়া যায়।

মুনি দত্ত 'চিত্র' অর্থাৎ মনকে বলাছেন 'চিত্তরাজ' এবং এই চিত্তরাজ নিজস্ব স্বভাবে সর্বসময় শূন্যের মধ্যে অবস্থান করে। সুতরাং যথার্থ যোগি ব্যক্তিত্ব সজ্ঞাতবস্তু থেকে বিচ্ছিন্ন হলে দুঃখ পায়। এ তত্ত্বটি তিনি ব্যাপকভাবে ব্যাখ্যা করেছেন।

ত্রিচছারিংশ গীতিকা।

সহজমদমুদিতো হি ভুসুকুপাদস্তমেবার্থং প্রকটয়তি। সহজ ইত্যাদি। গুরুচরণরেনু প্রসঙ্গেন পবিপদম সংযোগসুখাকাববীজং গৃহীত্বা ত্রৈলোক্যং ব্যাপ্য যোগীন্দ্রস্য সহজচিত্ত স্ফুরিতঃ। এতস্য খসমোপমসুখস্বভাবেন ত্রৈলোক্য ন কো বিদ্বান্ মুক্তো বেতি। তথাচ দ্বিকল্পে।

ব্যাপ্যব্যাপকরাগেণ সুখেন ব্যাপিতং জগৎ।
পদস্যোত্তরপদেন ধ্রুবপদং বো ধবাং।

দ্বিতীয়পদেন দৃষ্টান্তোপমপর করোতি। জিমজনেত্যাদি। যথা বাহ্য-নীরান্তরপতনভেদো ন জায়তে বৃধিঃ। তথা মন্যবোধিচিত্তরত্ন যোগীন্দ্র সমরসীভূতং গগণেতি। প্রভাস্বরে বিষতি। তত্র তস্য জ্ঞানোপলব্ধো ন স্যাদিতি। তথাচ আগমঃ --

যথা জলে জনং নাস্ত জ্ঞানচকুং তথা স্থিতমিতি।

তৃতীয়পদেন ভাবস্বরূপমহ। জাসু গাহীত্যাদি। যস্য যোগীন্দ্রস্যান্নাশ্বীয় সম্বন্ধো ন স্যাৎ। তস্য পরমহজঃ। স্ব-ইতরতর এব। যস্মা দৌ অনূৎ-পন্ন্য যে জাবাঃ তেষামুৎপাদস্থিতিল্পা ন দৃশ্যতে সিরুপুরুষৈঃ তথাচ আগমঃ---

ন জাতো ন নৃশ্চৈব ন রূপী নাথিরূপবান।
ন সংস্বরে ন নির্বাণে নকারন্তেন শূচ্যতে।

চতুর্থপদেন ভাবস্বরূপমাহ, ভুসুকু ভগই ইত্যাদি। বাটমিতি পূর্বো-
ক্তার্থং ভুসুকুপাদো বদতি সৰুভাবানামেষঃ স্বরূপঃ। এতস্মিন্ গংভীর
সহজানন্দানুভবান্ভাবাভাববিকল্প পরিহারেণ ন কোহপি যোগী জিন-
সংসার চা রাগারে যাতায়তনং দৃশ্যত ॥ তথাচ সরহপাদঃ ---।

গংভীরমই উভাগ্‌স উপরণো অপ্যাগ।
সহজানন্দ চট্‌জ্জহ লুগিঅ সংবেত্রণ জান ॥

এখানে একটি উক্তি দ্বিকল্প হিসেবে এসেছে। মূলতঃ এই উক্তিটি
হে বজ্রভক্তের। 'আগম' থেকে দুটি উক্তি এবং 'সরহপা' থেকে একটি
উক্তি আছে।

এই গীতিক্রাটিও সম্পূর্ণরূপে তদ্ভগত। যদিও এর মধ্যে সেকালের
কর্মসংস্থানগত কাঠবিহার জীবনের রক্ষকর্তনের কথা আছে। তাহলে
আমরা বলতে পারি রক্ষকর্তনরূপ প্রতিদিনের কর্মযোগ থেকে এই
গীতিকার তদ্ভক্তি নিমিত্ত হয়েছে। মুনি দত্ত বলছেন গুরুর পদরেণুর
সাহায্যে বজ্র এবং পদ্মের মিলনে বীজ অংকুরিত হয়ে কায়-বাক-চিত্ত
রূপে একটি অস্তিত্বের উদ্ভব হইছে যা ক্রমান্বয়ে সংসার বন্ধন থেকে
মুক্ত হয়ে আকাশের নতো উন্নুক্ত হয়। এই জটিল তত্ত্বটি মুনি দত্ত
বোধিচিত্তের বনখ্যাসূত্র উপস্থাপিত করেছেন।

চতুশ্চত্বারিংশ গীতিকা

পরমকরণাসবপংগত প্রমুদিতৈঃ কল্পন সিদ্ধাচার্যো তমবার্থং শব্দান্তরে
ব্যৎপাদয়তি সুন ইত্যাদি। তৃতীয়বোধিষ্ঠানশূন্যে বজ্রগুরোরধিষ্ঠানাঙ্ক-
তুর্থং পদ শূন্যং দা মীলতি স্বয়ং তদা তস্মিন্ সময়ে সর্বধর্মমিতি।
যুগনদ্ধক্লোদয়ে চবতীতি।

পূর্বপদেন তমবর্থা কথঙ্কতি। চট্‌থগমিতি তস্মাদ্বিচিত্তাদিক্লেণেণ
চতুর্থানন্দং সংবোধিত্বা তিস্তমি তেনাহং মধ্যমাদিরোধেতি। সপ্ত
প্রকৃতিদোষাসম্মিশ্রিতধ্যানাদনুভববোধিঃ লভ্যত। তথাচ দ্বিকল্পে।
আনন্দাস্ত্রা চক্ৰস্ত ইত্যাদি।

দ্বিতীয়পদেন অভ্যাসমাহ। নাদমিত্যাদি। দীর্ঘহুংকারো নাপন্নগ্রাহক
জ্ঞানবিকল্পং বিন্দুরিতি। প্রজ্ঞাগ্রাহ্যজ্ঞানবিকল্প নাদঃ। এতদুভয়ং বিকল্পেন
তস্মিন্ সময়ে পরিত্যক্তশ্চিন্মি। অতঃ সর্বধর্ম্মানুপলংভং পশান্ চিত্ত-
বোধনঞ্চ প্রণশ্চটং মনে।

তৃতীয়পদেন সংরতিবোধিচিত্তস্য ফারতামাহ। যথेत্যাদি। আদৌ
যস্মাদ্বোধিচিত্তাদুৎপন্নোহসি। তস্মিন্ নিজবোধিচিত্তে ইন্দুবিশ্বয়বিকল্প
বিরহিতে যচ্চর্ষসুখসংবেদনরূপ জানীহি। তথাচ সরহপাদাঃ—

জং দিট চিত্র বিলোঅ টাউ পবনে সমরস হোঈ।

ইন্দি যঅ অউআ সন্ধিঅ অল্লৈ কিসমে সংবোহি ॥

চতুর্থপদেন স্বকীয়প্রভা প্রতিপাদয়তি। ভগই ইত্যাদি। কল্পপাদ-
সিদ্ধাচার্যোহি বদতি। সাকারনিরাকারাদি বালযোগিনাং কলকলঃ।
সমতথতানাদেন ভগ্নঃ। তথাচ আগমঃ—

শূন্যতাসিংহনাদেন ত্রাসিতাঃ সর্ব শত্রুবঃ।

এখানে ‘আগম’ থেকে একটি, ‘সরহপা’ থেকে একটি এবং দ্বিকল্পরূপে
একটি উদ্ধৃতি এসেছে। দ্বিকল্পটি হেবজ্ঞতন্ত্রের। সরহপার উদ্ধৃতিটি
প্রবোধ বাগচী কর্তৃক সম্পাদিত দোহাকোষে পাওয়া যায়।

মুনি দত্ত বলছেন তৃতীয় স্বাধিষ্ঠানশূন্য যখন চতুর্থ শূন্যের সঙ্গে
মিলিত হয় বজ্রগুরুর কৃপায় তখন যুগনদ্ধগত ফললাভ হয়। এভাবে
একটি জটিল ভাবাবর্ত নির্মাণ করে মুনি দত্ত চরমতম সিদ্ধির ব্যাখ্যা
করবার চেষ্টা করেছেন। মূলতঃ অন্যান্য গীতিকার মতো এটিও সংসার-
ত্যাগের এবং শূন্যতারূপ অবস্থার সমর্থনে রচিত। এখানকার বিচারে
কোনো অস্তিত্বই অস্তিত্ব নয়, একমাত্র অস্তিত্ব হচ্ছে অস্তিত্বহীনতা।

পঞ্চদশাবিংশ গীতিকা

তমেবার্থং পরমানন্দমুদিতোহি কৃষ্ণাচার্য্যঃ প্রতিপাদয়তি। মণতরু ইত্যাদি।
অনাদিত্তববাসনা পল্লবাপ্রসন্নহঃ কৃষ্ণাচার্য্যপাদেন স্বচিত্তন্তরুত্বেন উৎ-

প্রেক্ষিতং। তস্য চিত্ততরোঃ। পঞ্চদ্বিগুণ শাখামধিমুচ্য। আসা তস্য যন্ত্রবহনফলক্ষেতি।

দ্বাবপদেন তস্যানুৎপাদং শূচয়তি বরগুরু ইত্যাদি। বরগুরুবচন কুঠারেন তস্য বাসনা জিহ্মমান্য সতী কৃষ্ণাচার্যো বদতি স এব চিত্ততরু বিরভ্রমৌ পুনর্নোৎপদতে। তথাচ দ্বিকল্পে। ন বুদ্ধা লভাতে হনাত্ত্যাদি।

দ্বিতীয়পদেন গুরুবচনপ্রভাবমাহ। বাটই ইত্যাদি। সোপি চিত্ততরুঃ স্বশুভাশুভং জনং গৃহীত্বা স্ব মনাদিসংসারভ্রমৌ বর্জতে। অ শ্রীগুরুং পৃষ্ঠা তস্য বচনানুভবং কৃত্বা। বিদুজনেতি যোগীন্দ্রাস্তস্য চিত্তরক্ষস্য ছেদং কুর্বাতি।

তৃতীয়পদেনাহসম্প্রদায়যোগিনা সংসারতামাহঃ জ্ঞো তরু ইত্যাদি। যেপি বাল্লযোগিনশ্চিত্তরক্ষস্য ছেদমিতি নিঃস্বভাবীকরণং ন জানন্তি। তেপি সংসারদুঃখবারিধৌ ষষ্টিত্বং পতংতি। পুনস্তত্রৈব ভবগ্রহ কুর্বাতি মোক্ষমার্গং ন জানন্তীতি।

চতুর্থপদেন মার্গানুশংসামাহ। সুন তরুবর ইত্যাদি। তস্মান্দিদ্যা-শূন্যতরোঃ। ভো বাল্লযোগিনমিতি। প্রকৃতি প্রভাস্বরকুঠারেন গুরুসম্প্রদায়াদ-দ্বাসনাং ছেদং কুরু ভালমিতি। যেন পুনরিন্দ্রিয়স্যাধীন ন ভবতীতি।

এখানে দ্বিকল্প বলে একটি উদ্ধৃতি আছে। কিন্তু এ উদ্ধৃতিটি কোন গ্রন্থ থেকে এসেছে তা ধরা যাচ্ছেনা। এ চর্যাটি প্রথমসংখ্যক চর্যার সঙ্গে সমার্থক। যেখানে শরীরকে তরুবর বলা হয়েছে এবং পাঁচটি শাখা হিসেবে পঞ্চ ইন্দ্রিয়ের কথা বলা হয়েছে। এখানেও মনকে তরুর সঙ্গে তুলনা করা হয়েছে এবং পঞ্চ ইন্দ্রিয়কে উক্ত তরুর পাঁচটি শাখা হিসেবে কল্পনা করা হয়েছে। মুনি দত্ত একে বলেছেন বাসনাপল্লব যেখানে আশা হচ্ছে পর এবং ফল। এই চর্যাটি বুদ্ধরোপণ এবং বুদ্ধকর্তনের রূপকে উপস্থিত করা হয়েছে বার ফলে এর মধ্যে তৎকালীন কার্তুরিয়াদেয় জীবনের একটি চিত্র আমরা পাই। সর্বশেষে শূন্যতাকেই বুদ্ধ হিসেবে কল্পনা করা হয়েছে। তত্ত্বস্বভাবে অসকীর্ণ এ চর্যাঙ্গ দেশ ও কালপত্র কর্মপ্রবাহের সুন্দর ইঙ্গিত আছে।

ষট্চত্বারিংশ গীতিকা

পরমকরণ-অর্জুণায় তমেবার্থং অভিজ্ঞানাতী জননন্দিপাদঃ প্রতি-
পাদয়তি। পেথই ইত্যাদি। যথা স্বপ্নে স্বপ্রতিভাস স্বপ্নাদর্শে প্রতিবিহং।
তাদৃশমহুরা ভববিজ্ঞানং পশ্য। তথাচ আগমঃ—

জিমভনমবে চন্দ্র স হি নোস ইত্যাদি।

ভো অনধিগতং মার্গ যদি ত্বং বিজ্ঞানসংক্ৰমণকালেপি সদগুরুবচন
মার্গমনুস্মরণ স্বচিত্ত মোহবিমুক্তং করোষি তদভাবে সংসারে যাতনাতং
ব্রুট্যতি। তস্মাৎ স্বাঙ্গানং মিথ্যাহেন কিমর্থং নিষ্ফলং বাধয়সে। তথাচ
ভূসুকুপাদঃ। ক্লেষাবিষয়োণিত্যাদি।

দ্বিতীয়পদেন পরমার্হচিত্তস্যানু শংসামাহ। নো দাষ্ট ইত্যাদি। সদ-
গুরুচরণ পঙ্কজরজঃ প্রসঙ্গাৎ তদেবং সংসারমনো যদি মোহবিমুক্তং
ভবতি। তদাগ্নিনা ন দগ্ধস্তবতি। জলে ন প্লাবতীস্বং ভবতি। শস্ত্রেণ
শ্লেষু ন পার্যতে। পরমার্হচিত্তস্যাক্ষং মদং। এবং পশ্যান্ সন তথাপি
কুধিয়ো মোহে পরংবদ্ধা ভবতি। তথাচ বহি শাস্ত্রে।

যত্নেন পার্য্যাণি সমাচরন্তি পুণ্য প্রসঙ্গাদপি।

আশ্চর্য্যমেতদ্ধি মনুষ্যালোকে ক্ষীরং পরিত্যজ্য বিসং পিবন্তি।

তৃতীয়পদেন পরমার্হসত্যস্য লক্ষণ ছায়েত্যাদি। মোহবিমুক্তা যদি
পরমার্হবিদো ভবন্তি। তদা ছায়ামায়াসমং স্ববিপ্রহং জানলোচনেন
পশ্যতি পক্ষাপক্ষাভিন্নঃ শ্রীহেরুকরুপং চাকলয়তি। তথাচ সরহপাদাঃ
মহামায়াদেবীত্যাাদি।

চতুর্থপদেন চিত্তফলস্বরূপমাহ। তথেন্তি। প্রজাপারমিতার্থ মহারসেন
চিত্তবাসনাদোষবিশোধং যদি ক্রিয়তে বুধৈঃ। তদাজয়নন্দিপাদো হি
বদতি। চিত্তমন্যাথাভাবং ন ভবতি। তথতাবিশুদ্ধো হি মঃ স তথাপরং
ভবতি। তথাচ শ্রীদ্বিকল্পরাজে—

সর্কেষা খলু বস্তুনাং বিশুদ্ধিস্ত খাতামাত্না।

এখানে 'আগম' থেকে একটি উদ্ধৃতি, বহিঃশাস্ত্র থেকে একটি উদ্ধৃতি, ত্রুসুকুপা থেকে একটি উদ্ধৃতি, 'সরহপা' থেকে একটি উদ্ধৃতি এবং 'দ্বিকল্পরাজ' থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে। দ্বিকল্পরাজ উদ্ধৃতিটি মূলতঃ হেবঙ্কতন্ত্রের এবং ত্রুসুকুপার উদ্ধৃতিটি 'বোধিচর্যাবতার' থেকে।

এখানে এই পৃথিবীতে মানুষের আগমন এবং এই পৃথিবী থেকে মানুষের গমনের অবস্থা থেকে চিত্তের মুক্তির কথা বলা হয়েছে। যেহেতু পৃথিবীতে সবকিছুই ছায়া এবং স্বপ্ন এবং মর্পণে প্রতিবিম্বের মতো। সুতরাং সংসারবন্ধন থেকে মানুষকে মুক্ত হতে হবে। মুনি দত্ত এ বিষয়কে বিশ্বস্তভাবে বর্ণনা করেছেন।

সপ্তচত্বারিংশ গীতিকা

তমোবার্থ পরমকরুণামৈত্রিকমনসঃ সিদ্ধাচার্যো ধামপাদ্যোহি প্রতিপাদয়তি ।
কমল কুলশমিত্যাদি । প্রজ্ঞাপায়সমতাং সত্যাকুর মহাসুখরাগানিনা-
বার্তান্নাতৌ নিশ্চারণচক্রে চণ্ডালী জ্বলিতা মম ।

শ্রুতপদেন তমোবার্থং বিস্পষ্টয়তি । যদি দোহেত্যাদি । মহাসুখ-
রাগদাহযুজোহাগ্নিঃ । ডোম্বী পরিশুদ্ধাব ধৃতিকাগৃহে লগ্নঃ । তেন মহাসুখ-
রাগান্নিনা ময়া সকলবিষয়াদিরূদ্দাশ্রয়ো দগ্ধঃ । সসহরমিতি । সদগুরু
প্রসাদাদ্বিলক্ষণপরিশোধিত সংরুতিবোধিচিত্তং গৃহীত্বা তস্য বহুে নির্কাপনং
করোমীতি । তথাচ দ্বিকল্পে । চণ্ডালী জ্বলিতা নাডাবিত্র্যাদি ।

দ্বিতীয়পদেন জ্ঞানবহুঃ স্বরূপমাহ । নৌ খরোত্যাদি । যথা বাহ্যবহু-
স্তীত্রং জ্বলনতাদি ধূমাদিকং দৃশ্যতে তদ্বদয়ং জ্ঞানবহুে দৃশ্যতে । কিন্তু
ভাবাভাবং দগ্ধা পূর্বেষাঙ্ক সুমেরু শিখরাগ্রে গগননিমিত্তি মহাসুখচক্রে
অস্তর্ভবতীতি ।

তৃতীয়পদেন উক্তার্থ প্রতিনির্দেশয়তি । দাটই ইত্যাদি । বান্ধুতি
সঙ্খ্যাবচনেন বিটনাড়িকা বো ধব্যা । হরিরিতি । মূহ্ননাড়ী । হর ইতি
শুকুনাড়িকা । এতা দগ্ধা । উর্ধ্বে ললনারসনাদিকাশ্চ । নবগুণমিতি

নবপবনঞ্চ। শাসনমিতি চক্ষুরিন্দ্রিয়াদিবিশ্বয়াখ্যঞ্চ দধু।। স এষ
রাগানলো নিঃস্বভাবং গতঃ। তথাচ সরহপাদাঃ মনমর ইত্যাদি।

চতুর্থপদেন চতুর্থনিন্দ প্রত্যয়িতমাহ ধামেত্যাदि। ধামপাদোহি
বদতি ভোহ্নধিগতমার্গ শ্রীশুরচরণোপায়েন সম্যক কুলিশাঙ্কসংযোগো
ক্ষুটং কৃত্বা।

এখানে দ্বিকল্প বলে একটি উদ্ধৃতি এবং সরহপা থেকে একটি উদ্ধৃতি
আছে। দ্বিকল্পরূপ উদ্ধৃতিটি হেবজ্রতন্ত্র থেকে নেয়া। মুনি দত্তের টীকার
শেষাংশটুকু হারিয়ে গেছে।

অন্যান্য চর্যায় যেমন, এখানেও তেমনি অবধূতি অর্থে ডোম্বী কথাটা
এসেছে। মুনি দত্ত বনছেন পরিশুদ্ধ অবধূতি হচ্ছে ডোম্বী এবং অগ্নি
হচ্ছে মহাসুখরাগ। চন্দ্র এসেছে বোধিচিন্তের ব্যাখ্যায়। এবং এভাবে
আরো অনেক রূপকল্প মুনি দত্ত ব্যবহার করেছেন। অন্যান্য পদের
মতো এখানে বজ্র এবং পদ্মের মিলনের কথা আছে। যথার্থ পথ
হচ্ছে গুরুর বচন অনুসরণ করে বজ্র ও পদ্মের মিলন সন্ধান করা।

আটচল্লিশ নম্বর গীতিকার মুনি দত্ত-কৃত সংস্কৃত টীকা পাওয়া যায়নি।
সাতচল্লিশ সংখ্যক টীকারও শেষাংশ নেই। আটচল্লিশ সংখ্যক
গীতিকাটিও নেই। তিব্বতী অনুবাদ শুধু পাওয়া যায়। ডক্টর প্রবোধ
বাগচী তিব্বতী অনুবাদের ওপর নির্ভর করে প্রাচীন পদ্ধতিতে গীতিকাটি
নির্মাণ করেছেন।

উনপঞ্চাশ-সংখ্যক গীতিকা

প্রজ্ঞাপারমিতাং জোধিপরিম্মখনত্বানৃত পরিম্মপিতঃ সিদ্ধাচার্য ভূসুপাদো
বঙ্গালিকাব্যাজেন তমেবার্থং প্রতিপাদয়তি। প্রজ্ঞারবিন্দকুহর হৃদে সদগুরু
চরণোপায়েন প্রবেশিতং। তন্নানন্দা দিশকোহীত্যাदि। অক্ষরসুখান্দয়-
বঙ্গালেন বাহিত ইতি। অভিন্নবং কৃতং। তথাচ আগমঃ —

ন ক্লেশা বোধিতো ভিন্ন ন বেধৌ ক্লেশসম্ভবঃ।

দ্রান্তিতঃ ক্লেশসঙ্কলো দ্রান্তি প্রকৃতিনির্মলা॥

দ্বৈতপদেন ভাবনিসঙ্গতামাহ। দহিত্র ইত্যাদি। তেন মহাসুখানেন। পক্ষপাতনমিতি। পক্ষকল্পপ্রিতাহংকারমমকারাদিকং দংশং ইন্দ্রিয়-বিনম্ভং। অতএব স্বয়ংকল্প পরিহারান্নাজানীমঃ চিত্তরত্নং। তথাচ সরহ-পাদঃ জগ্ধে তথৈবিত্যাদি।

তৃতীয়পদেন তমেব নির্দিশতি সোন রুত্ব ইত্যাদি। সোনমিতি শূন্যতা-গ্রহঃ রুত্ব ইতি ভাবগ্রহঃ। উভয়বিকল্পং স্বরূপবিচার্যমানে সতি কিঞ্চিৎ স্থিতম্। নিজপরিবারেণেতি। অতএব নিবিধকল্প পবিহারেণ মহাসুখ-রত্ননিমগ্নোহং তথাচ আগমঃ—

অথি থিঙ্গনাম্বিনামতি তরাং দূরং নয়ংতীক যে
 ধ্যানান্তে নিজভোগে সঙ্গমথিয়ো ধ্যায়ন্তি নক্ত দিন।
 নোপশ্যামানিশং সুখাস্রয়পদং ধ্যায়ান্নহ মূঢ়ধীঃ
 সত্ত্বার্থ করুণারসেহতিগহনে মজ্জাম্যাকাংক্ষী পুনঃ ॥

চতুর্থপদেনাত্যন্তাভাবমাহ। চট্টকোচীত্যাди। যৎপরং চতুঃকোটিবিচার ভাণ্ডারং মম তেনাদ্বয় বঙ্গানেন গৃহীতম্। অতএবমাত্মনি জীবন মরণ ধ্যানাদিবিকল্পং নাস্তি। তথাচ হেবজ্জে।

পিত্তরি প্রাপ্তং যৎ সৌখ্যমিত্যাদি।

এখানে ‘আগম’ থেকে দুটি উদ্ধৃতি, ‘হেবজ্জ’ থেকে একটি এবং ‘সরহপা’ থেকে একটি উদ্ধৃতি আছে।

এই চর্যাটিতে বঙ্গদেশের প্রকৃতির বর্ণনা আছে। ভূসুকু বঙ্গান্নাদেশের বালিকার কথা উল্লেখ করেছেন যাকে মুনি দত্ত নৈরায়া বলে অভিহিত করেছেন। পদ্মা নদীতে নৌকো চালনার কথাও এখানে আছে। পটুআ খালকে মুনি দত্ত বর্ণছেন প্রজ্ঞা-অরবিন্দ-কুহরো-রথ অর্থাৎ প্রজ্ঞার পদ্মপুকুর এবং বঙ্গাল অর্থ করেছেন পরিশুদ্ধ আনো বলে। এই গীতিকাতেও অন্যান্য গীতিকার মতো শূন্যতারূপ মহাসুখে নিমগ্ন হওয়ার কথা আছে।

পঞ্চাশ-সংখ্যক গীতিক।

তমেবার্থ পরমার্থসত্ত্বাসাক্ষুৎকরণেন জনার্থাস্ত সিদ্ধাচার্যোহি শবরপাদঃ প্রতিপাদয়তি। গঅগত গঅগত ইত্যাদি। গগনেহু্যুক্তিধ্বয়েন শূন্যাতিশূন্যং

বা ধবান্ তন্নগ্নবাটিকাসন্ধ্যায় তৃতীয়ং মহাশূন্যঞ্চ হৃদয়েনেতি। প্রভাস্বর
চতুর্থে শূন্যেন কুঠারিকাং কৃত্বা এতস্মা ন্যোকাশিশূন্যত্রয়স্মা দোষণং হিহু।
কঠেতি। সন্তোগচক্রে নৈরাশ্র ধর্মাধিগমেনানুদিনং যোপি যোগিবর
সাপ্রতি তস্মা ত্রৈলোক্যং সুযুটং ভবতীতি।

প্ৰথমপদেনাসঙ্গ পরিহারং করেতি। ছাড় ইত্যাদি। মাত্মা ইত্যাদি।
বিষমদুশ্চলিকায়াম্ কৰ্মাঙ্গনান্নাং ভো যোগি মে হৃত্যাগেন মহামুদ্রাসিক্ৰিঃ
কুরত। বিৰুপ্তীদিতি সন্ত্রনে। তথাচ সরহপাদঃ যামই ইত্যাদি। অতএব
শবরোহি মহাসুখেন ভাব শূন্য নৈরাশ্রজানমুদ্রা গৃহীত্বা বিল্লম্পি কৌড়তি।

দ্বিতীয়পদেন কৃতকৃতান্নাহ। মম তৃতীয়াবধুতিকা খসমোতি গুরুবচন
প্রসাদাৎ প্রভাস্বরতুল্যভূতা। কপাসমিতি। ককারস্যঃ পার্শ্ববতী খকারঃ
চতুর্থশূন্যং মমেদানীং সফুটীভূতং। পুনরপন্যাথাভাবং ন ভবিষ্যতি। তথাচ।

পড়ইতা পশুনা খতা নিম্নচান্দ জি সহজে ফরিতা।।

তৃতীয়পদেন তমেবার্থং বিশেষয়তি। তইনা বাড়ীত্যাদি তৃতীয় শূন্য-
পার্শ্বঃ। জাহবাতীকেতি। জানেন্দুমগ্নসোদয়ো যদা ভূতঃ। তস্মিন্
সময়ে। সকলক্লেশাক্রকারং স্ফটিতমিতি। পনায়িতং। আকাশেতি। কং
সুখং সংরুতিবোধিচিত্ত তেন যস্য্যচচিনমিতি।

চতুর্থস্যানুশংসানুপাদ প্রকৃতি প্রভাস্বররূপং গুরুপ্রসাদাদ্ যোগিব-
রস্যোভয়মেকী ভূয় পরিকল্পিতং। অতএব সরশ্চিত্তবজ্রঃ। শবরীতি।
জানপানপ্রমত্তাং জানমুদ্রাং গৃহীত্বা অনাসংজ্ঞানাদানন্দপ্রমোদেনানুদিনং
কিমপি নিশেচতনগতে। অত মহাসুখশয্যায় বিল্ললীভূয় দৃপ্ত ইতি।

পঞ্চমপদেন প্রবেশোপায়মাহ। চারীত্যাদি। চতুর্থংশ দ্বায়া চতুরা-
নন্দ বোদ্ধব্যঃ। কৰ্ম্মমুদ্রাসঙ্গাৎ। গড়িল ইতি যোগীন্দ্রেন স্থিরীকৃতঃ।
তথাচাগমঃ। আনন্দাস্ত্র জায়ন্ত ইত্যাদি। তস্যোদ্ধে চঞ্চালীতি বিবায়োস্ত্রিয়
দংধ্যা সর্বে ইতি। সকারায় পরোয়ং।

এখানে 'সরহপা' থেকে একটি উদ্ধৃতি এবং 'আগম' থেকে একটি উদ্ধৃতি
আছে। আরও একটি উদ্ধৃতি আছে কিন্তু তার উৎসের কথা বলা হয়নি।

এই গীতিকাব্যটি অত্যন্ত সুন্দর। বিস্তৃতরূপে তত্ত্বের অভিসন্ধি থাকলেও একটি সময়ের এবং অঞ্চলের উপভোগ্য চিত্রলিপি এখানে পাওয়া যায়। এখানে কার্পাস ফুলের কথা আছে, বাঁশের কথা আছে, মদ্যপানের কথা আছে, রমণী-পুরুষের আনন্দ-বিহারের কথা আছে। শবর-শবরীর পূর্বরাগ এবং আকাঙ্ক্ষার কথা আছে। গীতিকাব্যটি অসাধারণ কাব্যগুণ-সম্পন্ন। মুনি দত্ত ব্যাখ্যাসূত্রে বলছেন যে এখানে মহাসুখ নিমগ্নতার তত্ত্ব উপস্থিত করা হয়েছে।

তথ্যনির্দেশ

- ১ আচার্য মুনি দত্তের নাম তিব্বতী অনুবাদে দেওয়া আছে Slob-dpon Thub-pas sbyin বলে। মুনি দত্ত তাঁর টীকায় বিভিন্ন স্থানে চর্যাগীতিকা থেকে যে সমস্ত উদ্ধৃতি দিয়েছেন তার কোনও কোনও শব্দের সঙ্গে গীতিকার পাঠের অনেক সময় মিল নেই। এর ফলে ধারণা করা যেতে পারে যে, যে-পাঠ মুনি দত্ত ব্যবহার করেছিলেন সে-পাঠ আমরা পাইনি। কিছুটা পরিবর্তিত পাঠ পেয়েছি। চর্যাগীতিকা এবং মুনি দত্তের টীকা তিব্বতের ভাঞ্জুরে (bstan-'gyur) রক্ষিত আছে, তিব্বতী নিয়মে বাংলাতে বানান হবে 'স্তন-গ্যুর'। অন্য একটি সংগ্রহে শুধুমাত্র গীতিকাগুলো আছে যাকে নরথং (SNar-than) সংগ্রহ বলা হয় যেগুলো ডক্টর প্রবোধ বাগচী ১৯৫৮ সালে প্রকাশ করেন। ভাঞ্জুরের সংগ্রহ ১৯০৭ সালে হরপ্রসাদ শাস্ত্রী কর্তৃক প্রথম আবিষ্কৃত হয় নেপালে। মুনি দত্তের সংস্কৃত টীকা এবং গীতিকাগুলো তিব্বতী ভাষায় অনূদিত হয় ১৩২০ থেকে ১৩৩৪ সালের মধ্যে। তিব্বতী অনুবাদের কলোফানে (colophon) বা পাণ্ডুলিপির শেষ পাঠবন্ধে লিখিত আছে---“মহাপণ্ডিত কীতিচন্দ্রের অনুরোধে এবং স্ত্রী মঠের ‘ধর্মস্বামিন’দের সমর্থন ও নির্ভরতায় এ গ্রন্থ তিব্বতী ভাষায় অনূদিত হয় নেপালের কাঠমুণ্ডু শহরে। ভিক্ষু Grags-pa rgyal-mchan কর্তৃক।” ইনি জো-চা-ব নামে পরিচিত ছিলেন এবং Ses-rab Sen-ge (১২৫৯-১৩১৫) নামক পণ্ডিতের শিষ্য ছিলেন। ইনি কাশ্মীরি পণ্ডিত ধর্মধরের সহযোগিতায় অনেক গ্রন্থের অনুবাদ করেছিলেন। তিব্বতী অনুবাদ ১৩৩৪ সালের মধ্যে সম্পূর্ণ হয়। সুতরাং মুনি দত্তের টীকা তার অনেক আগে লেখা হয়েছিল। এভাবে মুনি দত্তকে আমরা ভাঙ্গোদশ শতকের শেষ পর্যায়ের লোক বলে সিদ্ধান্ত নিতে পারি।

- ২ "This commentary represents a hermeneutical effort" : Per Kvaerne : An Anthology of Buddhist Tantric Songs : Universitetsforlaget 1977, Oslo, P. 17
- ৩ এঁদের রচিত গ্রন্থাদির নাম রাহুল সাংকৃত্যাকরনের 'পুরাতত্ত্ব নিবন্ধাবলী'তে পাওয়া যাবে।
- ৪ যে-সমস্ত গ্রন্থ থেকে মুনি দত্ত উদ্ধৃতি দিয়েছেন সেগুলোর মধ্যে বিশেষভাবে উল্লেখযোগ্য হচ্ছে—
- 'বোধিচর্যাবতার': শান্তিদেব রচিত।
 'চতুর্দেবী পরিপ্রচ্ছামহাযোগতন্ত্র'
 'গ্রহাসমাজতন্ত্র'
 'মধ্যমকশাস্ত্র': নাগার্জুন রচিত।
 'পঞ্চকুম': নাগার্জুন রচিত।
 'সাধনামালা'
 'সেকোদদেশ'
 'যোগরত্নমালা': কৃষ্ণাচার্য রচিত।
 'পরমার্থস্তোত্র': নাগার্জুন রচিত।
- ৫ প্রথম গীতিকাটিতেই এ-ধরনের বন্দনা আছে, অন্য কোথাও নেই। সামগ্রিক ভাবে টীকার উদ্বোধনী হিসেবে এ-বন্দনাত্মক গ্রহণ করা যায়।
- ৬ মুনি দত্ত একমাত্র প্রথম গীতিকার 'কায়ান্তরুবর' বন্ধন-সূত্রে 'প্রাকৃত ভাষায়' কথাটি লিখেছেন। অন্য কোণে গীতিকার ক্ষেত্রে প্রাকৃত ভাষার কথাটি আসেনি।
- ৭ মুনি দত্ত এখানে উল্লেখ করছেন যে গীতিকাটি 'সক্কা ভাষা'য় রচিত।
- ৮ কাহ্নর দোহাকোষ : ডক্টর মুহম্মদ শহীদুল্লাহর সংস্করণ।
- ৯ শহীদুল্লাহর সংস্করণে নেই কিন্তু মুনির দত্তের তিব্বতী অনুবাদে আছে।
- ১০ Per Kvaerne (পূর্বোক্ত), পৃ. ১০৭
- ১১ এখানে বক্তব্য হচ্ছে—সূর্য ও চন্দ্রের এবংকার রূপ স্তম্ভরূপ হ্রাত আকৃতি থেকে মূর্ত হয়েচে এবং যে-বক্তনে অবধূর্ত অস্বক্ক হিসো তা থেকে সে বিচ্ছিন্ন হয়েচে।
- ১২ মুনি দত্ত বলছেন 'পরমানন্দ' এটাই হ্রাতর ভাব কিন্তু তিব্বতী অনুবাদক বলছেন 'পরম—মহাসুখ'। তেমনি মুনি দত্তের 'ত্র্যং' তিব্বতী অনুবাদে হয়েছে 'পরমার্থ'। এভাবে 'শক্তি' হলেহ 'শক্তি-নাড়িকা'। মুনি দত্তের ব্যাখ্যা তিব্বতী অনুবাদে কিছুটা পরিবর্তিত হয়েচে।